

DELMAG

Ersatzteilliste

Grabenwalze

DELMAG - VX 70 E

Spare parts list

Trench roller

DELMAG - VX 70 E

Liste des pièces de rechange

Rouleau de tranchée

DELMAG - VX 70 E

gültig ab **03/95**

Bestellnummer
Order number
Référence

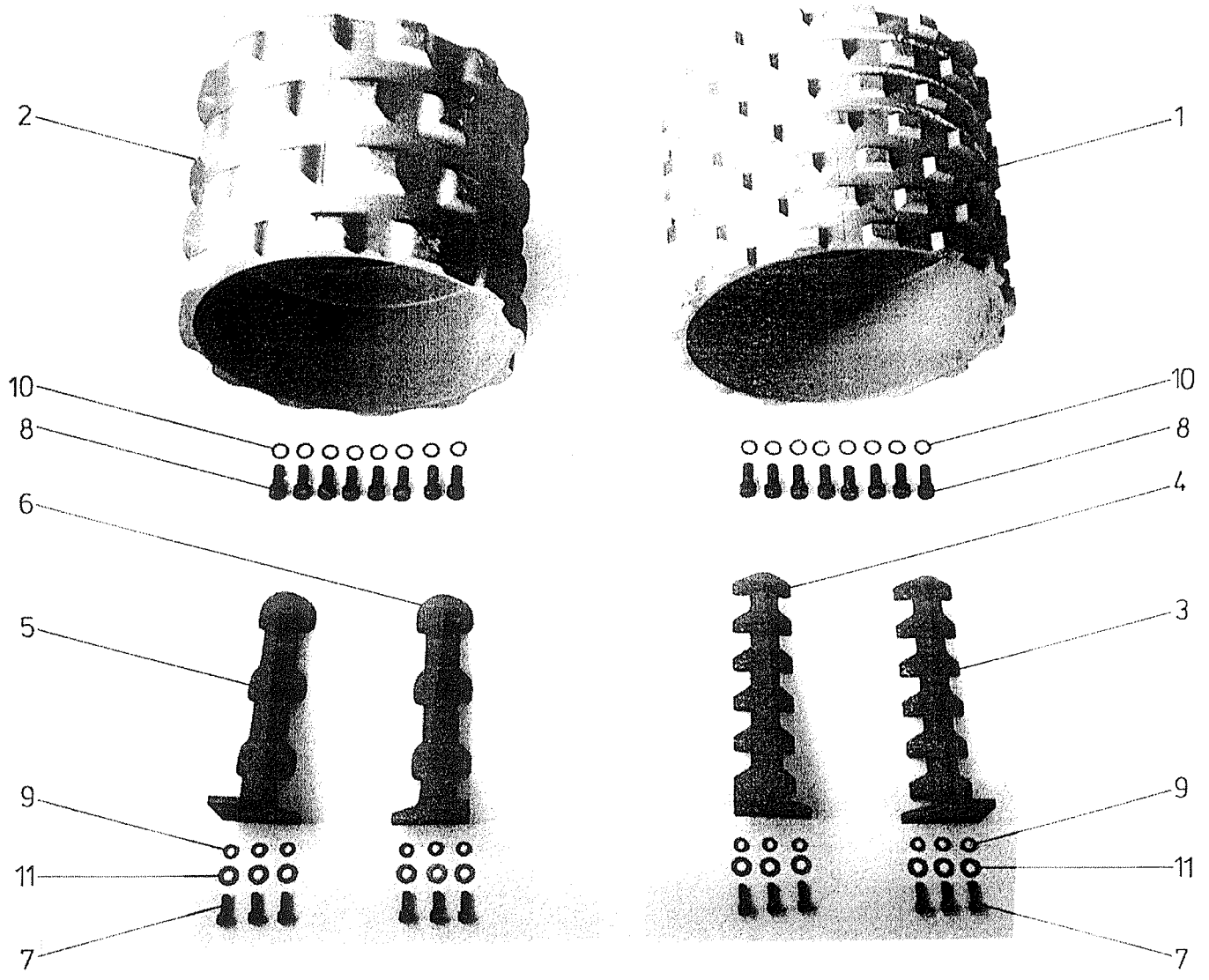
953

EL-144223-DEF

VX 70 E

Inhaltsverzeichnis • Table of contents • Table des matières

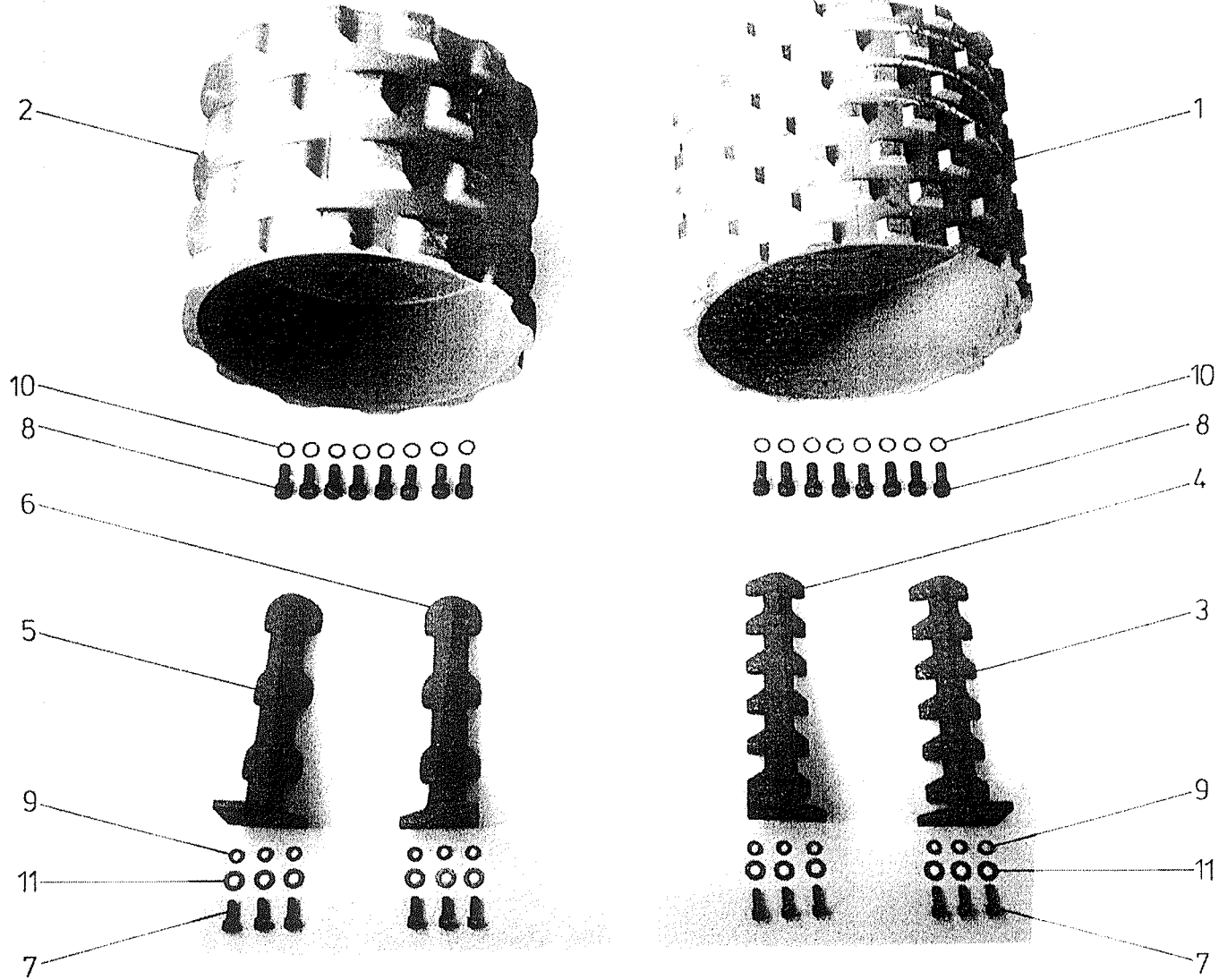
1	Bandage Drum Bandage	9	Öltank Oil tank Reservoir hydraulique	17	Dieselmotor Diesel engine Diesel moteur	24	Seitenblech Side panel Tôle laterale
2	Hydroantrieb Hydraulic motor Moteur hydraulique	10	Batterie Battery Batterie	18/1	Motorzubehör 1 Accessoires, engine Accessoires du moteur	25	Elektrik Electric Electrique
3	Mittelsteg Mounting frame Chassis central	11	Saugfilter Suction filter Flosque du filtre	18/2	Motorzubehör 2 Accessoires, engine Accessoires du moteur	26	Dichtleisten Sealing ledge Listeau d'étanchéité
4	Mittelsteg Zubehör Accessoires mounting frame Accessoires chassis central	12	Ölfilter Oil filter Filtre de hydraulique	19	Pumpe Hydraulic pump Pump de hydraulique	27	Hydraulikplan Hydraulic plan Plan hydraulique
5	Unwucht Vibrator Balourd	13	Öltank Oil tank Reservoir hydraulique	20	Luftfilter Air cleaner Ens filtre à air	28	Hydraulikschlauchplan Hydraulic schematic Plan des circuits hydrauliques
6	Zahnradmotor Gear motor Moteur hydraulique	14	Abschaltbügel Emergency stop bumper Barre de sécurité	21	Gaszug Throttle cable Mannette de gaz	29	Elektroschaltplan Wiring diagrams Diagrammes de montage des fils électriques
7	Rahmen Console Cadre	15	Ventil kompl. Valves Commande hydraulique	22	Abdeckhaube, Motor Cover, motor Capot, moteur		
8	Dieseltank Fuel tank Reservoir diesel	16	Ventil, Einzelteile Valves pièces Clapet	23	Abdeckhaube Cover Capot		



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Bandage / Drum / Bandage

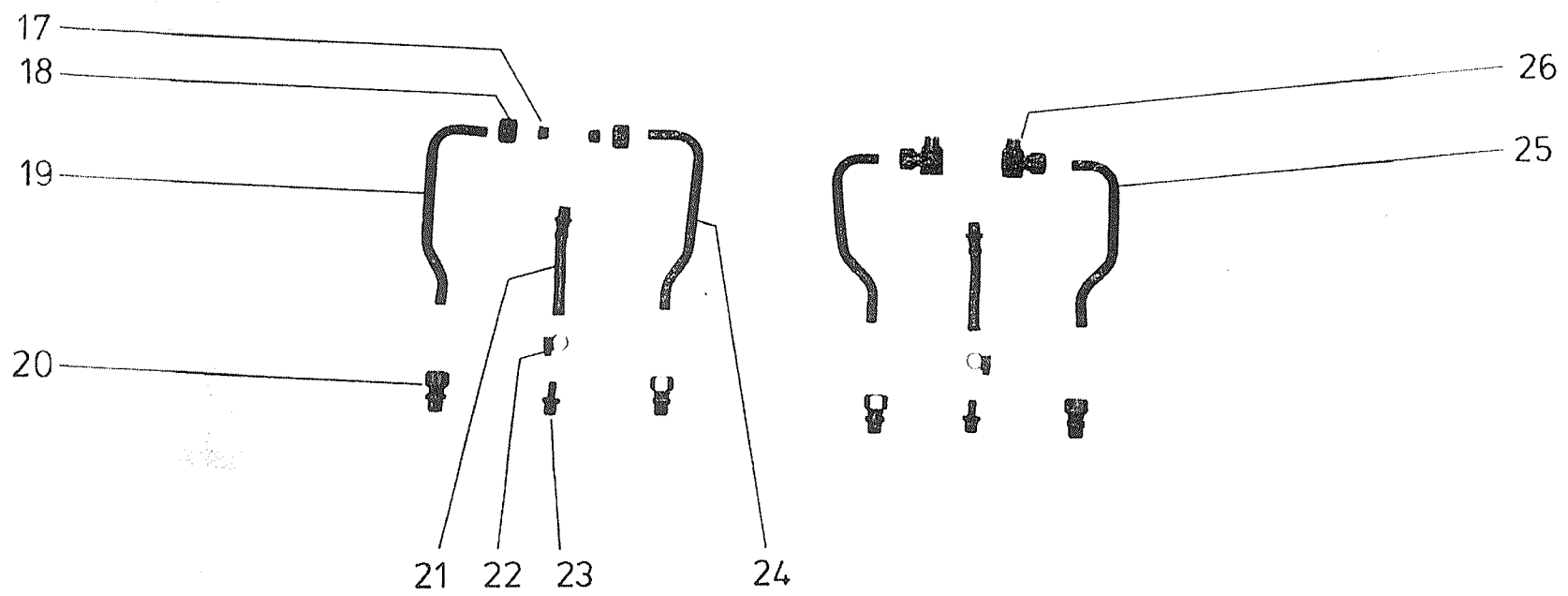
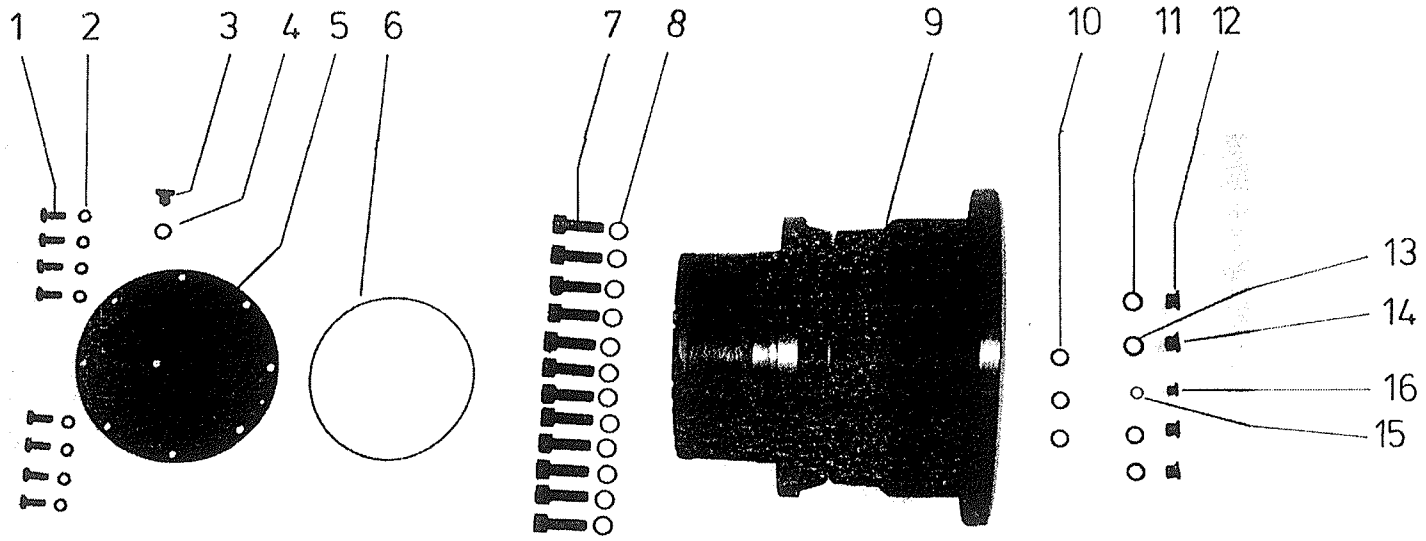
1	4	Bandage (630 breit)	drum	bandage	143730
1	4	Bandage (850 breit)	drum	bandage	143732
2	4	Bandage (850 breit, Rundprofil)	drum	bandage	143733
2	4	Bandage (630 breit, Rundprofil)	drum	bandage	143731
3	4	Abstreifer (850 breit, vorne rechts/hinten links)	scraper	support de recloir	143726
3	4	Abstreifer (630 breit, vorne rechts/hinten links)	scraper	support de recloir	143722
4	4	Abstreifer (630 breit, vorne links/hinten rechts)	scraper	support de recloir	143720
4	4	Abstreifer (850 breit, vorne links/hinten rechts)	scraper	support de recloir	143724
5	4	Abstreifer (850 breit, vorne rechts/hinten links, Rundprofil)	scraper	support de recloir	143727
5	4	Abstreifer (630 breit, vorne rechts/hinten links, Rundprofil)	scraper	support de recloir	143723
6	4	Abstreifer (630 breit, vorne links/hinten rechts, Rundprofil)	scraper	support de recloir	143721
6	4	Abstreifer (850 breit, vorne links/hinten rechts, Rundprofil)	scraper	support de recloir	143725
7	24	Sechskantschraube M12 x 30 DIN 933-8.8	hex bolt	vis six pans	90920
8	32	Zylinderschraube M18 x 40 DIN 912-8.8	allen head cap screw	vis à six pans creux	197976
9	24	Federring A 12 DIN 127	lock washer	rondelle grower	197993
10	32	Federring A 18 DIN 127	lock washer	rondelle grower	197996
11	24	Scheibe-St B 13 DIN 125	washer	rondelle	198009



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Bandage / Drum / Bandage

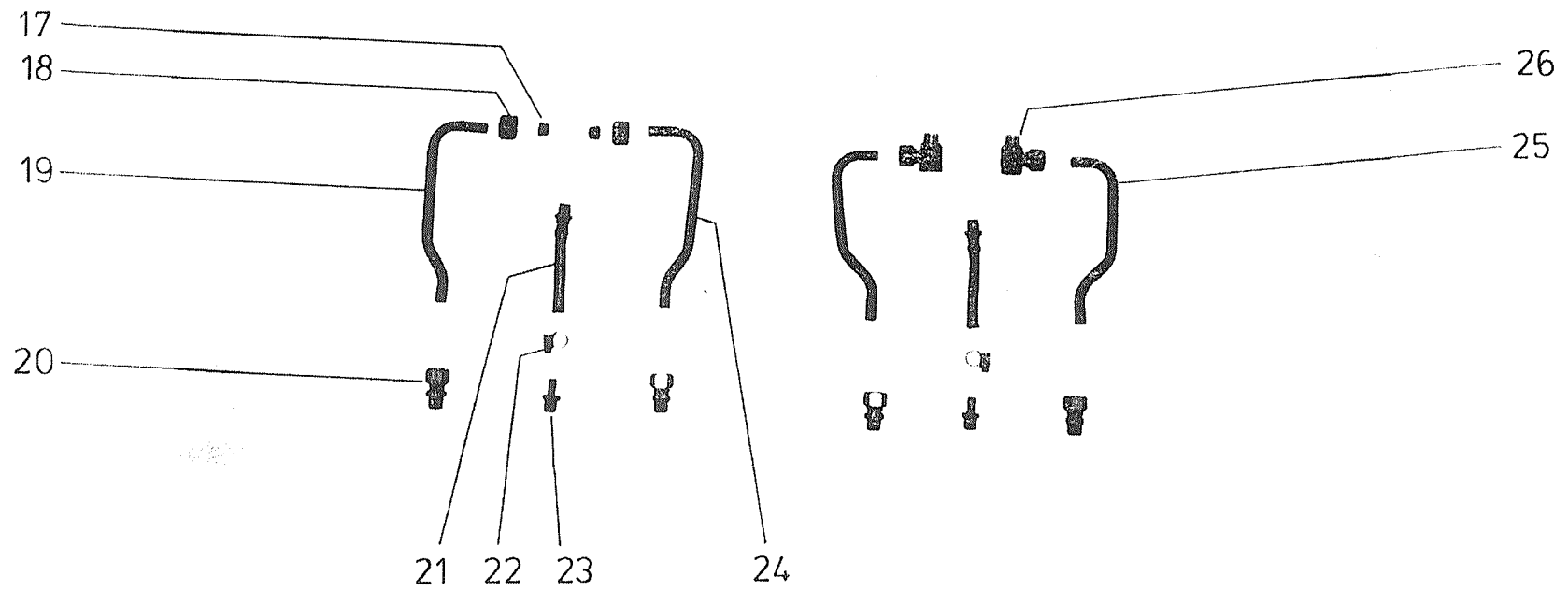
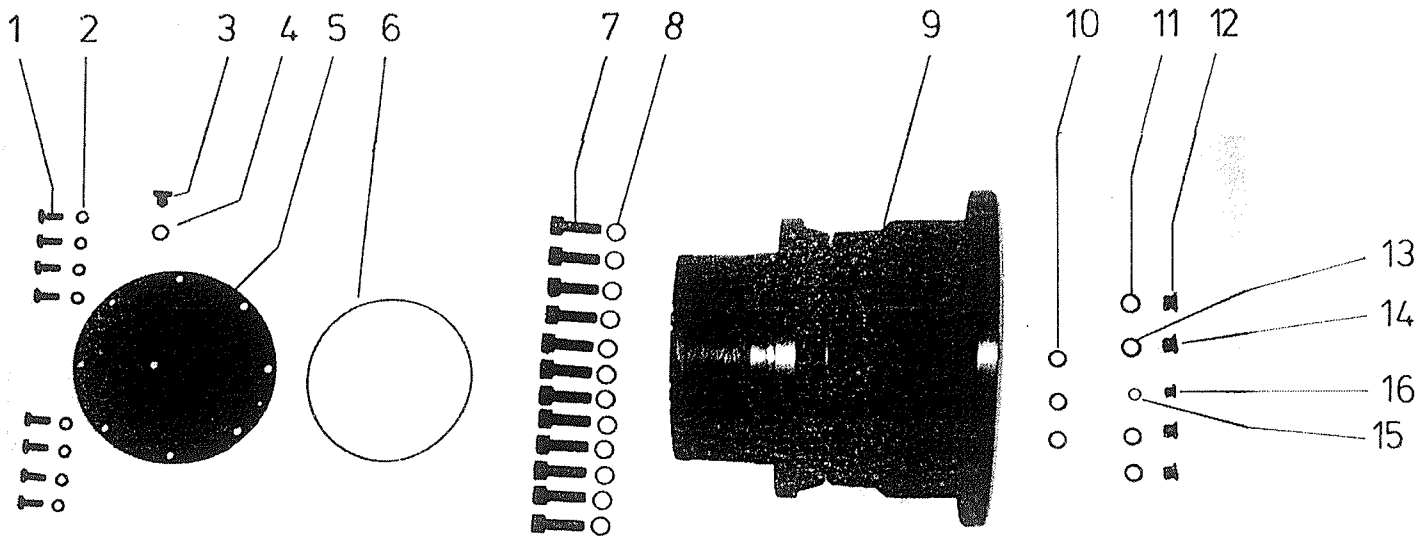
12	1	Satz Bandagen (630 breit)	set of drums	bandage compl.	143905
13	1	Satz Bandagen (850 breit)	set of drums	bandage compl.	143904
14	1	Satz Bandagen (630 breit, Rundprofil)	set of drums	bandage compl.	143903
15	1	Satz Bandagen (850 breit, Rundprofil)	set of drums	bandage compl.	143902
16	1	Satz Abstreifer (630 breit)	set of scrapers	support de racloir compl.	143908
17	1	Satz Abstreifer (850 breit)	set of scrapers	support de racloir compl.	143909
18	1	Satz Abstreifer (630 breit, Rundprofil)	set of scrapers	support de racloir compl.	143907
19	1	Satz Abstreifer (850 breit, Rundprofil)	set of scrapers	support de racloir compl.	143910



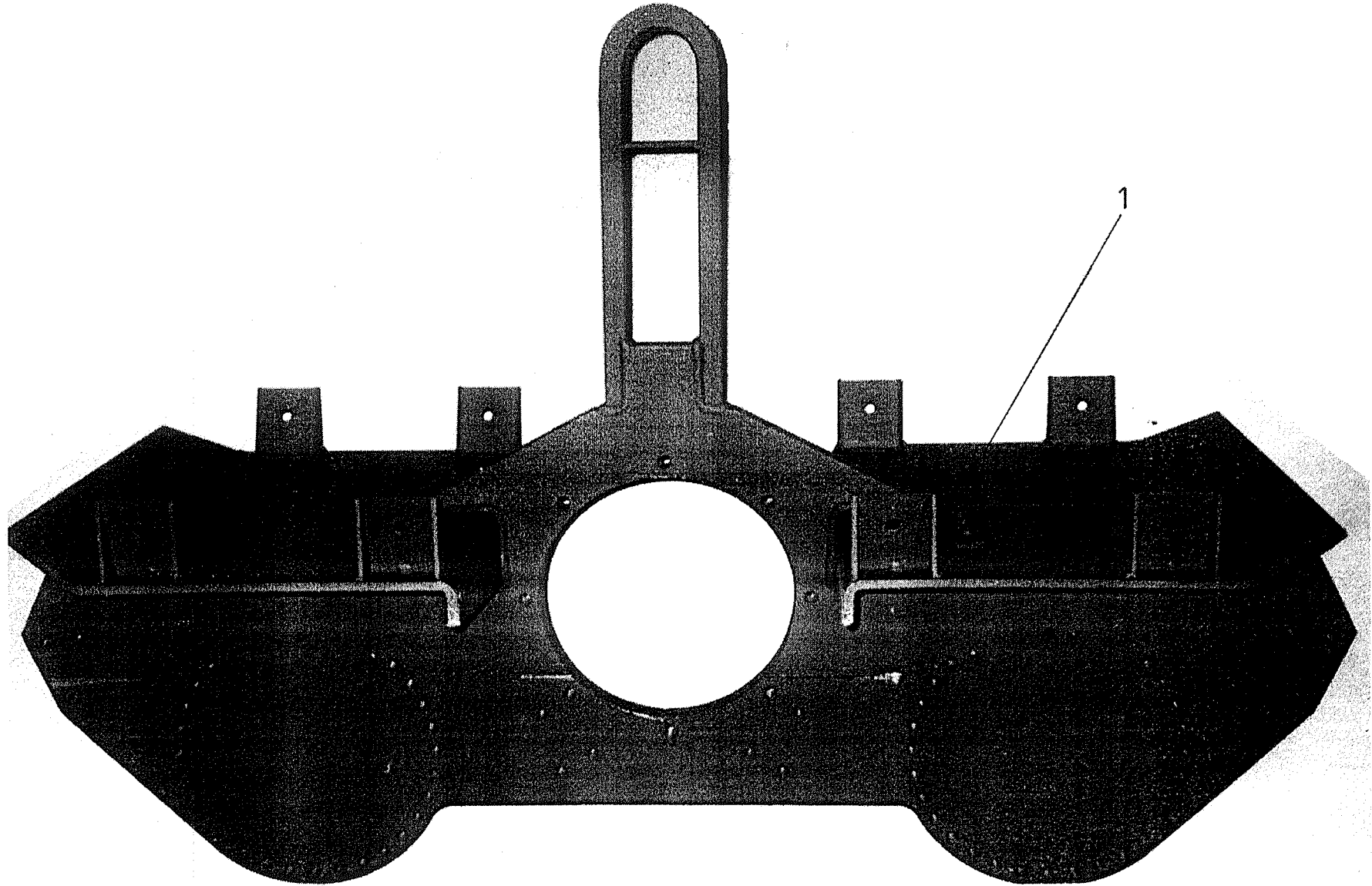
Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Hydroantrieb / Hydraulic motor / moteur hydraulique

1	32	Sechskantschraube M 8 x 20 DIN 933-8.8	hex bolt	vis six pans	90461
2	32	Federring A 8 DIN 127	lock washer	rondelle grower	197998
3	4	Magnetstopfen M 12 x 1,5 DIN 7604	drain plug	bouchon magnetique	198000
4	4	Dichtring-Cu 12 x 18 x 1,5 DIN 7603	copper washer	rondelle de cuivre	197990
5	4	Deckel	cover	capot	143745
6	4	O-Ring D = 170 x 3	o-ring	joint torique	143883
7	48	Zylinderschraube M 14 x 40 DIN 912-8.8	allen head cap screw	vis à six pans creux	192081
8	48	Sicherungsscheibe S 14	lock washer	rondelle grower	143962
9	2	Hydro-Antrieb (mit Bremse)	hydraulic-motor	moteur hydraulique	143842
9	2	Hydro-Antrieb	hydraulic-motor	moteur hydraulique	143841
10	12	O-Ring D = 14 x 3 AU (90° Shore)	o-ring	joint torique	143713
11	8	Dichtring-Cu D = 16 x 22 x 1,5 DIN 7603	copper washer	rondelle cuivre	94559
12	8	Verschlussstopfen M 16 x 1,5 - 13,5 lang ähnlich DIN 908	drain plug	bouchon à cis	94559
13	8	Dichtring-Cu D = 14 x 20 x 1,5 DIN 7603	copper washer	rondelle de cuivre	90964
14	8	Verschlussstopfen M 14 x 1,5 - 13,5 lang ähnlich DIN 908	drain plug	bouchon à vis	93469
15	4	Dichtring-CU D = 10 x 14 x 1,5 DIN 7603	copper washer	rondelle de cuivre	197988
16	4	Verschlussstopfen M 10 x 1 DIN 908	drain plug	bouchon à vis	92986



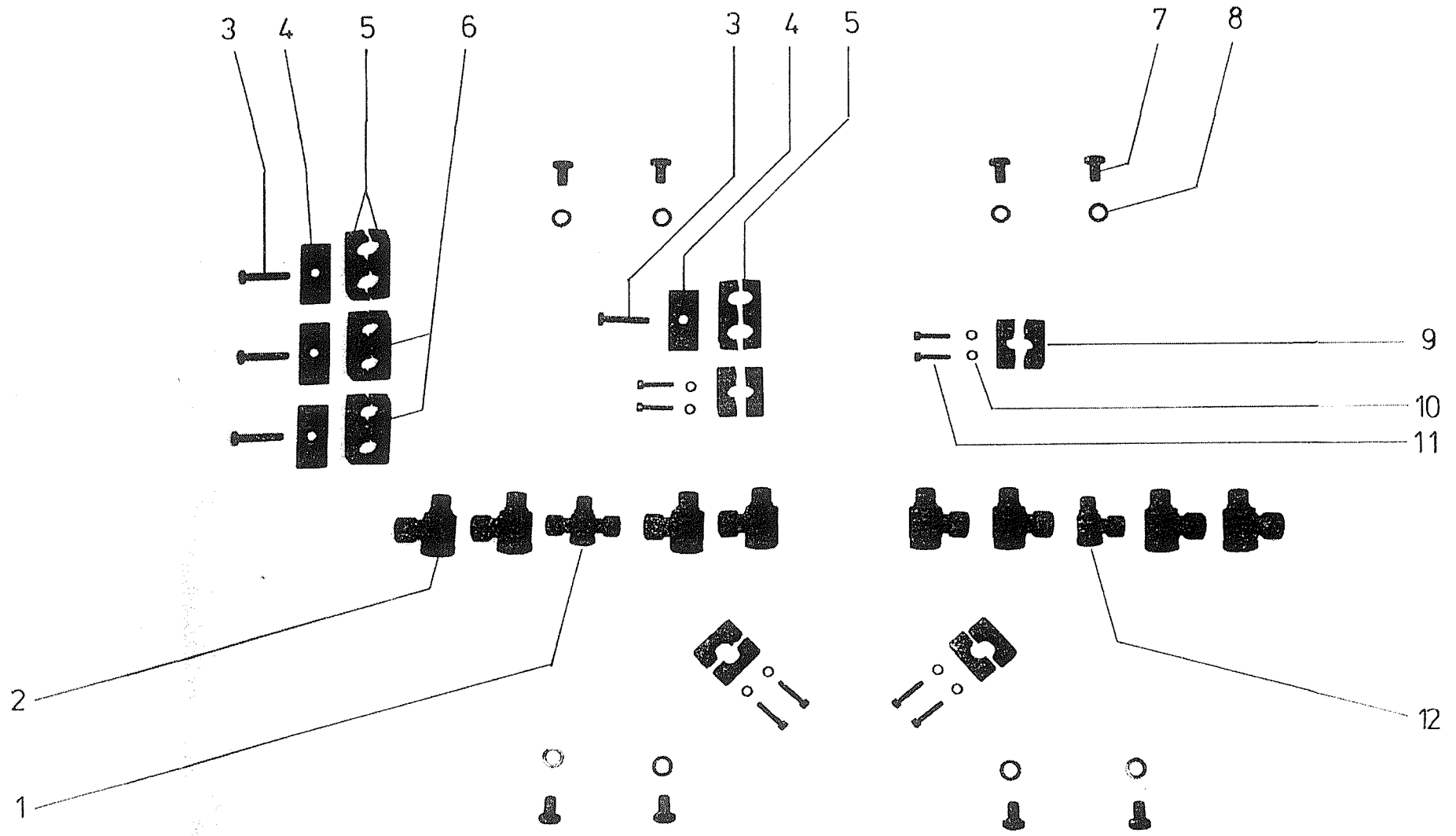
Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
Hydroantrieb / Hydraulic motor / oteur hydraulique					
17	4	Progressivring DPR 12	cutting ring	bague coupante	143945
18	4	Überwurfmutter M 12-s	hex nut	écrou six pans	143967
19	2	HD-Rohr	hydraulic tube	tube	148345
20	8	Verschraubung GE 12 LMK	hydraulic fitting	raccordement à vis	148346
21	4	Leckölschlauch mit Nippel 115	oil over flow hose	tube	143868
22	4	Schlauschelle 10 - 15	clamb	collier	143943
23	4	Schlauchnippel M 14 x 1,5	nipple	raccordement à vis	143942
24	2	HD-Rohr	hydraulic tube	tube	148347
25	4	HD-Rohr	hydraulic tube	tube	148348
26	4	Verschraubung	hydraulic fitting	raccordement à vis	148349



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Mittelsteg / Mounting frame / Chassis central

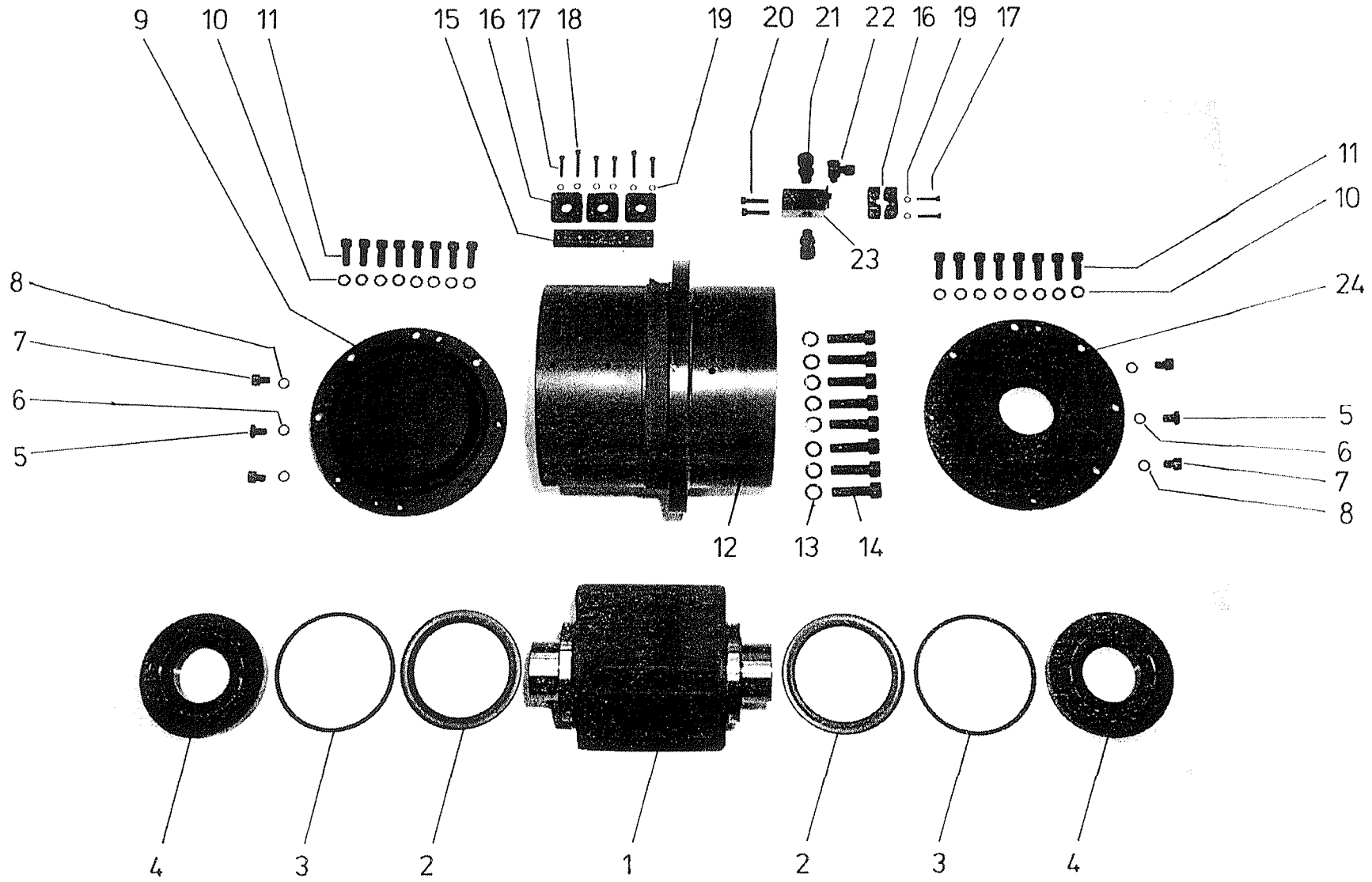
1	1	Mittelsteg	mounting frame	chassis central	143880
---	---	------------	----------------	-----------------	--------



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Mittelsteg Zubehör / Mounting frame / chassis central

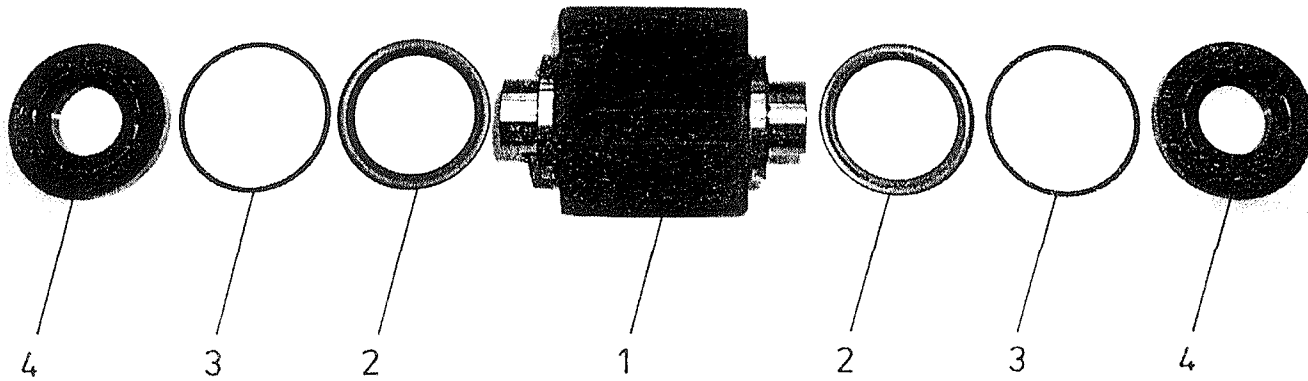
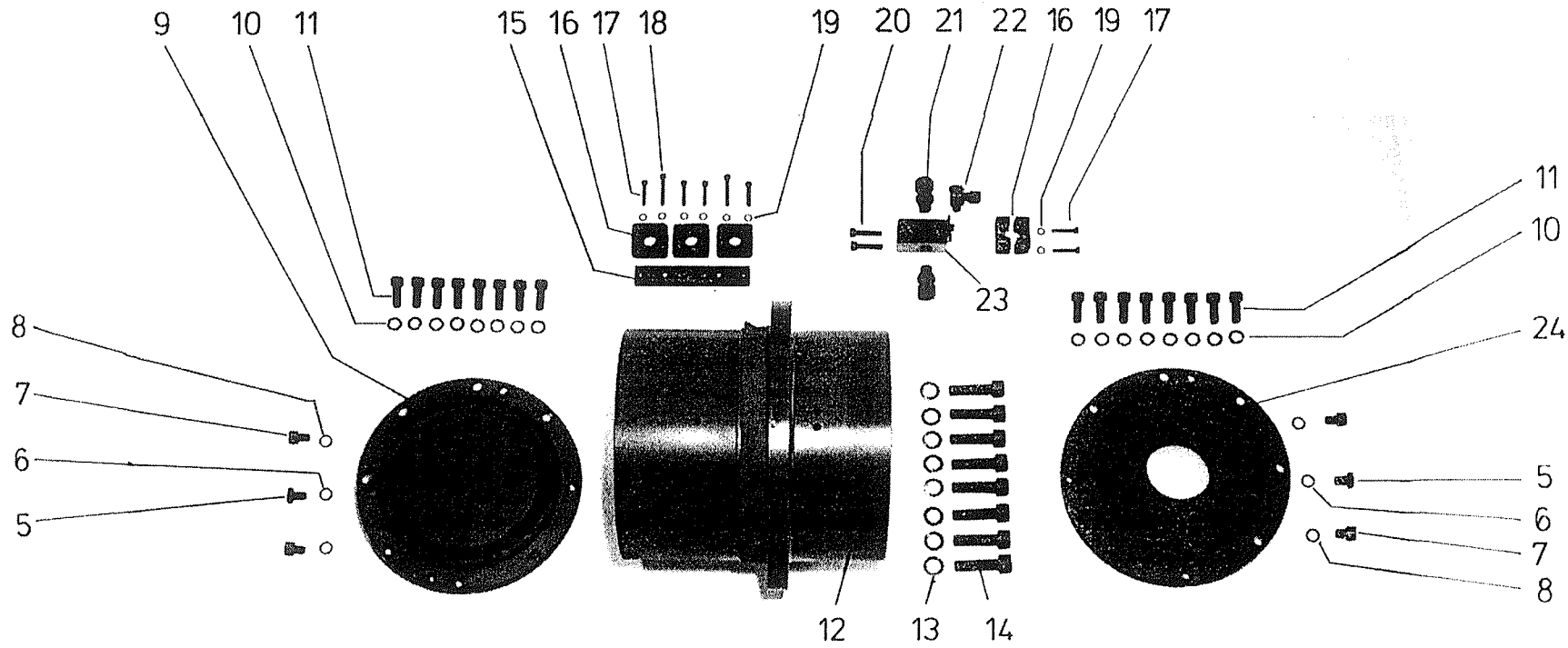
1	1	Verschraubung TH 10 PLM	hydraulic fitting	raccordement à vis	148394
2	8	Verschraubung WHO 12 SM	hydraulic fitting	raccordement à vis	143996
3	4	Sechskantschraube M 8 x 45 DIN 933-8.8 verz.	hex bolt	vis six pans	92777
4	4	Deckplatte Gr. 3 GD	cover	capot	143749
5	2	Schellenkörper 322/22 PPH	clip	collier	143938
6	2	Schellenkörper 318/18 PPH	clip	collier	143937
7	8	Sechskantschraube M 12 x 18 DIN 933-8.8	hex bolt	vis six pans	198035
8	8	Federring A 12 DIN 127	lock washer	rondelle grower	197993
9	4	Schellenkörper 318 PPH	clip	collier	148395
10	8	Scheibe B 6,4 DIN 125 verz.	washer	rondelle	90063
11	8	Zylinderschraube M 6 x 30 DIN 912-8.8	allen head cap screw	vis à six pans creux	96687
12	1	Verschraubung WHO 10 LM	hydraulic fitting	raccordement à vis	148396



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Unwucht / Vibrator / Balourd

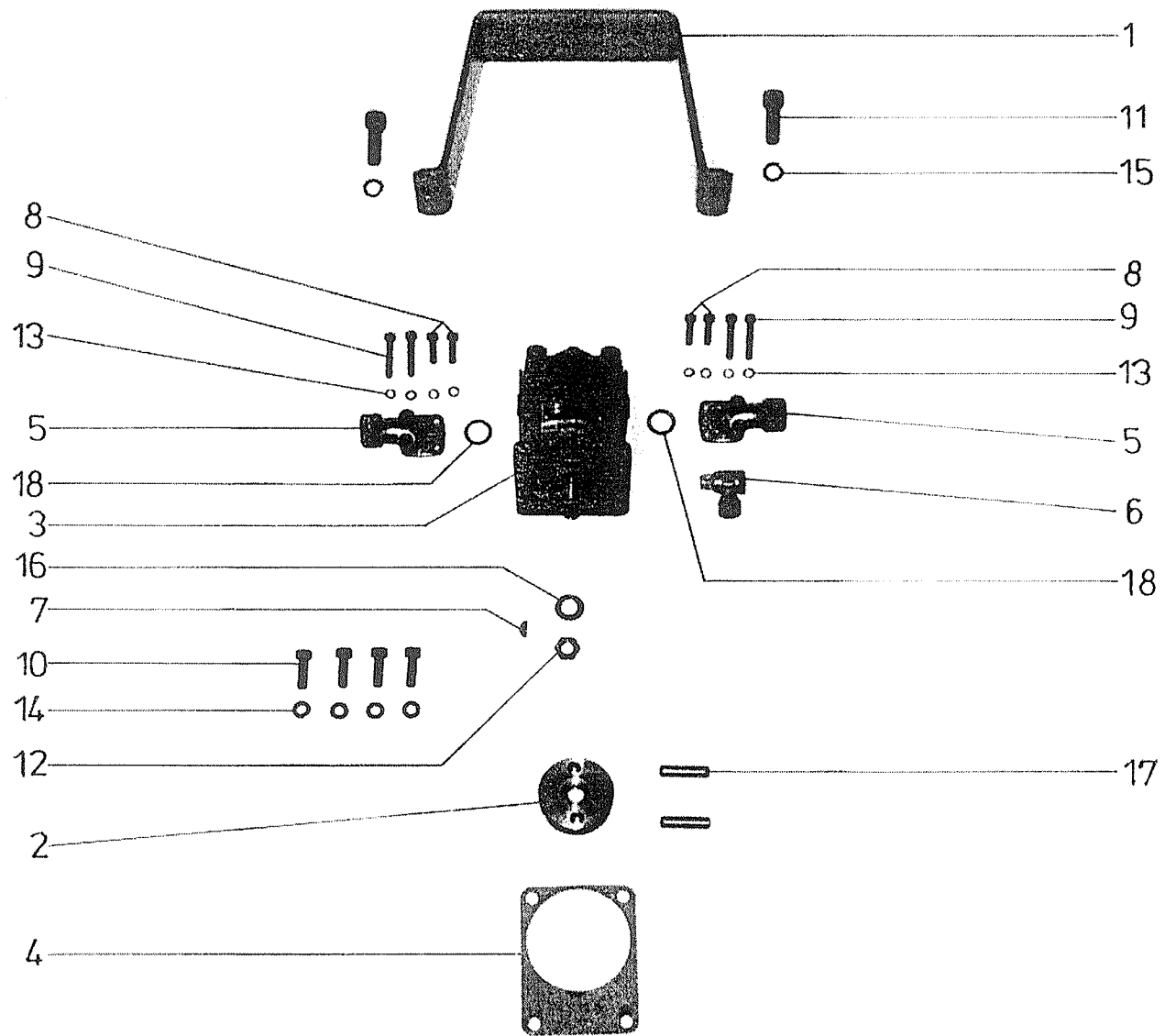
1	1	Unwucht	excentric weight	balourd	143968
2	2	Wellendichtring 135 x 170 x 12 B1	shaft seal	vaque d'étanchelits	143989
3	2	Distanzring	spacer ring	douille d'écartement	143776
4	2	Zylinderrollenlager NJ 316 EC 3/NJ 316 EC 4	roller bearing	roulement	144100
5	2	Entlüftungsschraube	vent screw	vis de décompression	143784
6	3	Dichtring-Cu 12 x 18 x 1,5 DIN 7603	copper gasket	rondelle de cuivre	197990
7	4	Zylinderschraube M 10 x 12 DIN 912-8.8	allen head cap screw	vis à six pans creux	197974
8	3	Dichtring-Cu 12 x 18 x 1,5 DIN 7603	copper gasket	rondelle cuivre	197990
9	1	Lagerdeckel	bearing housing	couvercle	143867
10	16	Federring A 12 DIN 127	lock washer	rondelle grower	197993
11	16	Zylinderschraube M 12 x 30 DIN 912-8.8	allen head cap screw	vis à six pans creux	91395
12	1	Unwuchtrohr	excentric housing	habiotacle de balourd	143969
13	8	Federring A 16 DIN 127	lock washer	rondelle grower	197995
14	8	Zylinderschraube M 16 x 50 DIN 912-8.8	allen head cap screw	vis à six pans creux	90236
15	1	Schweißplatte GR.3/RAP 3	clamp mounting plate	plaque de fixation	143950
16	4	Schellenkörper 318 PPH	hose clamp	collier	143936
17	6	Zylinderschraube M 6 x 28 DIN 912-8.8 verz.	allen head cap screw	vis à six pans creux	198398



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Unwucht / Vibrator / Balourd

18	2	Zylinderschraube M 6 x 40 DIN 912-8.8 verz.	allen head cap screw	vis à six pans creux	95600
19	8	Federring A 6 DIN 127 verz.	lock washer	rondelle grower	197997
20	2	Zylinderschraube M 8 x 35 DIN 912-8.8	allen head cap screw	vis à six pans creux	90937
21	2	Verschraubung GE 10 SM	hydraulic fitting	raccordement a vis	143983
22	1	Verschraubung SWVE 8 LM	hydraulic fitting	raccordement à vis	143990
23	1	Anschlußstück	manifold	pièce de jonction	148380
24	1	Lagerdeckel	bearing housing	couvercle	143866



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

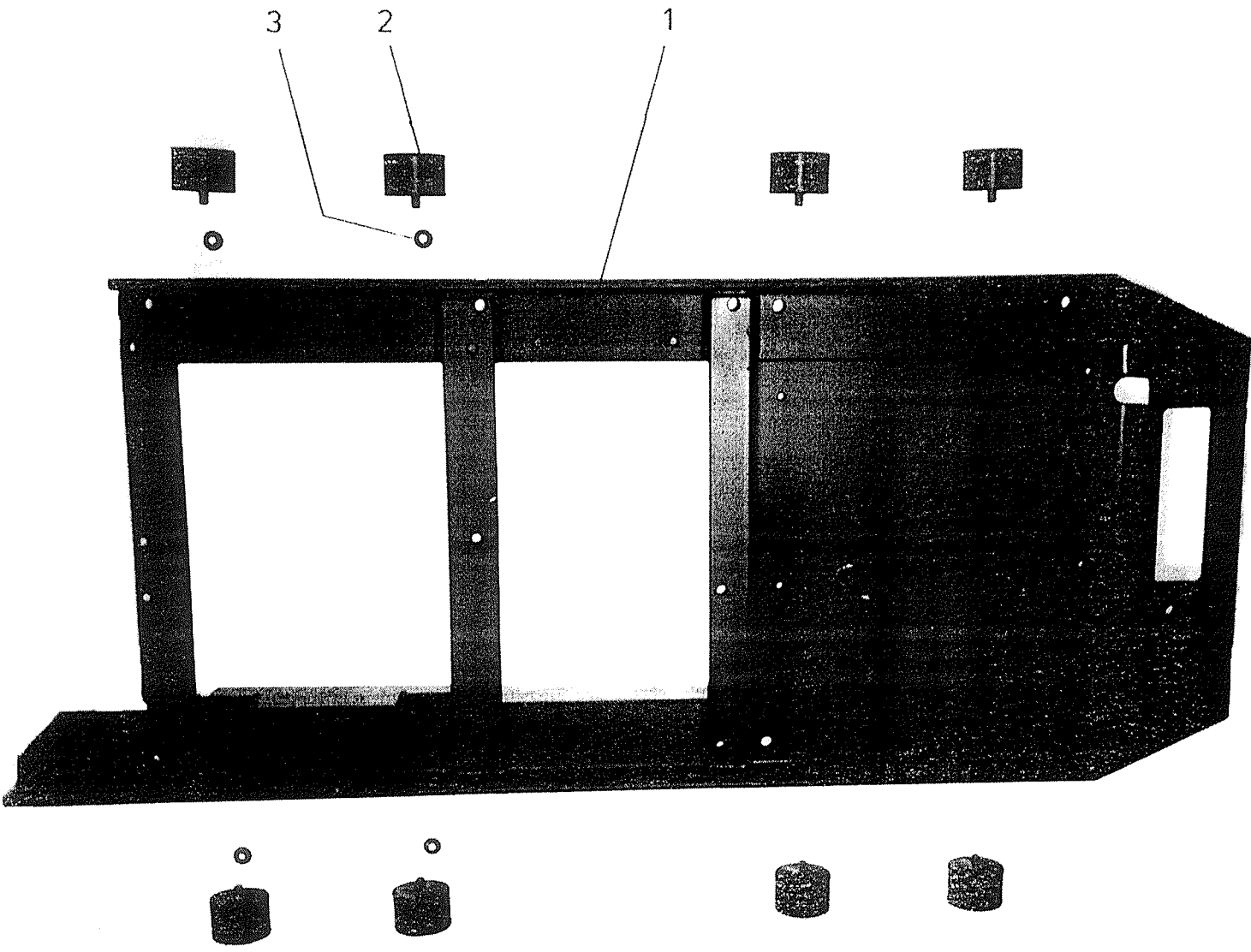
Zahnradmotor / gear motor / Moteur hydraulique

1	1	Schutzblech	sheet metal guard	tôle de protection	143867
2	1	Kupplung	drive coupling	embrayage	143861
3	1	Zahnradmotor	gear motor	moteur hydraulique	143985
4	1	Papierdichtung	gasket	joint	143887
5	2	Verschraubung WDA 1/15	hydraulic fitting	raccordement à vis	143993
6	1	Verschraubung SWVE 8 LM	hydraulic fitting	raccordement à vis	143990
7	1	Scheibenfeder 3 x 6.5 DIN 6888	woodruf key	clavette disque	98625
8	4	Zylinderschraube M 6 x 22 DIN 912-8.8	allen head cap screw	vis à six pans creux	197979
9	4	Zylinderschraube M 6 x 35 DIN 912-8.8	allen head cap screw	vis à six pans creux	96688
10	4	Zylinderschraube M 8 x 25 DIN 912-8.8	allen head cap screw	vis à six pans creux	92137
11	2	Zylinderschraube M 12 x 35 DIN 912-8.8	allen head cap screw	vis à six pans creux	93631
12	1	Sechskantmutter B M 12 x 1,5 DIN 439	hex nut	écrou six pans	97215
13	8	Federring A 6 DIN 127	lock washer	rondelle grower	94806
14	4	Federring A 8 DIN 127	lock washer	rondelle grower	197998
15	2	Sicherungsscheibe S 12 Schnorr verz.	washer	rondelle	148393
16	1	Federscheibe B 12 DIN 137	spring washer	rondelle à ressort	96305
17	2	Zylinderstift 10 m6 x 40 DIN 6325	coupling pins	axe d'entrainement	198448

Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Zahnradmotor / gear motor / Moteur hydraulique

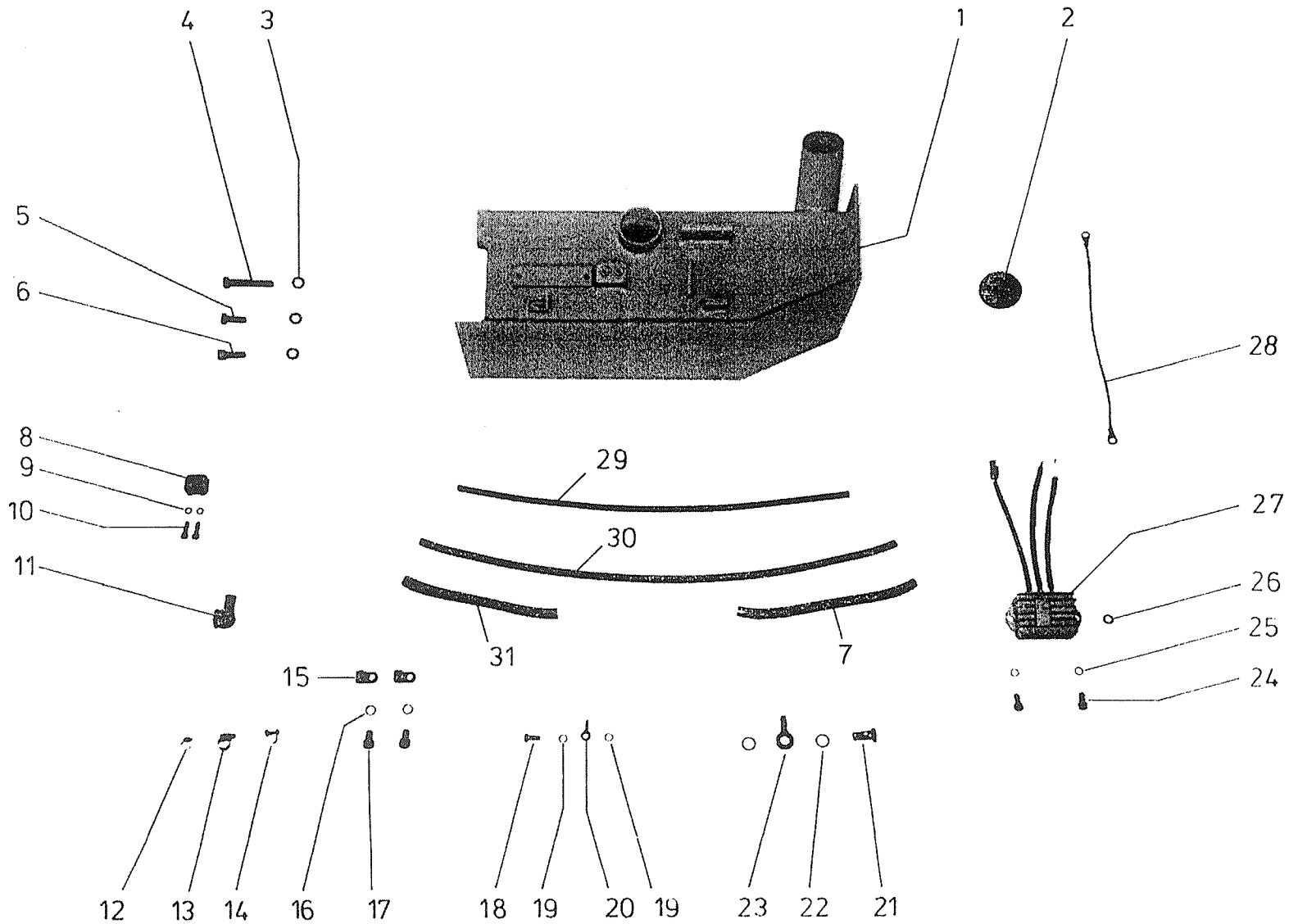
18	2	O-Ring D = 18 x 2,5	o-ring	joint torique	143711
19	1	Dichtsatz für Zahnradmotor	gear motor gasket set	joint moteur hydraulique	143764
20	1	Druckplatte	pressure plate	vanne	143778
21	1	Gleitbrille	gasket	joint	143798



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Rahmen / Console / Cadre

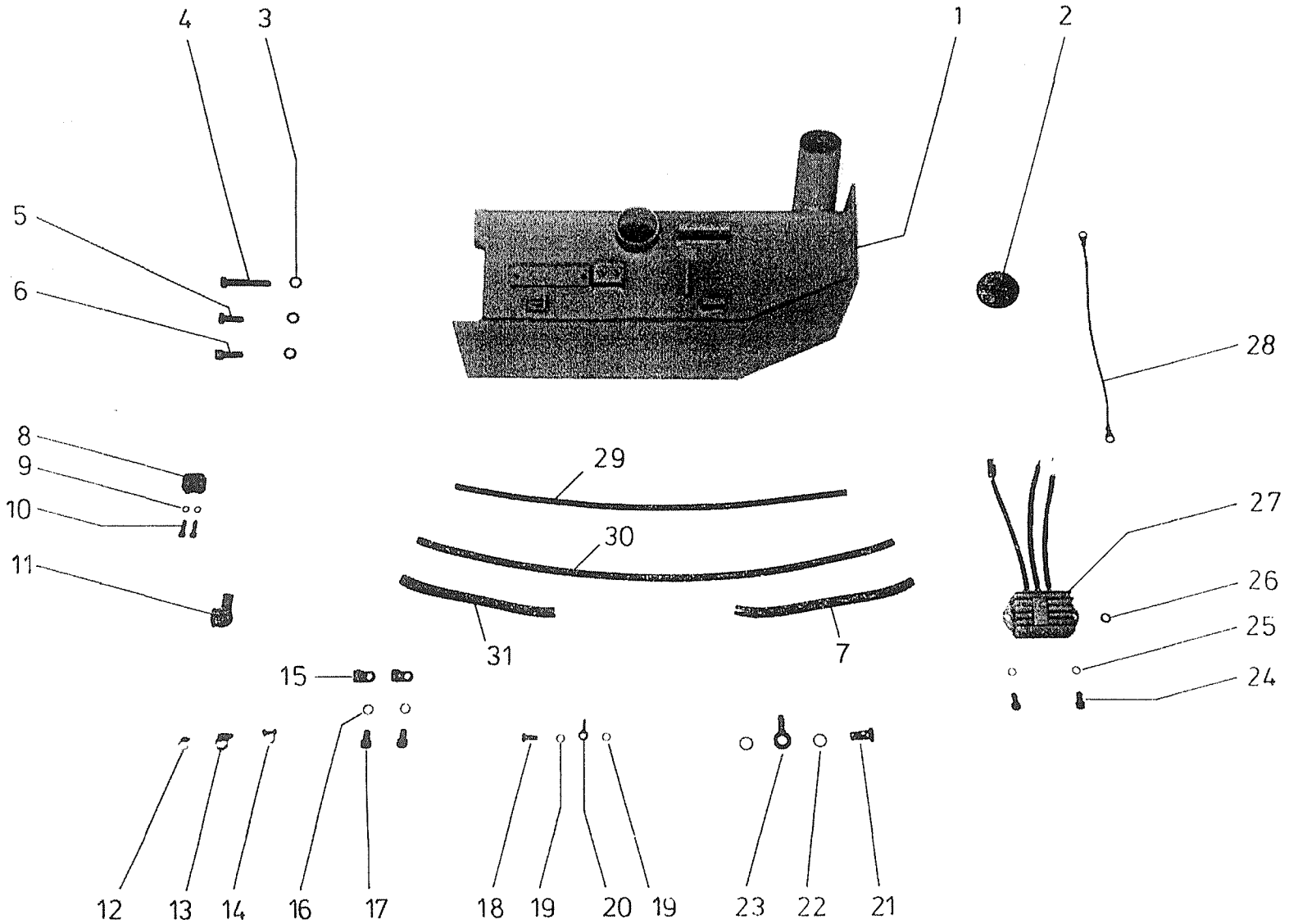
1	1	Rahmen bis Maschinen Nr.: 316999	console	cadre	143895
1	1	Rahmen bis Maschinen Nr.: 317000	console	cadre	143894
2	8	Gummipuffer	shockmount	silentbloc	143802
3	4	Sechskantmutter, Tensilock	hex nut	écrou six pans	148378



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Dieseltank / Fuel tank / Reservoir diesel

1	1	Dieseltank	fuel tank	resevoire diesel	143775
2	1	Tankdeckel RV 40 A	tank cap	couvercle du reservoir	143964
3	3	Federring A 12 DIN 127	lock washer	rondelle grower	197993
4	1	Sechskantschraube M 12 x 70 DIN 933-8.8	hex bolt	vis six pans	198039
5	1	Sechskantschraube M 12 x 30 DIN 933-8.8	hex bolt	vis six pans	90920
6	1	Zylinderschraube M 12 x 30 DIN 912-8.8	allen head cap screw	vis à six pans creux	91395
7	1	PVC - Schlauch 250 lang	hose	conduite flexible	143893
8	1	Schellenkörper GR.1 12	clip	collier	143935
9	2	Scheibe-St. B 6,4 DIN 125 verz.	flat washer	rondelle grower	90063
10	2	Zylinderschraube M 6 x 20 DIN 912-8.8 verz.	allen head cap screw	vis à six pans creux	90347
11	1	Schutzkappe	cap	couvercle	143948
12	1	Schelle	hose clamp	bague de fixation	143928
13	1	Schelle	hose clamp	bague de fixation	143927
14	1	Schelle	hose clamp	bague de fixation	143925
15	2	Schelle	hose clamp	bague de fixation	143926
16	2	Federring A 10 DIN 127	lock washer	rondelle grower	197992
17	2	Zylinderschraube M 10 x 16 DIN 912-8.8	allen head cap screw	vis à six pans creux	198049

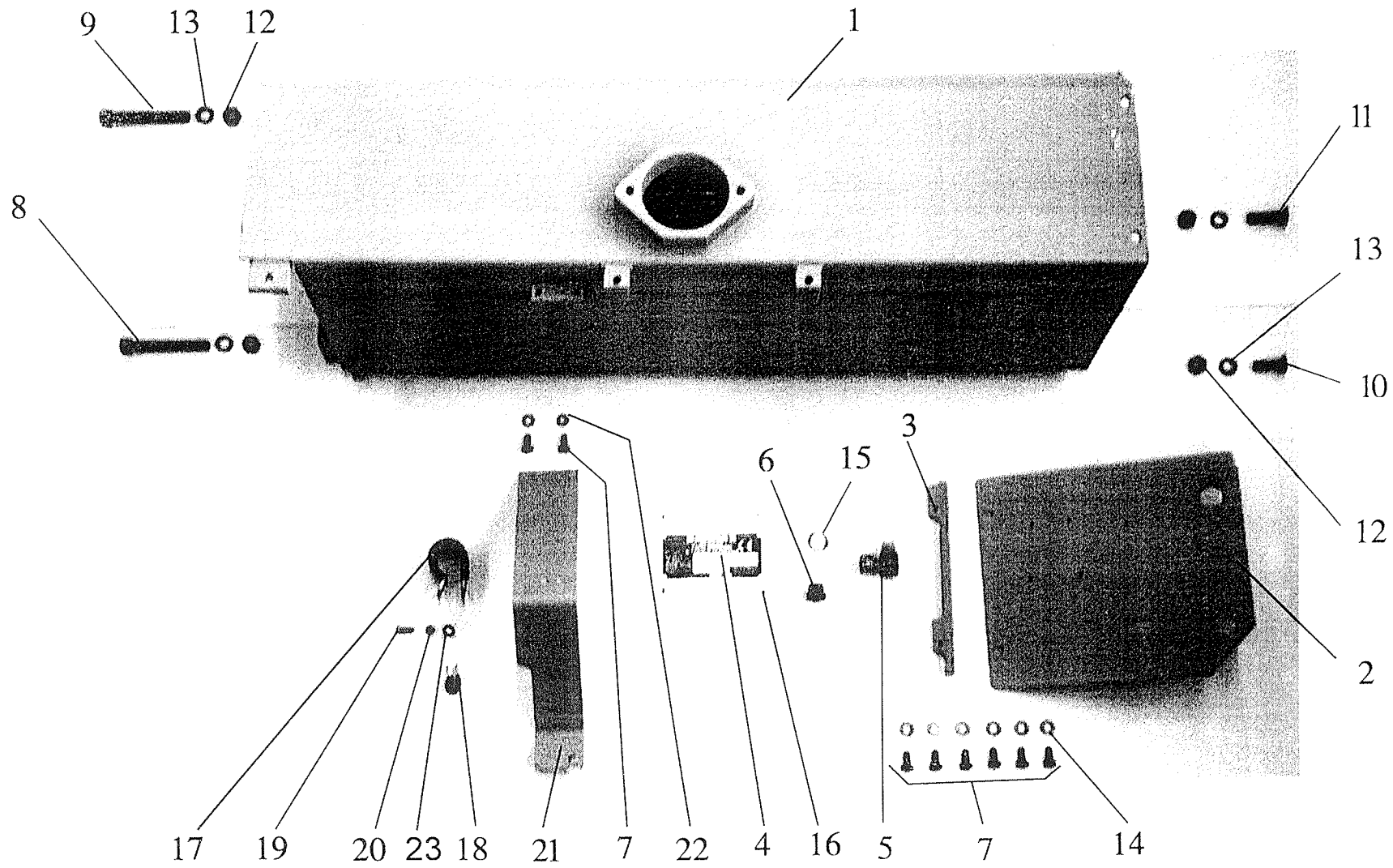


Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Dieseltank / Fuel tank / Reservoir diesel

18	1	Hohlschraube	banjo bolt	boulon creux	143838
19	2	Dichtring-Cu 8 x 12 x 1 DIN 7603	copper gasket	rondelle cuivre	143761
20	1	Einschlagringstück Gr. 8	coupling	corps de raccordement	143781
21	1	Hohlschraube	banjo bolt	boulon creux	143837
22	2	Dichtring-Cu 14 x 20 x 1,5 DIN 7603	copper gasket	rondelle cuivre	90964
23	1	Einschlagringstück Gr. 14	coupling	corps de raccordement	143780
24	2	Zylinderschraube M 8 x 16 DIN 912-8.8 verz.	allen head cap screw	vis à six pans creux	90224
25	2	Federring A 8 DIN 127 verz.	lock washer	rondelle grower	197998
25	2	Federring A 8 DIN 127 verz.	lock washer	rondelle grower	197998
26	1	Fächerscheibe A 8,4 DIN 6798 verz.	washer	rondelle	198023
27	1	Regler	relay	regulator	143896
28	1	Kabel	cable	câble	143843
29	1	Dieselschlauch 570 lang	hose	conduite flexible	143769
30	1	Dieselschlauch 700 lang	hose	conduite flexible	143774
31	1	PVC - Schlauch 220 lang	hose	conduite flexible	143892

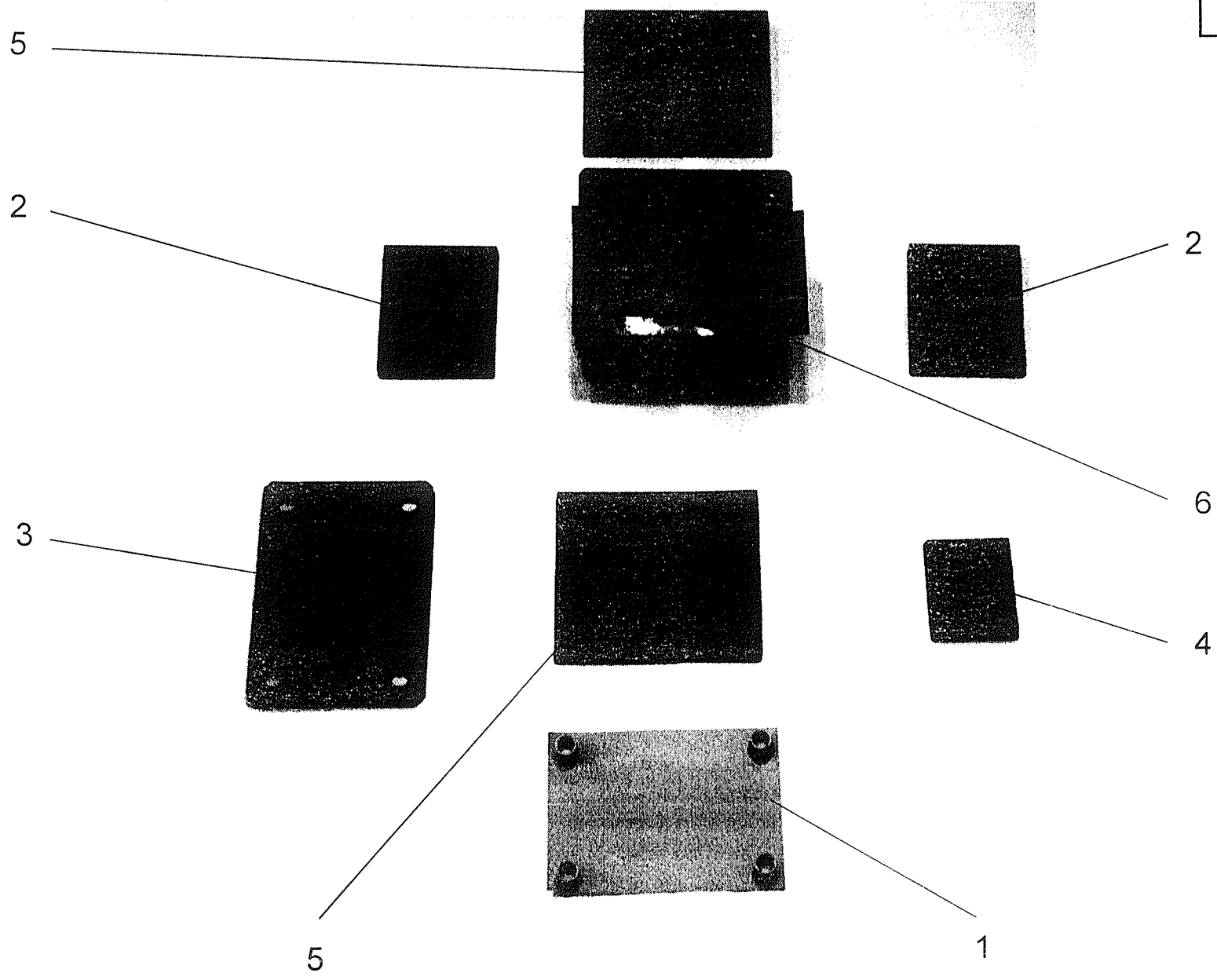
Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
Öltank / Oil tank / Reservoir hydraulique					
1	1	Öltank	oiltank	reservoir hydraulique	143886
2	1	Deckel	cover	couvercle	143744
3	1	Befestigung	mounting	fixation	143736
4	1	Typenschild (USA-Ausführung)	number plate	plaque matricule	143966
4	1	Typenschild	number plate	plaque matricule	143965
5	1	Verschraubung SWVE 10 LM	hydraulic fitting	raccordement à vis	143986
6	1	Verschlussstopfen M 18 x 1,5	drain plug	bouchon à vis	93055
7	8	Sechskantschraube M 8 x 16 DIN 933-8.8	hex bolt	vis six pans	90121
8	1	Zylinderschraube M 12 x 90 DIN 912-8.8	allen head cap screw	vis à six pans creux	198128
9	1	Zylinderschraube M 12 x 100 DIN 912-8.8	allen head cap screw	vis à six pans creux	93735
10	1	Senkschraube M 12 x 35 DIN 7911-8.8	screw	vis	197985
11	1	Senkschraube M 12 x 45 DIN 7911-8.8	screw	vis	197986
12	4	Sechskantmutter M 12 DIN 934-8	hex nut	écrou six pans	90101
13	4	Federring A 12	lock washer	rondelle grower	197993
14	6	Scheibe-St. B 8 DIN 125	washer	rondelle	198030
15	1	Dichtring-Cu D = 18 x 24 x 1,5 DIN 7603	copper gasket	rondelle de cuivre	197991
16	4	Halbrundkerbstift D = 2,3 x 6 - ST DIN 1476	grouved drive stud	clou de fixation	197999



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Öltank / Oil tank / Reservoir hydraulique

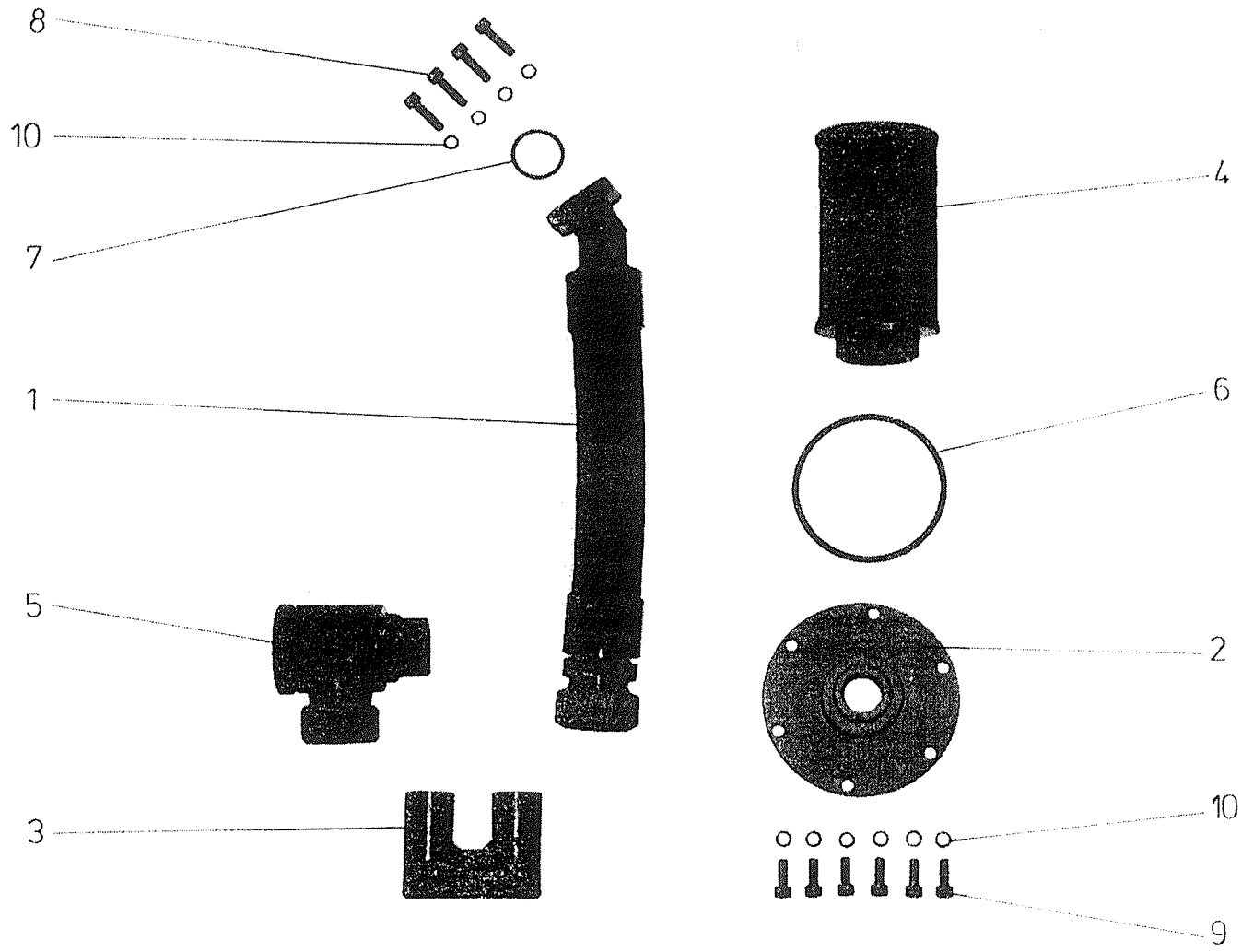
16	6	Halbrundkerbstift D = 2,3 x 6 - ST DIN 1476 (Typenschild USA)	grouved drive stud	clou de fixation	197999
17	1	Schelle RSGU 1.28	hose clamp	collier	143932
18	1	Schelle RSGU 1. 9/15	hose clamp	collier	144312
19	1	Sechskantschraube M 6 x 20 DIN 933-8.8	hex bolt	vis six pans	90905
20	1	Sechskantmutter selbsth. M 6 DIN 985-8	hex nut	écrou six pans	90305
21	1	Lüfterabdeckung	cover	capot	148371
22	2	Federring A 8 DIN 127	lock washer	rondelle grower	197998
23	1	Scheibe-St. B 6,4 DIN 125 verz.	washer	rondelle grower	90063



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Batterie / Battery / Batterie

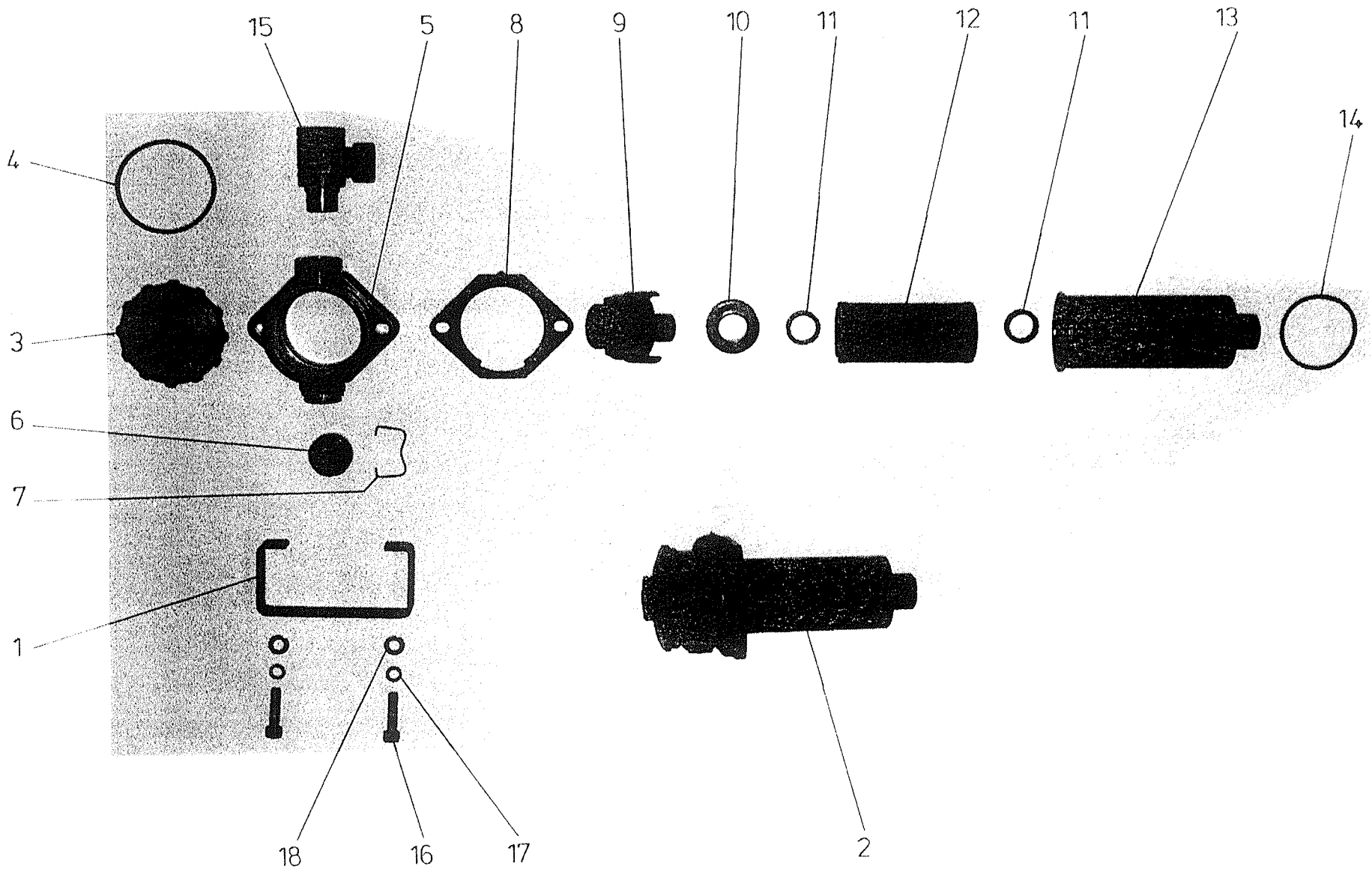
1	1	Blechplatte mit Federn	steel plate	plaque de tôle	144301
2	2	Schaumstoffplatte, seitlich	foam rubber	caoutchouc	143923
3	1	Gummiplatte, unten	foam rubber	caoutchouc	144300
4	1	Gummiplatte, oben	foam rubber	caoutchouc	143922
5	2	Schaumstoffplatte, vorn und hinten	foam rubber	caoutchouc	143921
6	1	Batterie	battery	batterie	143734
7	1	Komplettsatz Schaumstoffplatten	foam rubber set	caoutchouc	143855



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Saugfilter / Suction filtre / Flosque du filtre

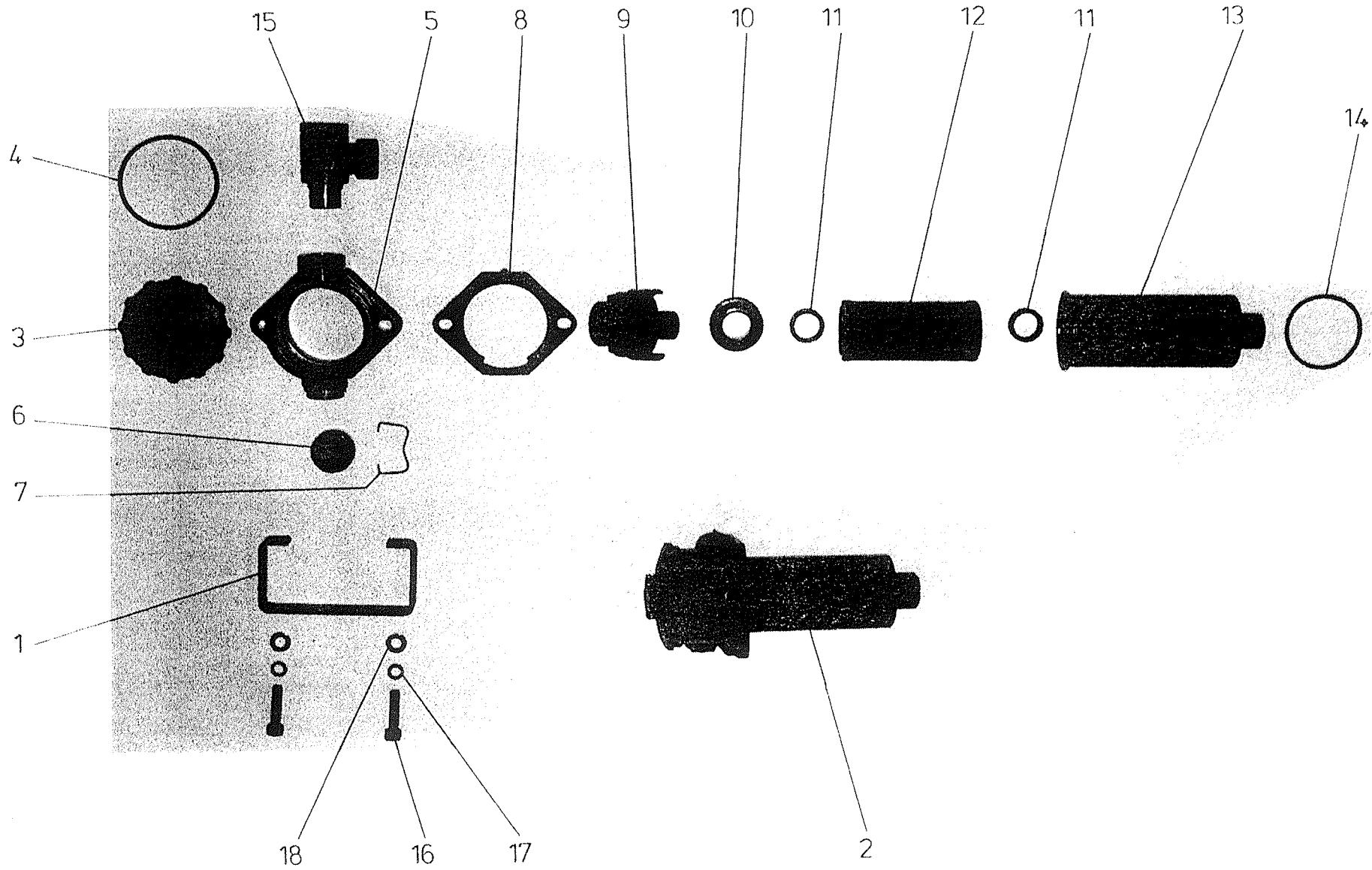
1	1	Saugschlauch	suction hose	tuyeau d'amorçage	143834
2	1	Verbindungsstück	maniflod flange	flosque du filtre	143976
3	1	Rohrstück	pipe	tube	143899
4	1	Saugfilter	suction filter	filtre de départ	143911
5	1	Verschraubung WHO 28 LM	hydraulic fitting	raccordement à vis	143999
6	1	O-Ring D = 80 x 4	o-ring	joint torique	143716
7	1	O-Ring D = 24 x 2,5	o-ring	joint torique	143715
8	4	Zylinderschraube M 6 x 20 DIN 912-8.8	allen head cap screw	vis à six pans creux	90347
9	6	Zylinderschraube M 6 x 16 DIN 912-8.8	allen head cap screw	vis à six pans creux	91034
10	10	Federring A 6 DIN 7980	lock washer	rondelle grower	90024



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Ölfilter / Oil filter / Filtre de hydraulique

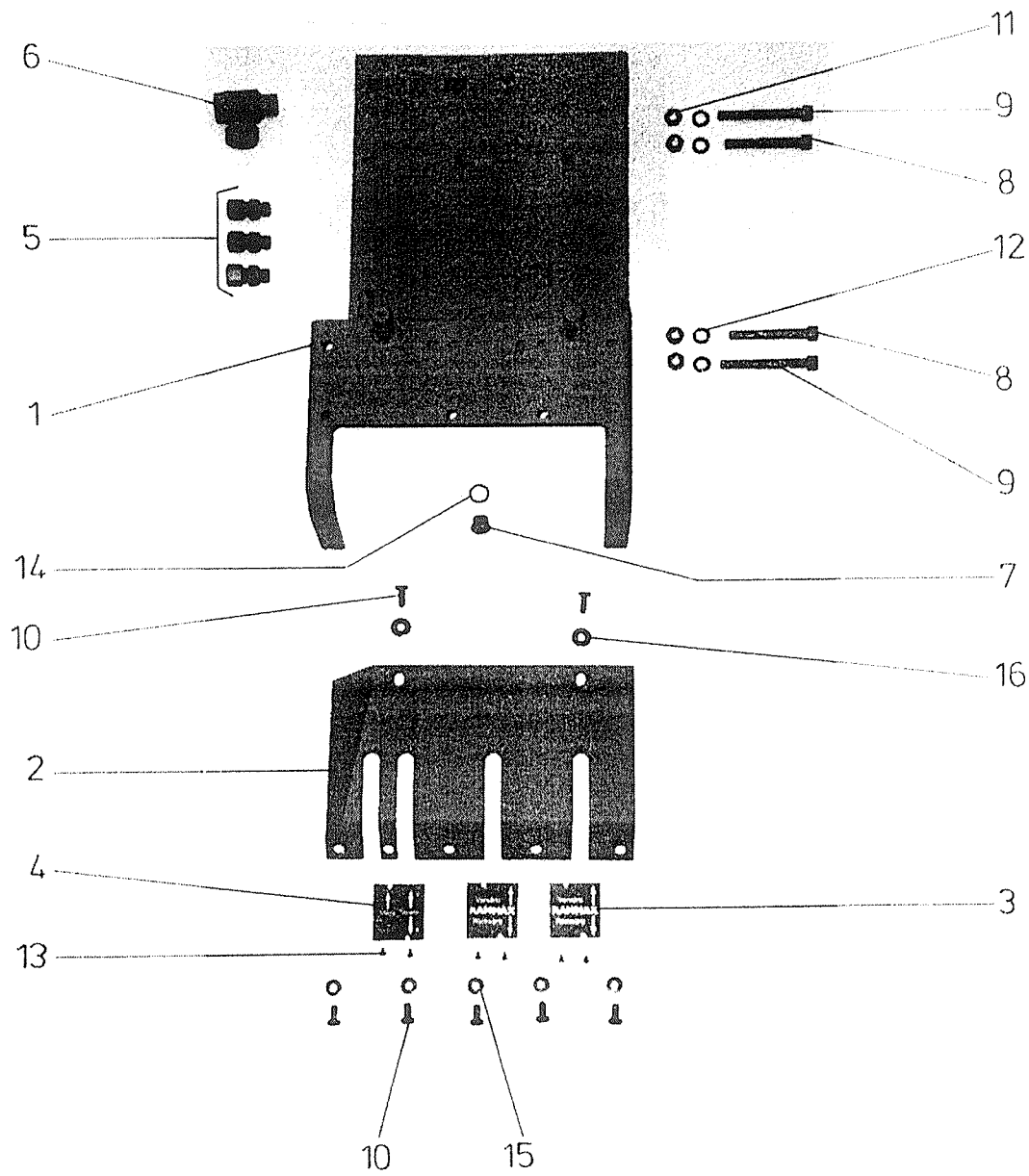
1	1	Filterschutzbügel	filter guard	protection de filtre	143789
2	1	Rücklaufilter kompl. (Pos.: 3,4 ..., 14	return filter assy	filtre de retour, compl.	143900
3	1	Deckel	cap	couvercle	143746
4	1	Flachdichtung	rubber seal	joint	143790
5	1	Kopfteil	head piece	tête du filtre	143858
6	1	Entlüftungsfiter	breather	aération	143783
7	1	Bügel	bow	pièce	143741
8	1	Formdichtung	gasket	joint	143791
9	1	Ventil	valve	clapet	143972
10	1	Magnet	magnet	aimant	143871
11	2	Gummiring	rubber ring	rondelle caoutchouc	143805
12	1	Papiereinsatz	return filter paper	filtre en papier	143888
13	1	Gehäuse	filter housing	logement du filtre	143796
14	1	O-Ring	o-ring	joint torique	143710
15	1	Verschraubung WHO 22 LR	hydraulic fitting	raccordement à vis	143998
16	2	Zylinderschraube M 10 x 35 DIN 912-8.8	allen head cap screw	vis à six pans creux	90658
17	2	Federring A 10 DIN 127	lock washer	rondelle grower	197992



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Ölfilter / Oil filter / Filtre de hydraulique

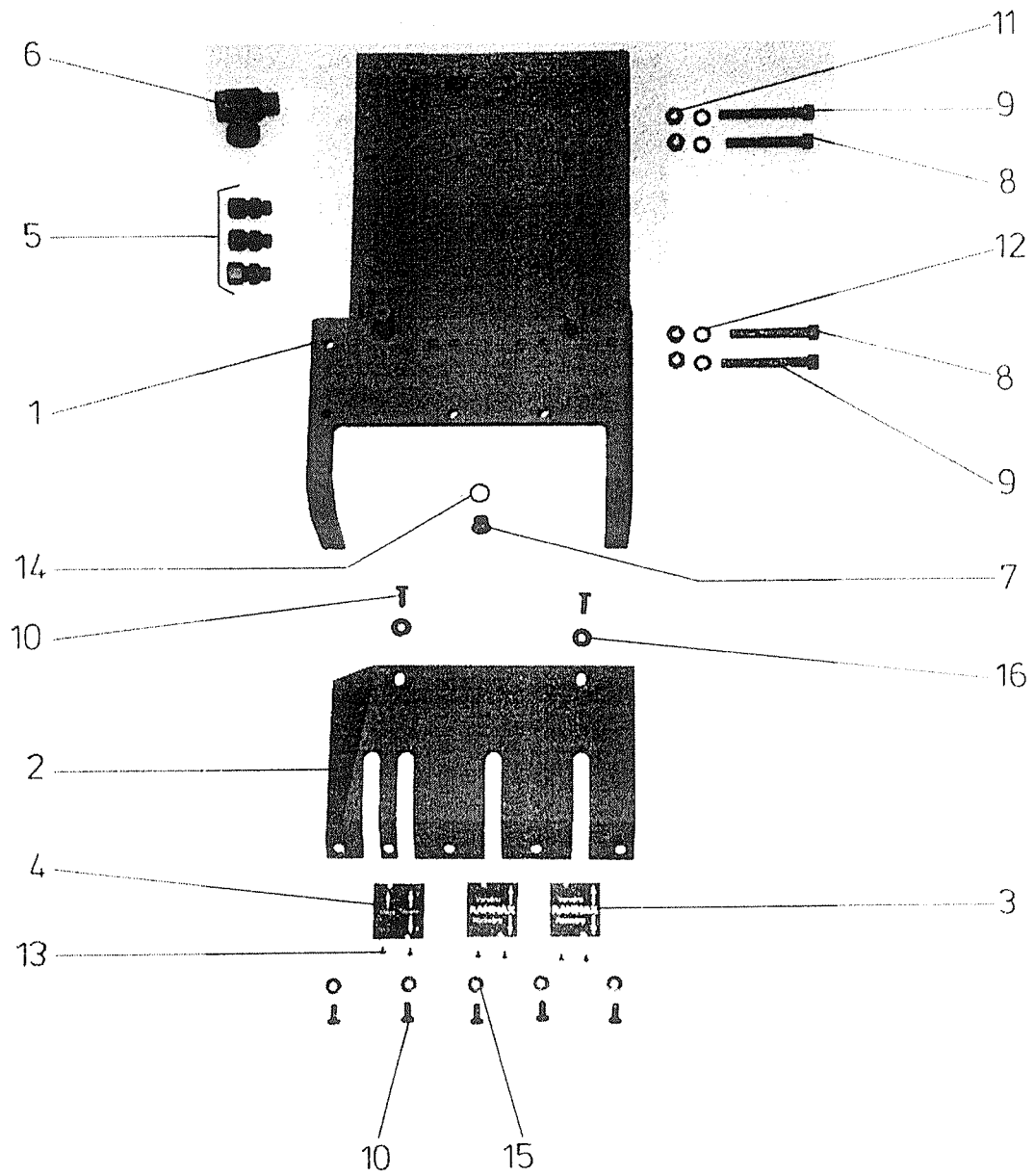
18	2	Scheibe-St. B 10,5 DIN 125 verz.	washer	rondelle	94903
----	---	----------------------------------	--------	----------	-------



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Öltank / Oil tank / Reservoir hydraulique

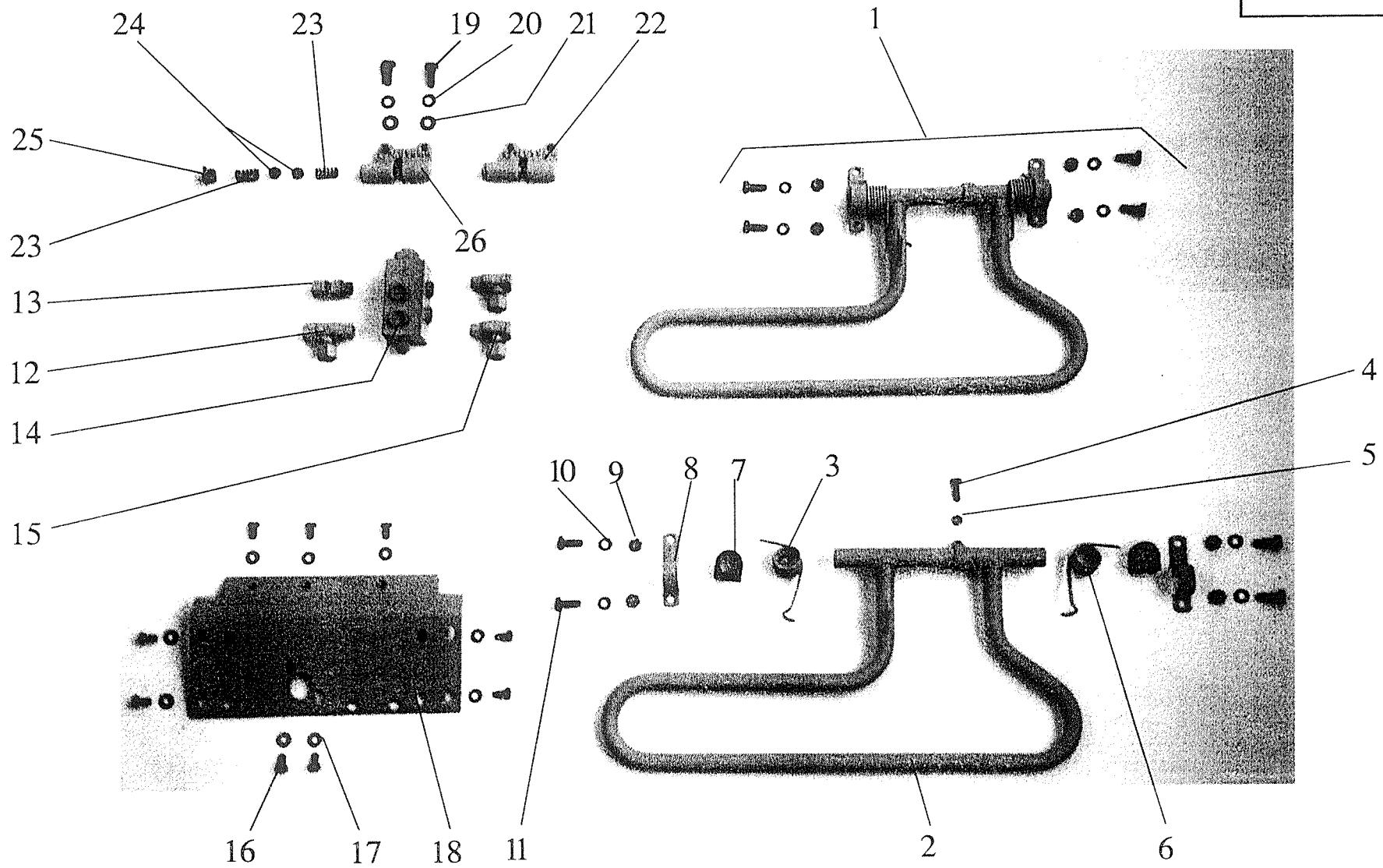
1	1	Öltank	oil tank	reservoir hydraulique	143885
2	1	Abdeckhaube	cover plate	tôle de protection	143717
3	2	Maschinenschild, Vorwärts/Rückwärts, (frz.)	operating plate (fra.)	plaque de comm. (fra.)	143876
3	1	Maschinenschild, Vorwärts/Rückwärts, rechts (engl.)	operating plate, right (eng.)	plaque de comm. (ing.)	143878
3	1	Maschinenschild, Vorwärts/Rückwärts, links (engl.)	operating plate, left (eng.)	plaque de comm. (ing.)	143877
3	2	Maschinenschild, Vorwärts/Rückwärts, (dtsch.)	operating plate (germ.)	plaque de comm. (alm.)	143875
4	1	Maschinenschild, Vibration/Eilgang, (fra.)	operating plate (fra.)	plaque de comm. (fra.)	143874
4	1	Maschinenschild, Vibration/Eilgang, (dtsch.)	operating plate (germ.)	plaque de comm. (alm.)	143872
4	1	Maschinenschild, Vibration/Eilgang, (engl.)	operating plate (eng.)	plaque de comm. (ing.)	143873
5	3	Verschraubung GE 12 SM	swivel fitting	raccordement à vis	143984
6	1	Verschraubung WHO 22 LM	swivel fitting	raccordement à vis	143984
7	1	Verschlussstopfen M 18 x 1,5 DIN 908	drain plug	bouchon à vis	93055
8	2	Zylinderschraube M 12 x 90 DIN 912-8.8	allen head cap screw	vis à six pans creux	198128
9	2	Zylinderschraube M 12 x 100 DIN 912-8.8	allen head cap screw	vis à six pans creux	93735
10	7	Sechskantschraube M 8 x 16 DIN 933-8.8	hex bolt	vis six pans	90121
11	4	Sechskantmutter M 12 DIN 934-8	hex nut	écrou six pans	90101
12	4	Federring A 12 DIN 127	lock washer	rondelle grower	197993



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Öltank / Oil tank / Reservoir hydraulique

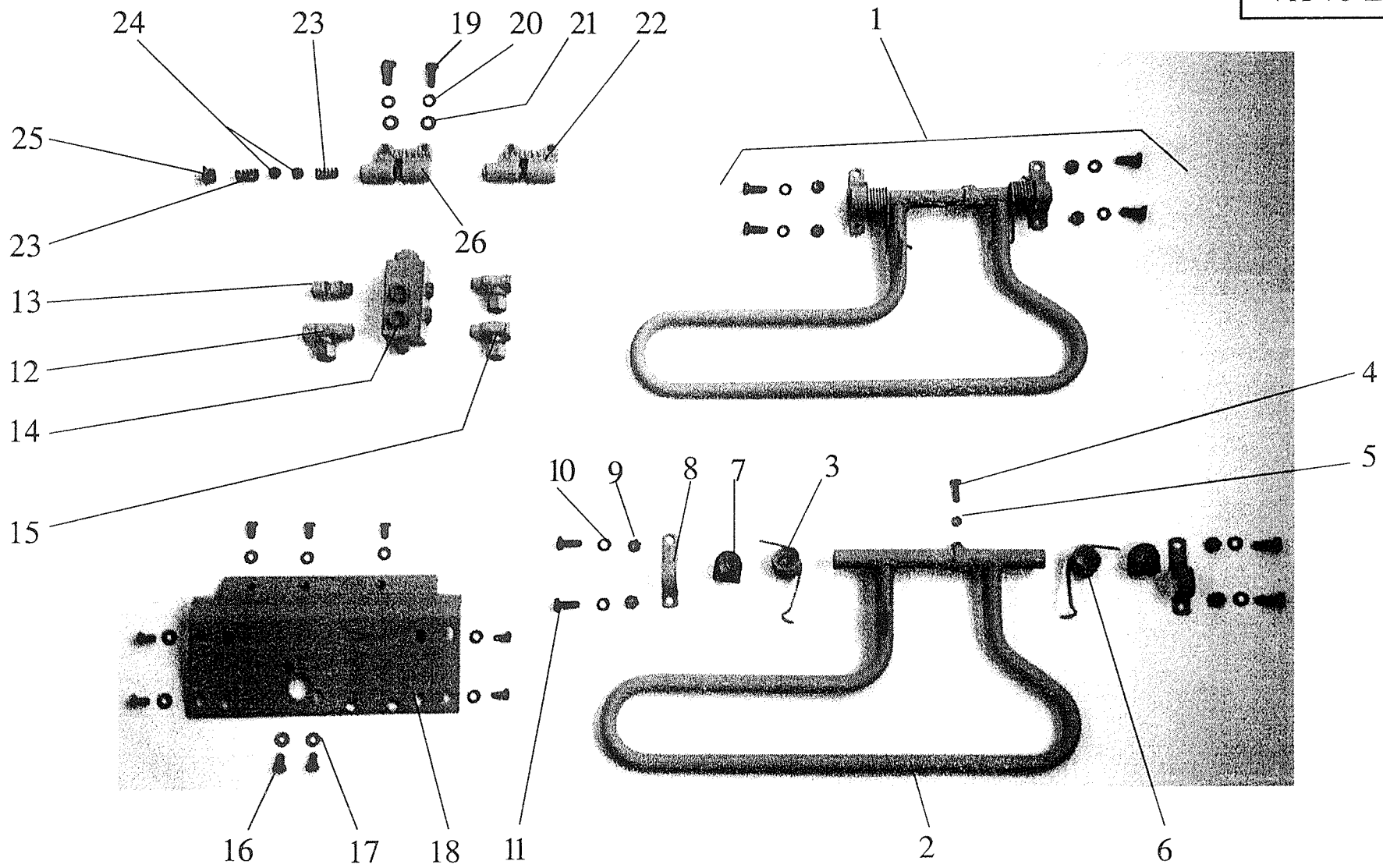
13	6	Blechschraube St 3,5 x 6,5 DIN 7981 verz.	screw	vis	197984
14	1	Dichtring-CU D = 18 x 24 x 1,5 DIN 7603	copper gasket	rondelle cuivre	197991
15	4	Scheibe-St. B 8,4 DIN 125 verz.	flat washer	rondelle	94990
16	2	Scheibe-St. B 8,4 DIN 6340 verz.	flat washer	rondelle	198008



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Abschaltbügel / Stop bumper / Barre de sécurité

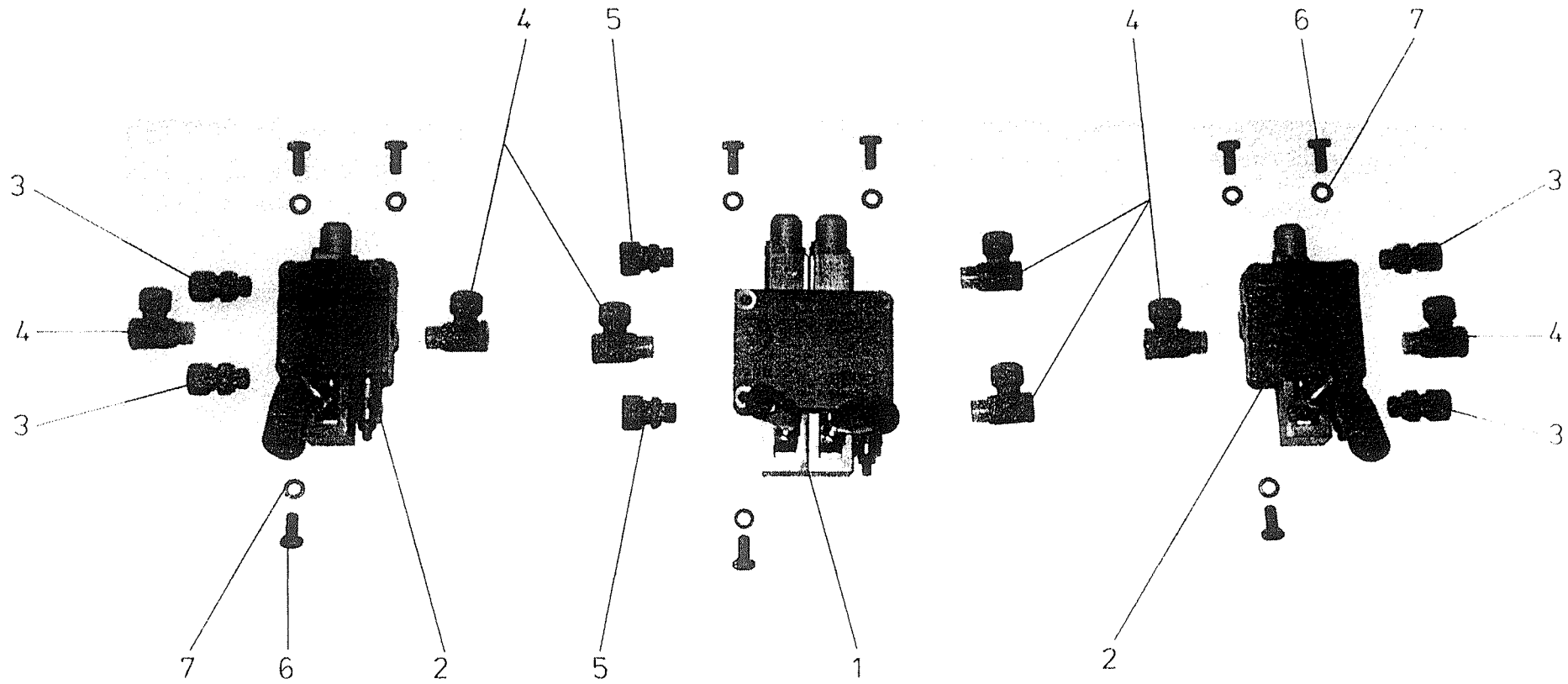
1	1	Sicherheitsbügel, kompl. (Pos.: 2-11)	safety bumper compl.	protection de commande	143955
2	1	Sicherheitsbügel	saftey bumper	protection de commande	143954
3	1	Schenkelfeder, links	leg spring	ressort à branches	143940
4	1	Sechskantschraube M 8 x 25 DIN 933-8.8 verz	hex bolt	vis six pans	90233
4	1	Sechskantschraube M 8 x 25 DIN 933-8.8 verz	hex bolt	vis six pans	90233
5	1	Sechskantmutter M 8 DIN 934-8 verz.	hex nut	écrou six pans	94734
6	1	Schenkelfeder, rechts	leg spring	ressort à branches	143941
7	2	Lagerbuchse	bearing bush	coussinet	143865
8	2	Haltebügel	mounting bow	étrier de retenue	143808
9	4	Sechskantmutter M10 selbsth. DIN 985-8 verz.	hex nut	vis six pans	198003
10	4	Federring A 10 DIN 127 verz.	lock washer	rondelle grower	197992
11	4	Sechskantschraube M 10 x 25 DIN 933-8.8 verz.	hex bolt	vis six pans	90457
12	1	Verschraubung SWV 12 SM So 9	hydraulic fitting	raccordement à vis	148307
13	1	Verschraubung GE 12 SM	hydraulic fitting	raccordement à vis	143984
14	1	Hydraulikventil	hydraulik valve	commande hydraulique	143840
15	2	Verschraubung SWVE 12 SM	hydraulik fitting	raccordement à vis	143988
16	9	Sechskantschraube M 8 x 16 DIN 933-8.8 verz.	hex bolt	vis six pans	90121



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Abschaltbügel / Stop bumper / Barre de sécurité

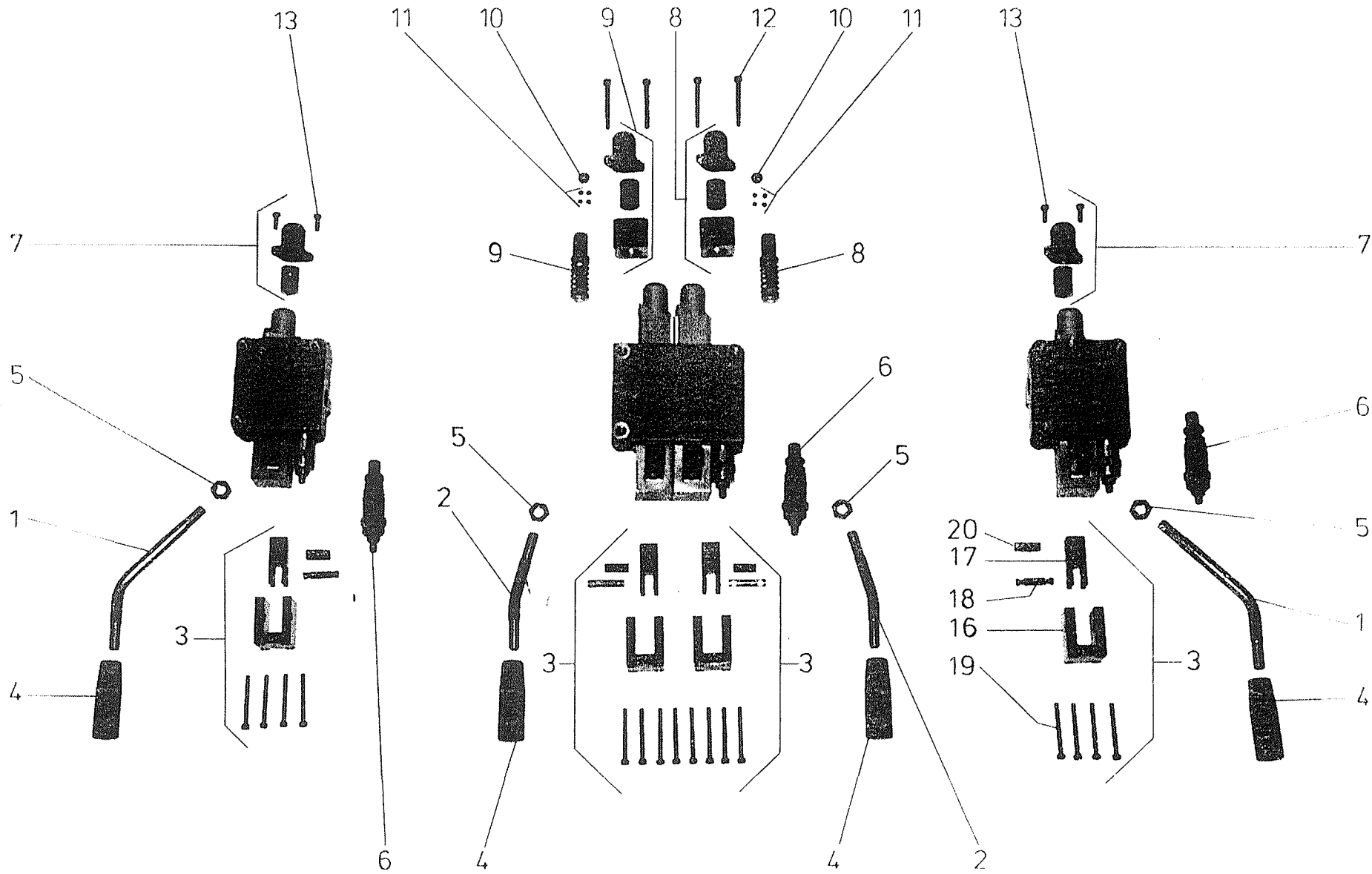
17	9	Scheibe-St. B 8,4 DIN 125	flat washer	rondelle	94990
18	1	Deckel mit Stundenzählerhalterung bis Maschnr.: 316885	cover plate	tôle de protection	143747
18	1	Deckel ohne Stundenzählerhalterung ab Maschnr.: 316886	cover plate	tôle de protection	143747
19	2	Sechskantschraube M 10 x 20 DIN 933-8.8 verz.	hex bolt	vis six pans	94901
20	2	Scheibe B 10,5 DIN 125 verz.	flat washer	rondelle	94903
21	2	Scheibe B 10,5 DIN 134 verz.	flat washer	rondelle	198031
22	1	Verschluß kompl.	stopper	fremeture	144327
23	2	Feder	spring	ressort	148310
24	2	Kugel	steel ball	bille	148311
25	1	Verschlußstopfen M 18 x 1,5 DIN 908	drain plug	bouchon à vis	93055
26	1	Verschluß	stopper	fremeture	148309



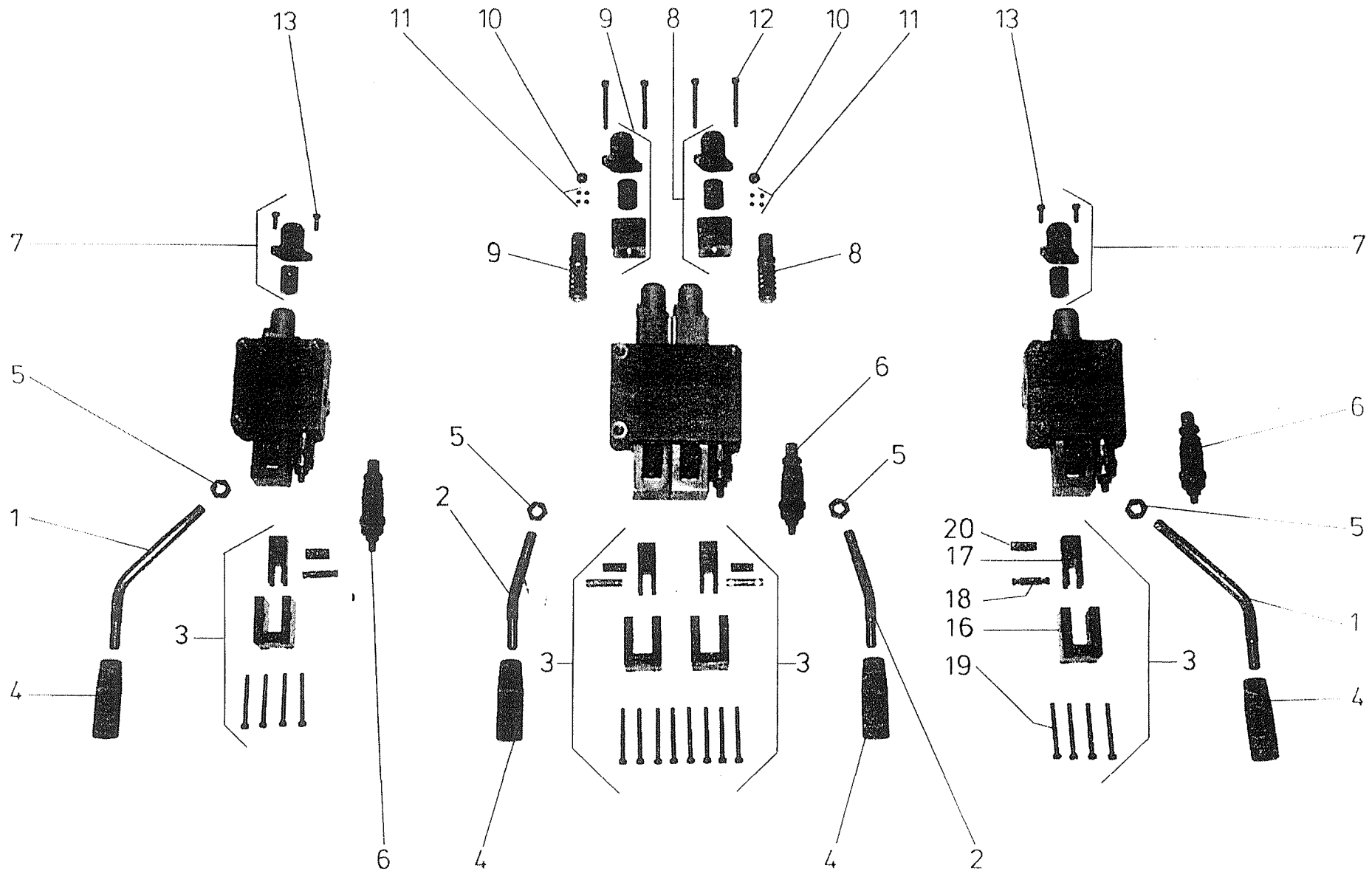
Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Ventil, komplett / Valves / Commande hydraulique

1	1	Ventil (Vibration/Eilgang)	valve (vibration/high speed)	commande hydraulique	143973
2	2	Ventil (Fahren)	steering valve	commande hydraulique	143974
3	4	Verschraubung GE 12 SM	hydraulic fitting	raccordement à vis	143984
4	7	Verschraubung SWVE 12 SM	hydraulic fitting	raccordement à vis	143988
5	2	Verschraubung GE 15 LM	hydraulic fitting	raccordement à vis	143992
7	9	Federring A 10 DIN 127	lock washer	rondelle grower	197993



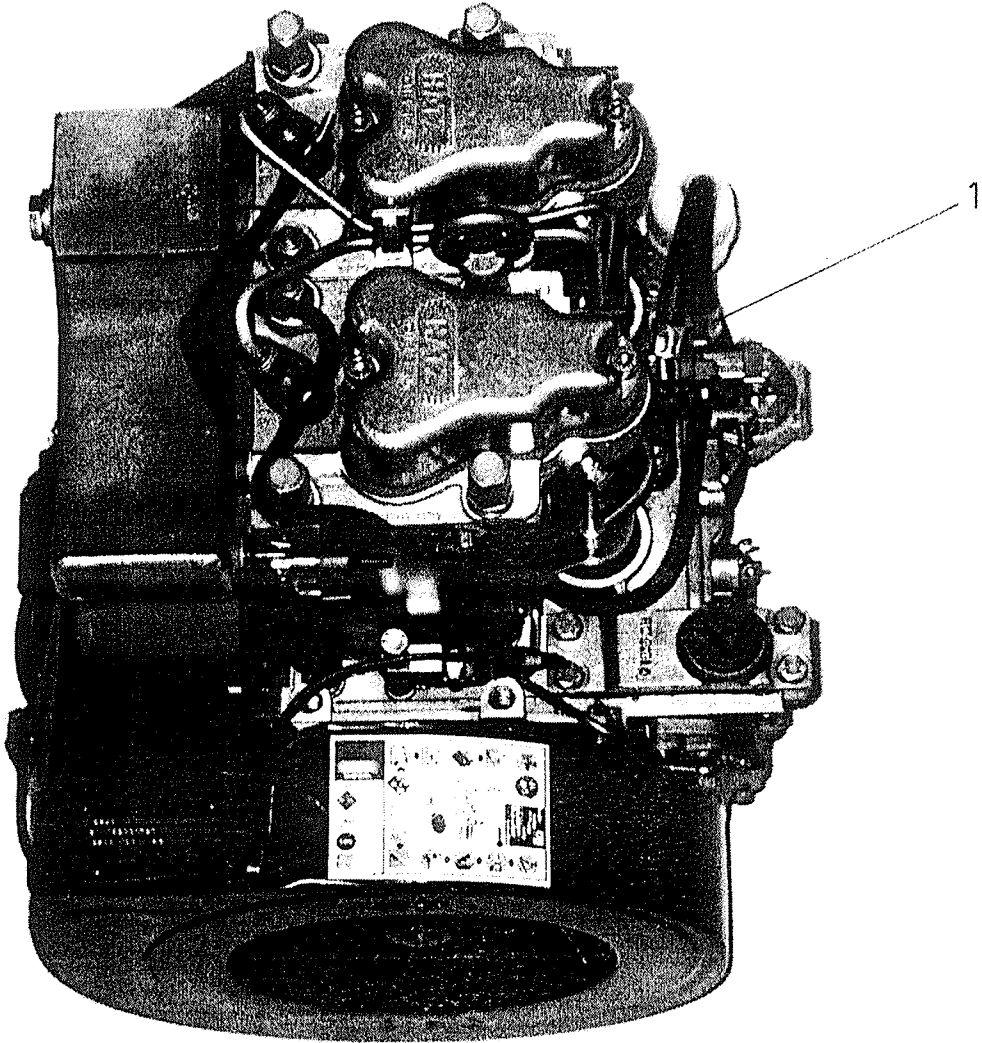
Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
1	2	Hebel (Fahren)	lever (steering)	levier (conduite)	143835
2	2	Hebel (Vibration/Eilgang)	lever (vibration/high speed)	levier (vibration/marche rap)	143836
3	4	Halterung kompl.	mounting, compl.	fixation, compl.	143810
4	4	Zylinderknopf	knob	bouton de levier	143748
5	4	Sechskantmutter M 12 DIN 934-8 verz.	hex nut	écrou six pans	90101
6	3	Druckventil kompl.	valve	clapet	143779
7	2	Federzentrierung	spring guidance	guide de ressort	143786
8	1	Federzentrierung /Vibration)	spring guidance	guide de ressort	143788
9	1	Federzentrierung (Eilgang)	spring guidance	guide de ressort	143787
10	2	Kugel	ball	boule	143860
11	8	Kugel	ball	boule	143859
12	4	Zylinderschraube M 5 x 45 DIN 912-8.8	allen head cap screw	vis à six pans creux	197978
13	4	Zylinderschraube M 5 x 14 DIN 912.8.8	allen head cap screw	vis à six pans creux	197977
14	1	Dichtsatz (Fahrventil)	gasket set steering	joint (conduite)	143762
15	1	Dichtsatz (Vibrationsventil)	gasket set (vibration)	joint (vibration)	144308
16	4	Halterung	holding device	support	143809
17	4	Schwenkhebel	lever	levier	143951



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Ventil, Einzelteile / Valve pieces / Clapet

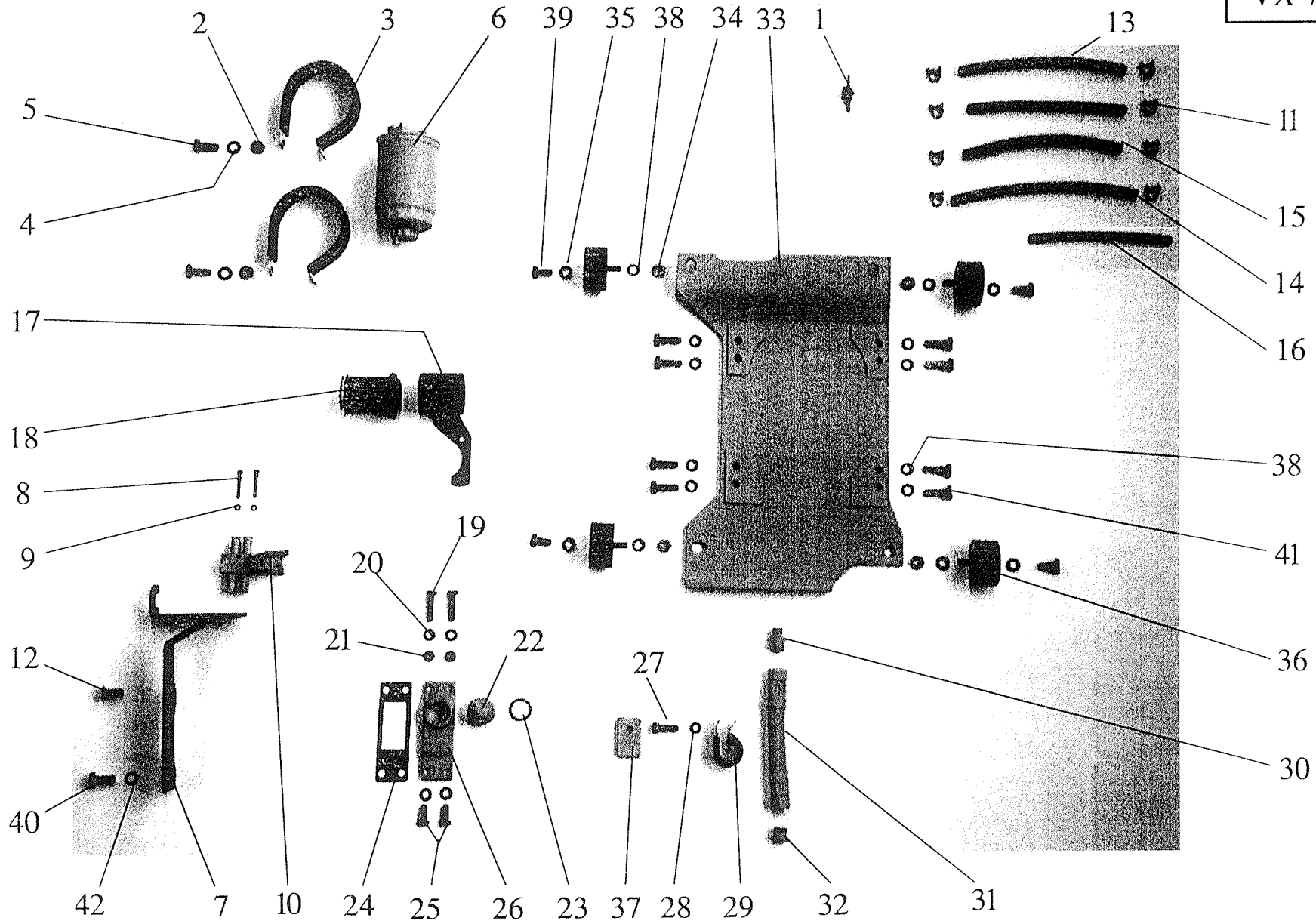
18	4	Bolzen	pin	axe	143738
19	16	Zylinderschraube	allen head cap screw	vis à six pans creux	144101
20	4	Bolzen	pin	axe	143739



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Dieselmotor / Diesel engine / Diesel moteur

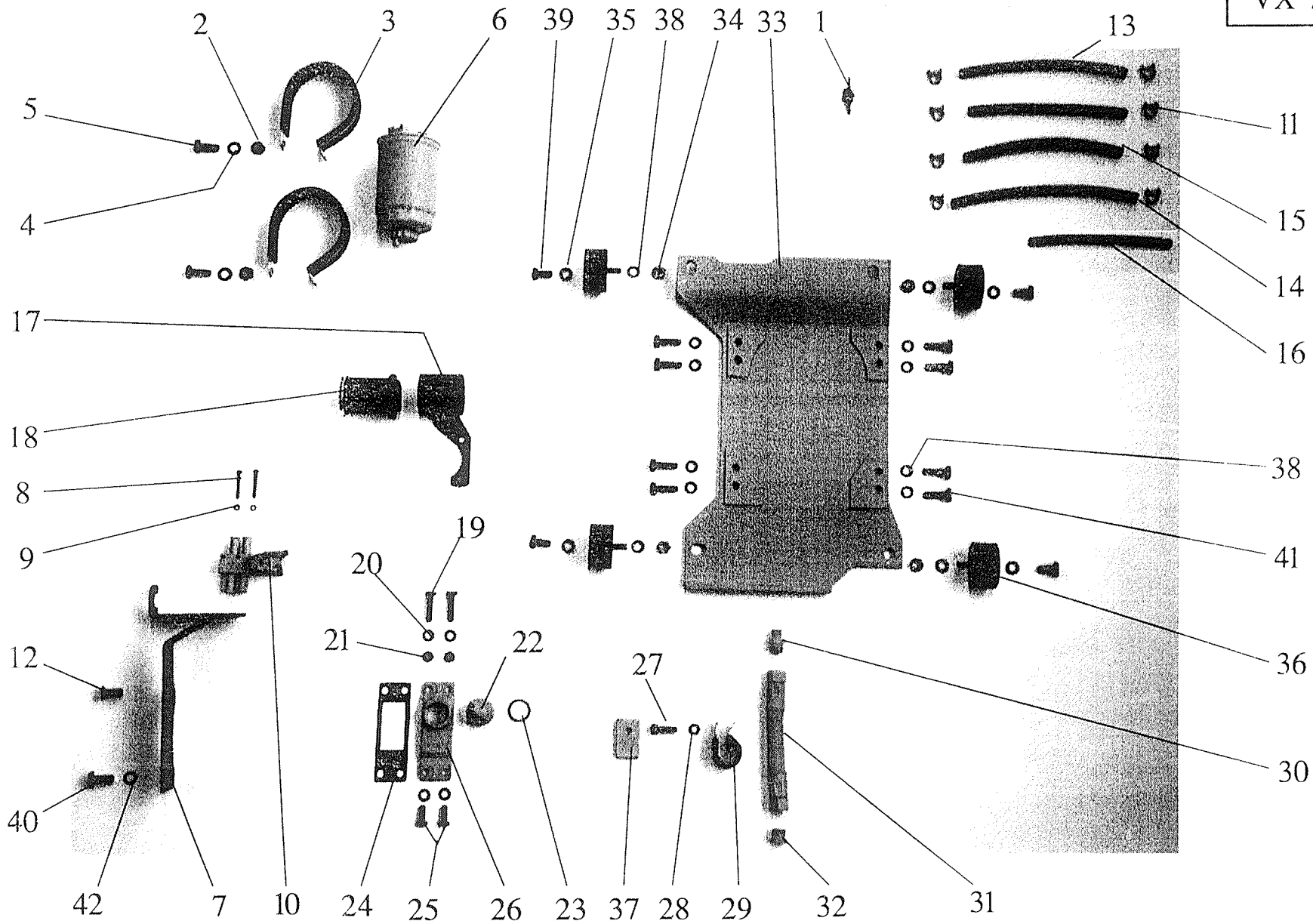
1	1	Dieselmotor	diesel engine	diesel moteur	143768
---	---	-------------	---------------	---------------	--------



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Motorzubehör 1 / Acces. engine / Acces. moteur

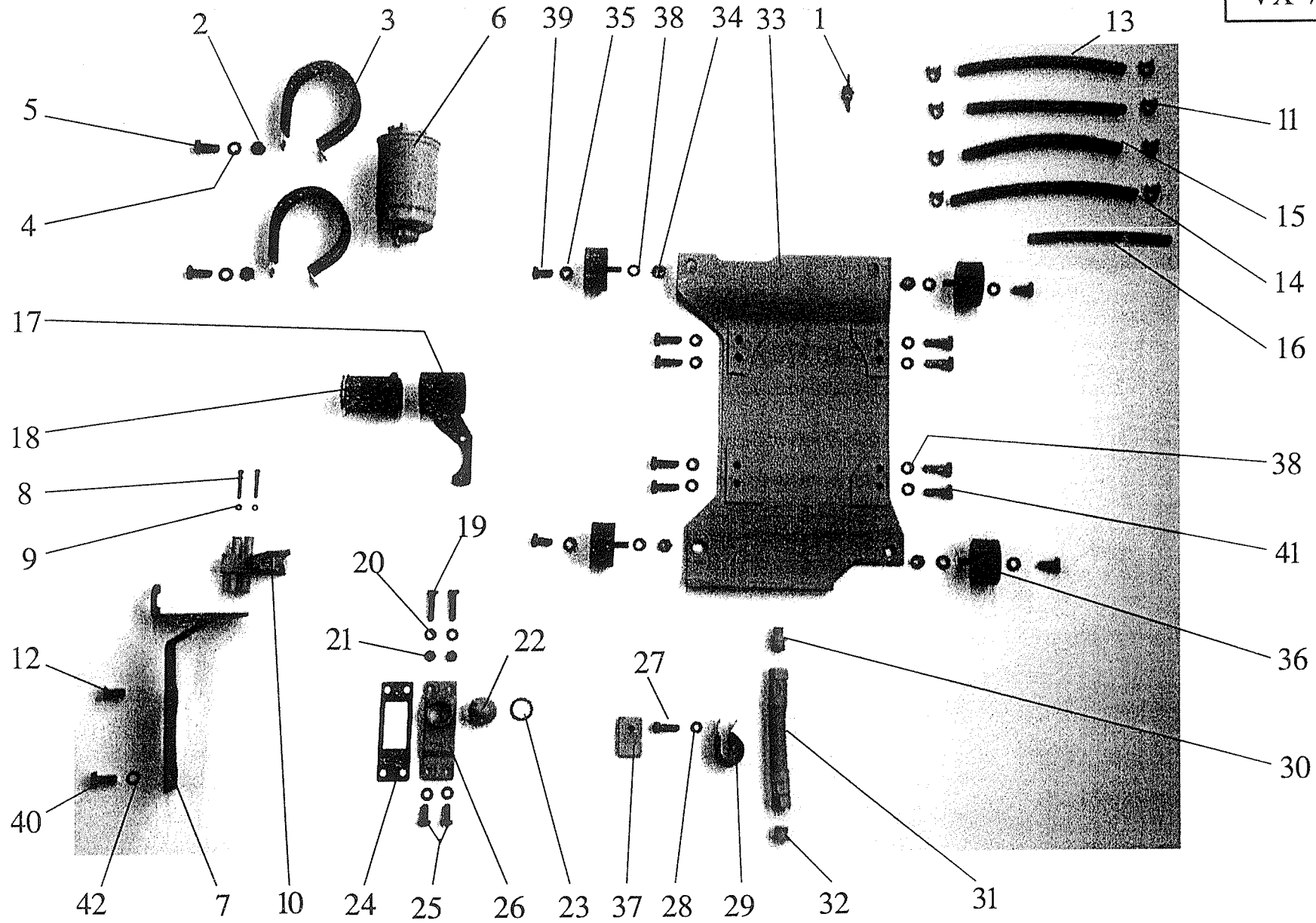
1	1	Rückschlagventil	valve	vanne	143901
2	2	Sechskantmutter M 10 selbsth. DIN 985 verz.	hex nut	écrou six pans	198003
3	2	Schelle RSC 1-80/25	hose clamp	collier	143931
4	2	Scheibe-St. B 10,5 DIN 125 verz.	washer	rondelle	94903
5	2	Sechskantschraube M 10 x 25 DIN 933-8.8 verz.	hex bolt	vis six pans	90457
6	1	Dieselfilter	diesel filter	filtre diesel	143767
7	1	Gegenhalter	valve plate	vanne plaque	144330
8	2	Zylinderschraube M 4 x 35 DIN 912-8.8	allen head cap screw	vis à six pans creux	198050
9	2	Scheibe-St. B 4,3 DIN 125	washer	rondelle	94805
10	1	Ventil	valve	vanne	143970
11	8	Schlauchschele 11 - 17	hose clamp	collier	143944
12	1	Senkschraube M 12 x 25 DIN 7991-8.8 verz.	screw	vis	198040
13	1	Dieselschlauch 230 lang	diesel hose	conduit carburant	143771
14	1	Dieselschlauch 250 lang	diesel hose	conduit carburant	143772
15	2	Dieselschlauch 220 lang	diesel hose	conduit carburant	143773
16	1	PVC-Schlauch 165 lang	hose	flexible	143891
17	1	Stundenzählerhalterung	mounting	fixation	143963



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Motorzubehör 1 / Acces. engine / Acces. moteur

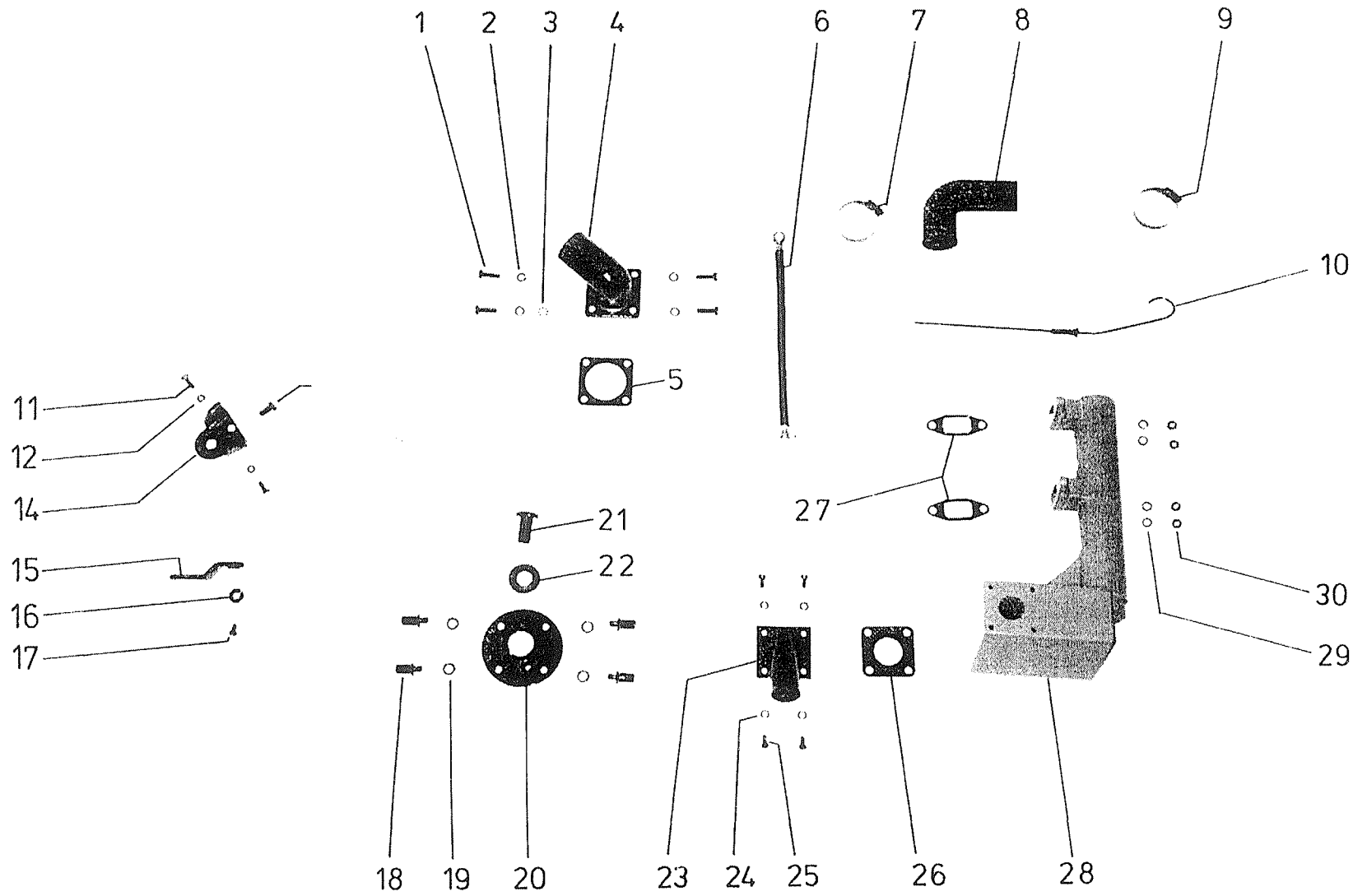
18	1	Stundenzähler	hourmeter	compteur hoaire	143961
19	2	Sechskantschraube M 8 x 35 DIN 933-8.8verz.	hex bolt	vis six pans	94989
20	4	Scheibe-St. B 8,4 DIN 125 verz.	washer	rondelle	94990
21	2	Sechskantmutter M 8 DIN 934-8 verz.	hex nut	écrou six pans	94734
22	1	Deckel	cover	couvercle	143743
23	1	O-Ring D = 24 x 3	o-ring	joint torique	143712
24	1	Dichtung	gasket	joint de bride	143766
25	2	Sechskantschraube M 8 x 20 DIN 933-8.8 verz.	hex bolt	vis six pans	90461
25	2	Sechskantschraube M 8 x 20 DIN 933-8.8 verz.	hex bolt	vis six pans	90461
26	1	Verschlußdeckel	cover	couvercle	143977
27	1	Zylinderschraube M 8 x 25 DIN 912-8.8	allenhead cap screw	vis à six pans creux	92137
28	1	Federring A 8 DIN 127	lock washer	rondelle grower	197998
29	1	Schelle RSGU 1/25	hose clamp	collier	143933
30	1	Verschraubung	hydraulic fitting	raccordement à vis	143980
31	1	Ölablaßschlauch	oil drain hose	flexible de vidaage huile	143884
32	1	Verschlußstopfen 12l verz.	drain plug	bouchon à vis	143978
33	1	Motorwanne	engine tub	cuve moteur	143882



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Motorzubehör 1 / Acces. engine / Acces. moteur

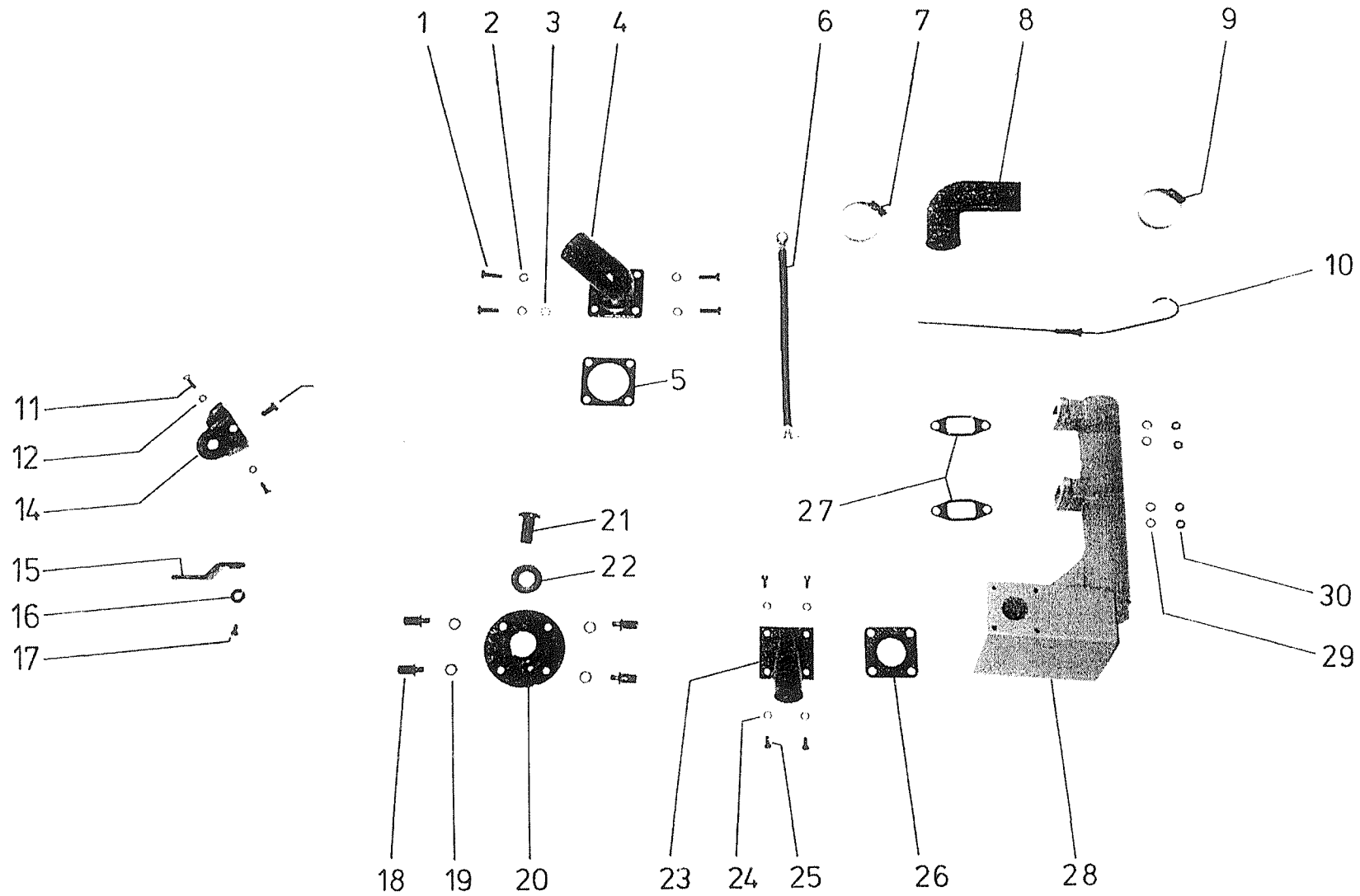
34	4	Sechskantmutter M 10 DIN 934-8	hex nut	écrou six pans	94905
35	4	Federring A 10 DIN 127	lock washer	rondelle grower	197992
36	4	Gummipuffer D = 60 x 30	shock mount	silentbloc	148362
36	4	Gummipuffer D = 60 x 30	shock mount	silentbloc	148362
37	1	Distanzplatte	cover	capot	144331
38	12	Federring A 10 DIN 127	lock washer	rondelle grower	197992
39	4	Sechskantschraube M 10 x 20 DIN 933-8.8 verz.	hex bolt	vis six pans	94901
40	1	Sechskantschraube M 10 x 25 DIN 933-8.8 verz.	hex bolt	vis six pans	90457
41	8	Sechskantschraube M 10 x 30 DIN 933-8.8	hex bolt	vis six pans	94904
42	1	Fächerscheibe A 10 DIN 6798	serrated lock washer	rondelle dentés	198024



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Motorzubehör 2 / Acces. engine / Acces. moteur

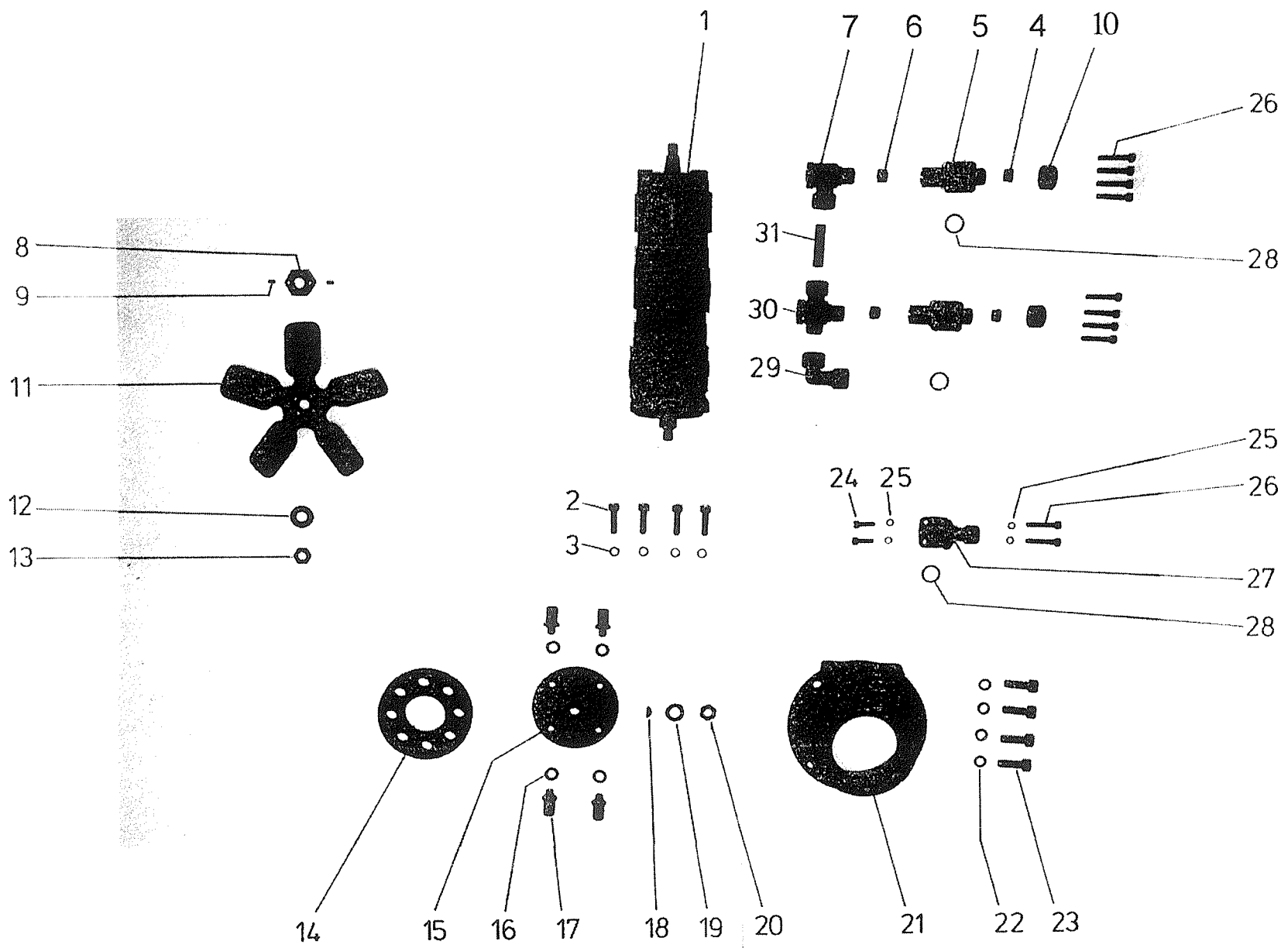
1	4	Sechskantschraube M 8 x 25 DIN 933-8.8 verz.	hex bolt	vis six pans	90233
1	4	Sechskantschraube M 8 x 25 DIN 933-8.8 verz.	hex bolt	vis six pans	90233
2	4	Federring A 8 DIN 127 verz.	lock washer	rondelle grower	197998
2	4	Federring A 8 DIN 127 verz.	lock washer	rondelle grower	197998
3	1	Zahnscheibe J 8,2 DIN 6797 verz.	toothed lock washer	rondelle denté	198046
4	1	Luftansaugkrümmer	air suction manifold	conde d' amorcage	144108
5	1	Dichtung	rubber seal	joint	144103
6	1	Massekabel	cable	câble	144110
7	1	Schelle	hose clamp	collier	143930
8	1	Krümmer	pipe inlet	tuyau d'admission	144105
9	1	Schelle	hose clamp	collier	143929
10	1	Ölmeßstab	gauge oil	jauge d'huile	144107
11	2	Sechskantschraube M 6 x 16 DIN 933-8.8 verz.	hex bolt	vis six pans	91054
12	2	Sechskantmutter M 6 DIN 439 verz.	hex nut	écrou six pans	198033
13	1	Zylinderschraube M 8 x 16 DIN 7984-8.8 verz.	allen head cap screw	vis à six pans creux	90224
13	1	Zylinderschraube M 8 x 16 DIN 7984-8.8 verz.	allen head cap screw	vis à six pans creux	90224
14	1	Anschlagplatte	plate	plaque	144118



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Motorzubehör 2 / Acces. engine / Acces. moteur

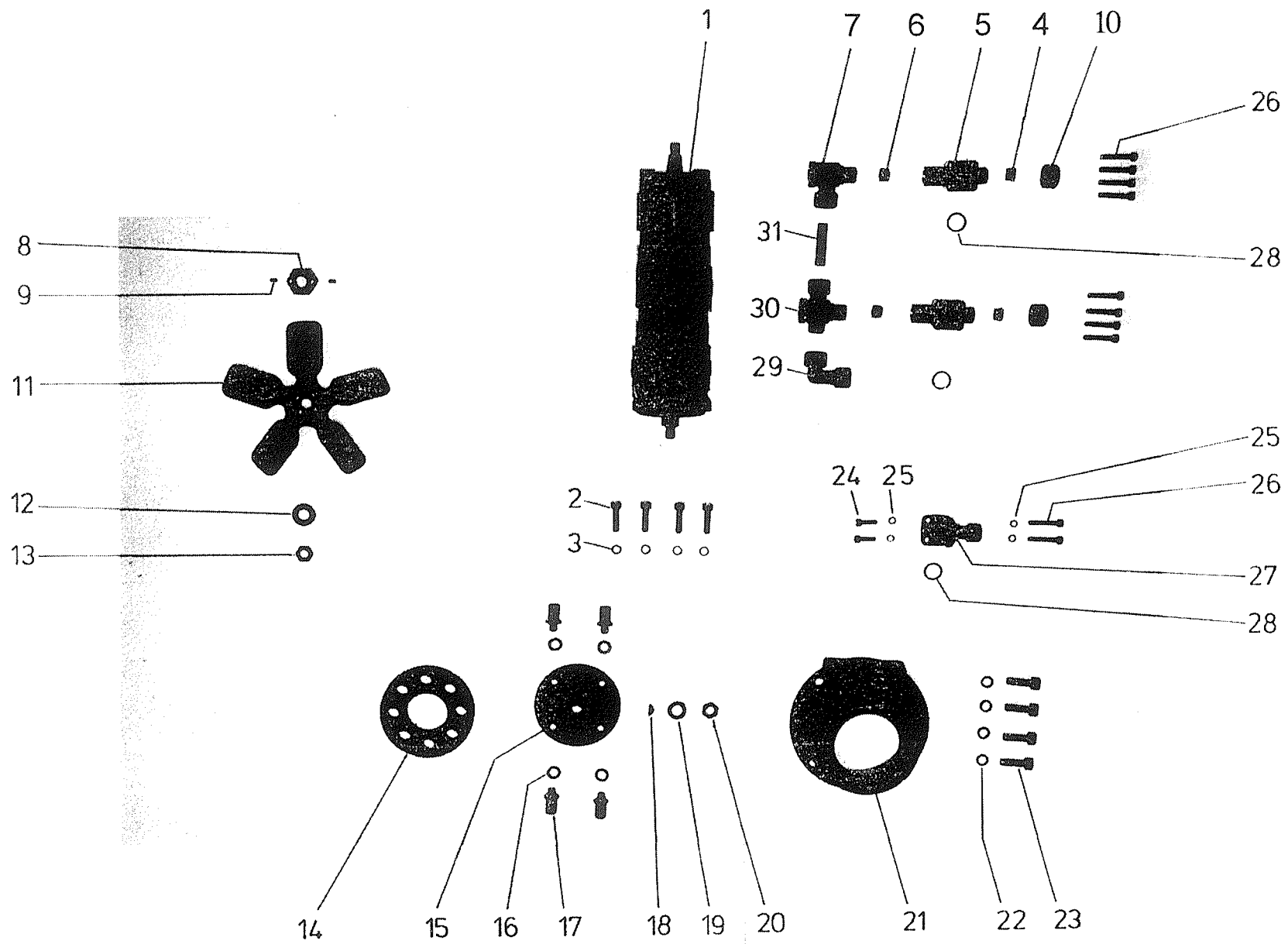
15	1	Schalthebel	lever	levier	144109
16	1	Scheibe-St. A 6,4 DIN 9021 verz.	washer	rondelle	195334
17	1	Sechskantschraube M 6 x 10 DIN 933-8.8	hex bolt	vis six pans	90279
17	1	Sechskantschraube M 6 x 10 DIN 933-8.8	hex bolt	vis six pans	90279
18	4	Kupplungsbolzen	coupling pins	axe d'entrainment	143862
19	4	Federring A 10 DIN 127	lock washer	rondelle grower	197992
20	1	Motorflansch	coupling	embrayage	144111
21	1	Schraube	screw	vis	144112
22	1	Scheibe	washer	rondelle	144113
23	1	Endrohr	exhaust tube	tube d'echappement	144114
24	4	Scheibe-St. B 6,4 DIN 125 verz.	washer	rondelle	90063
25	4	Zylinderschraube M 6 x 12 DIN 912-8.8	allen head cap screw	vis à six pans creux	198052
26	1	Dichtung	gasket	joint	144115
27	2	Dichtung	gasket	joint	144116
28	1	Schalldämpfer	exhaust silencer	echappement	144117
29	4	Federring A 8 DIN 127	lock washer	rondelle grower	197998
30	4	Sechskantmutter - Cu M 8	hex nut	écrou six pans	144217



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Pumpe / Hydraulic pump / Pump de hydraulique

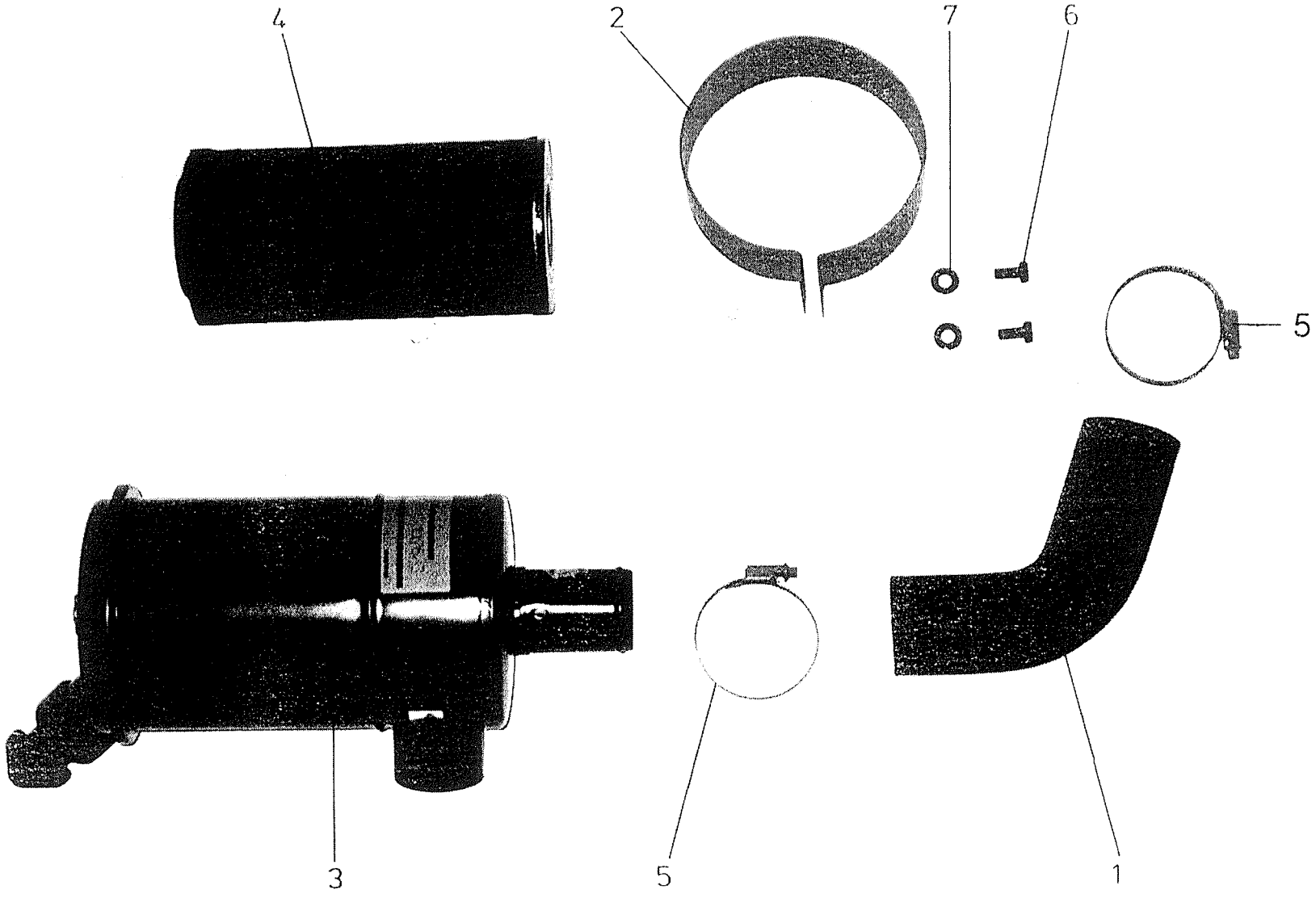
1	1	Dreifachpumpe	hydraulic pump	pump de hydaulic	148370
2	4	Zylinderschraube M 8 x 30 DIN 912-8.8	allen head cap screw	vis à six pans creux	93007
3	4	Federring A 8 DIN 7980	lock washer	rondelle grower	90071
4	24	Schneidring	cutting ring	bague coupante	143945
5	2	Anschlußklotz	manifold	pièce de jonction	143728
6	2	Einschraubückschlagventil	valve	clapet	143782
7	1	Verschraubung WHO 12 SR	hydraulic fitting	raccordement à vis	148377
8	1	Kupplung	coupling	embrayage	148372
9	2	Zylinderstift 4 m6 x 8 DIN 6325	parrallel pin	goupilles cylindriques	198406
10	2	Überwurfmutter	hex nut	écrou six pans	143967
11	1	Lüfter	fan	ventilateur	148374
11	1	Dichtsatz für Dreifachpumpe	gasket set	joint	143763
12	1	Scheibe B 13 DIN 134 verz.	washer	rondelle	198404
13	1	Sechskantmutter BM 12 x 1,5 DIN 439 verz.	hex nut	écrou six pans	198403
14	1	Gelenkscheibe	flexible coupling	disque de embrayage	143797
15	1	Pumpenflansch	coupling	embrayage	143889
16	4	Federring A 10 DIN 127	lock washer	rondelle grower	197992



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Pumpe / Hydraulic pump / Pump de hydraulique

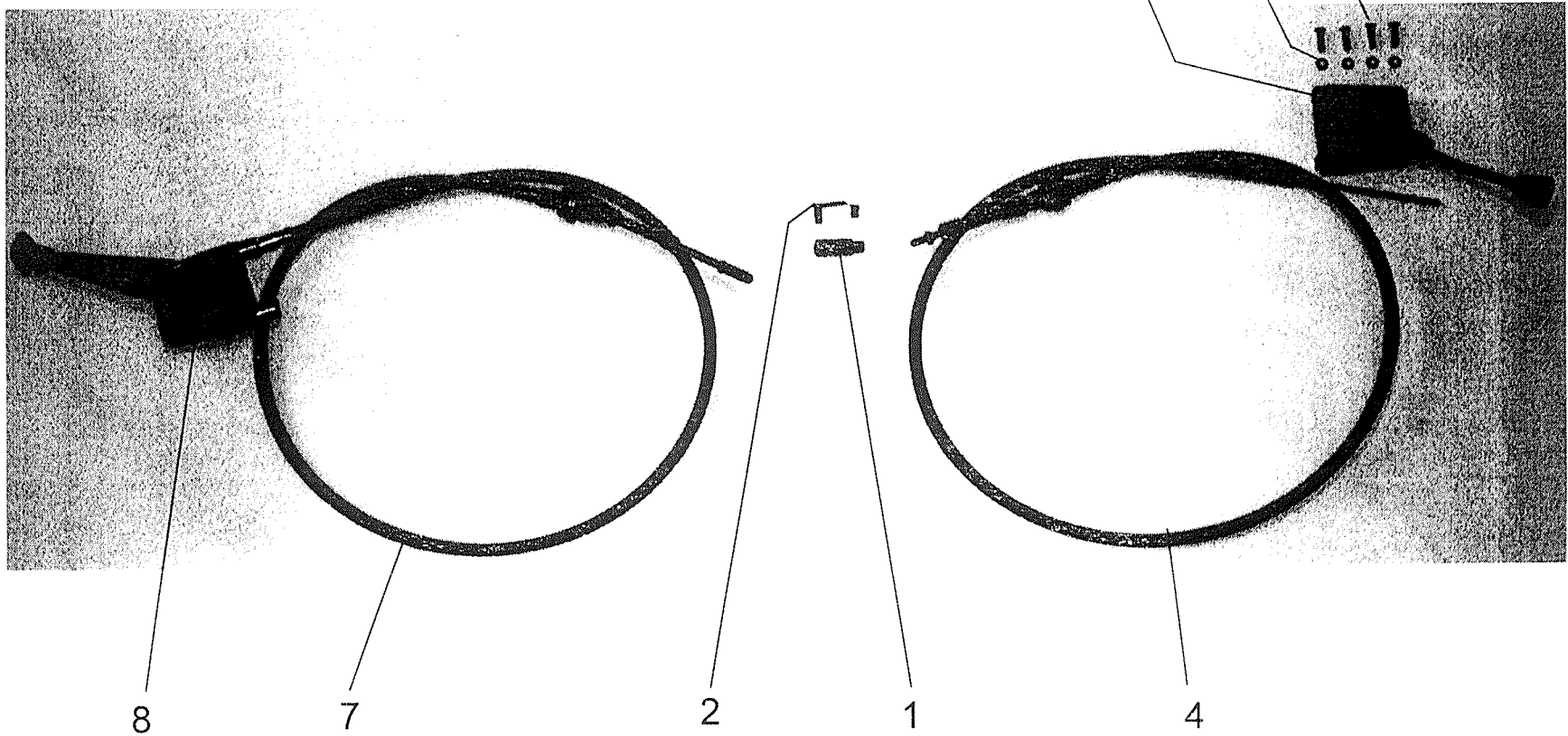
17	4	Kupplungsbolzen	coupling pin	axe d'entertainment	143862
18	1	Scheibefeder 3 x 6,5 DIN 6888	woodkuff key	clavette disque	98625
19	1	Federscheibe B 12 DIN 137	spring washer	rondelle élastique	96305
20	1	Sechskantmutter BM 12 x 1,5 DIN 439	hex nut	écrou six pans	97215
21	1	Kupplungsglocke	housing	carteur	143863
22	4	Federring A 10 DIN 127	lock washer	rondelle grower	197992
23	4	Zylinderschraube M 10 x 30 DIN 912-8.8	allen head cap screw	vis à six pans creux	90954
24	2	Zylinderschraube M 6 x 20 DIN 912-8.8	allen head cap screw	vis à six pans creux	90347
25	4	Federring A 6 DIN 127	lock washer	rondelle grower	94806
26	10	Zylinderschraube M 6 x 35 DIN 912-8.8	allen head cap screw	vis à six pans creux	96688
27	1	Verschraubung WDA 1/12L	hydraulic fitting	raccordement à vis	143994
28	3	O-Ring D = 18 x 2,5	o-ring	joint torique	143711
29	1	Verschraubung EVW 12 SM	hydraulic fitting	raccordement à vis	144138
30	1	Verschraubung TH 12 SR	hydraulic fitting	raccordement à vis	148375
31	1	Rohr	pipe	tube	148376



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Luftfilter / Air filter / Ens filtre à air

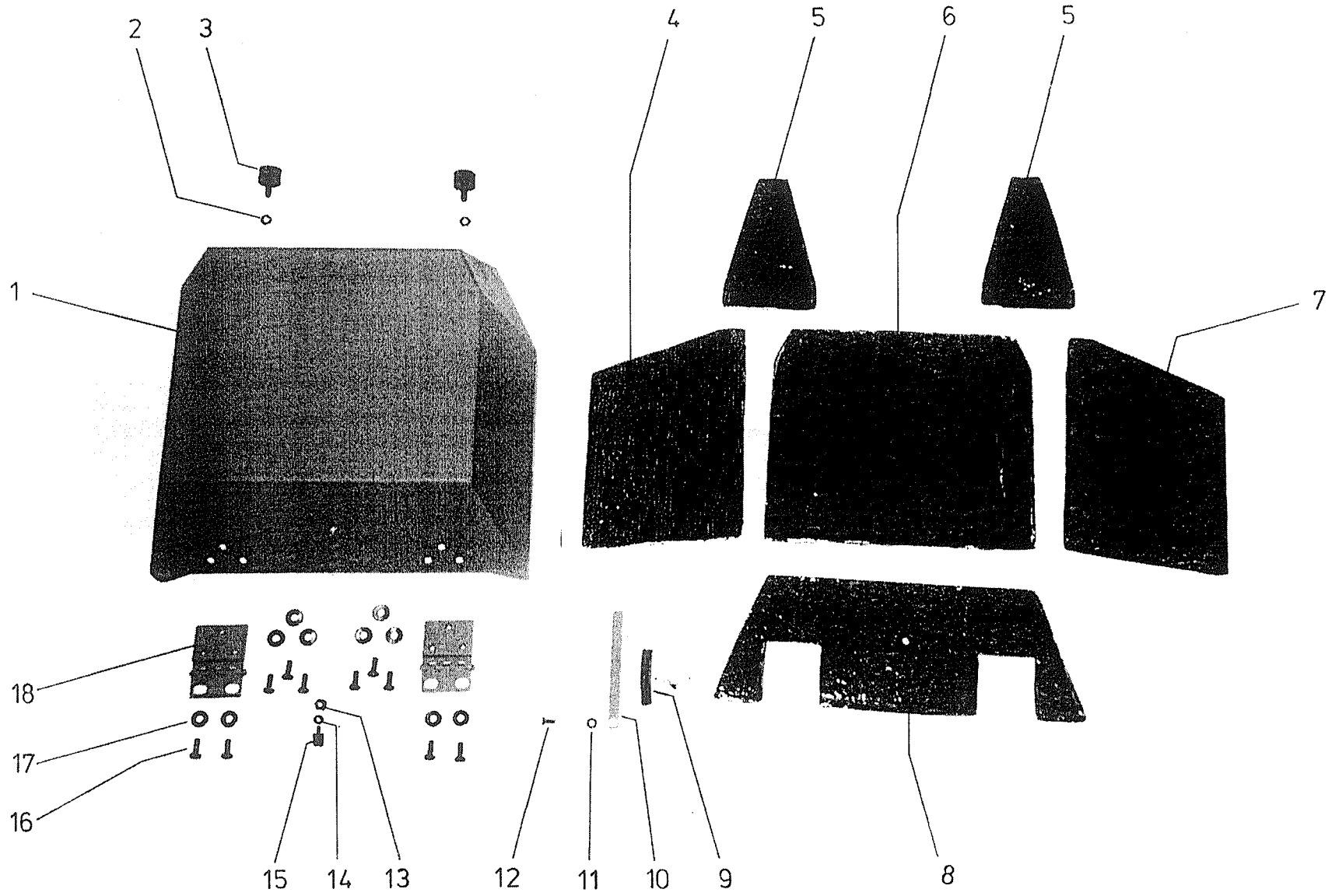
1	1	Gummikrümmmer	pipe inlet	tuyan d'admission	143799
2	1	Halteschelle	clamp	collier	143811
3	1	Luftfilter kompl.	air cleaner	filtre à air	143869
4	1	Luftfilterpatrone	air cleaner cartridge	cartouche du filtre	143870
5	2	Schelle 44-56/9	clamp	collier	143929
6	2	Sechskantschraube M 8 x 16 DIN 933-8.8	hex bolt	vis six pans	90121
7	2	Scheibe B 8 DIN 125	flat washer	rondelle	94990
8	1	Schelle 50-65/9	clamp	collier	143930



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Gaszug / Throttle cable / manette de gaz

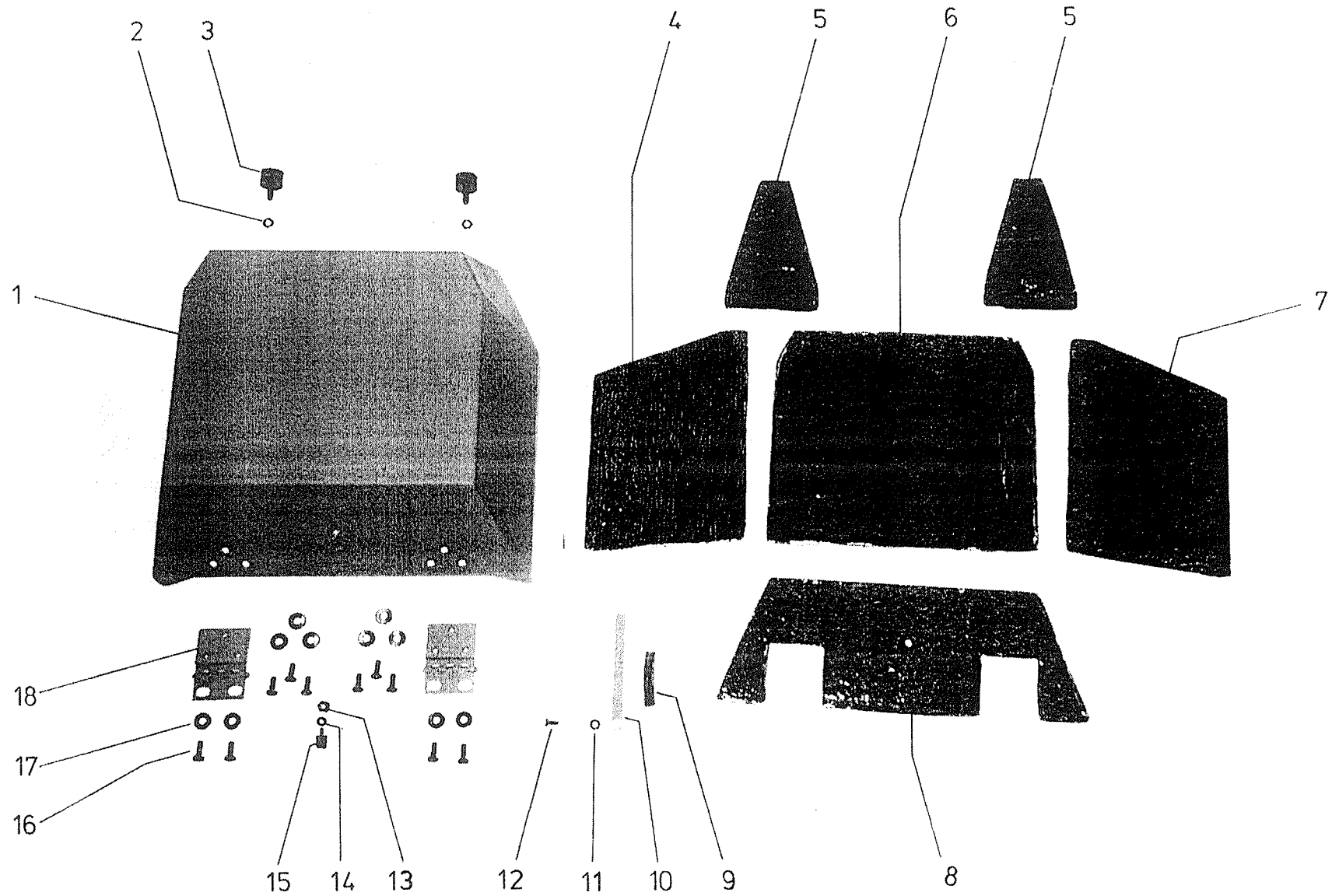
1	1	Gabelkopf G6 x 24	solt rod head	fourche	144315
2	1	ES-Bolzen 6 x 24	locking bolt	axe	144314
3	1	Gashebel kompl.	throttle lever	accélérateur	143793
4	1	Gaszug	throttle cable	manette de gaz	143794
5	4	Linsenkopfschraube M 5 x 20 DIN 966-4.8	screw	vis	198025
6	4	Fächerscheibe A 5 DIN 6798	spring washer	rondelle à ressort	94809
7	1	Gaszug (Euro)	throttle cable	manette de gaz	144317
8	1	Gashebel kompl. (Euro)	throttle lever	accélérateur	144316
9	1	Gaszug kompl. (Pos.: 1,2,3,4)	throttle cable compl.	manette de gaz	143795
10	1	Gaszug kompl. (Euro Pos.: 1,2,7,8)	throttle cable compl.	manette de gaz	144318



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Abdeckhaube motor / cover motor / Capot moteur

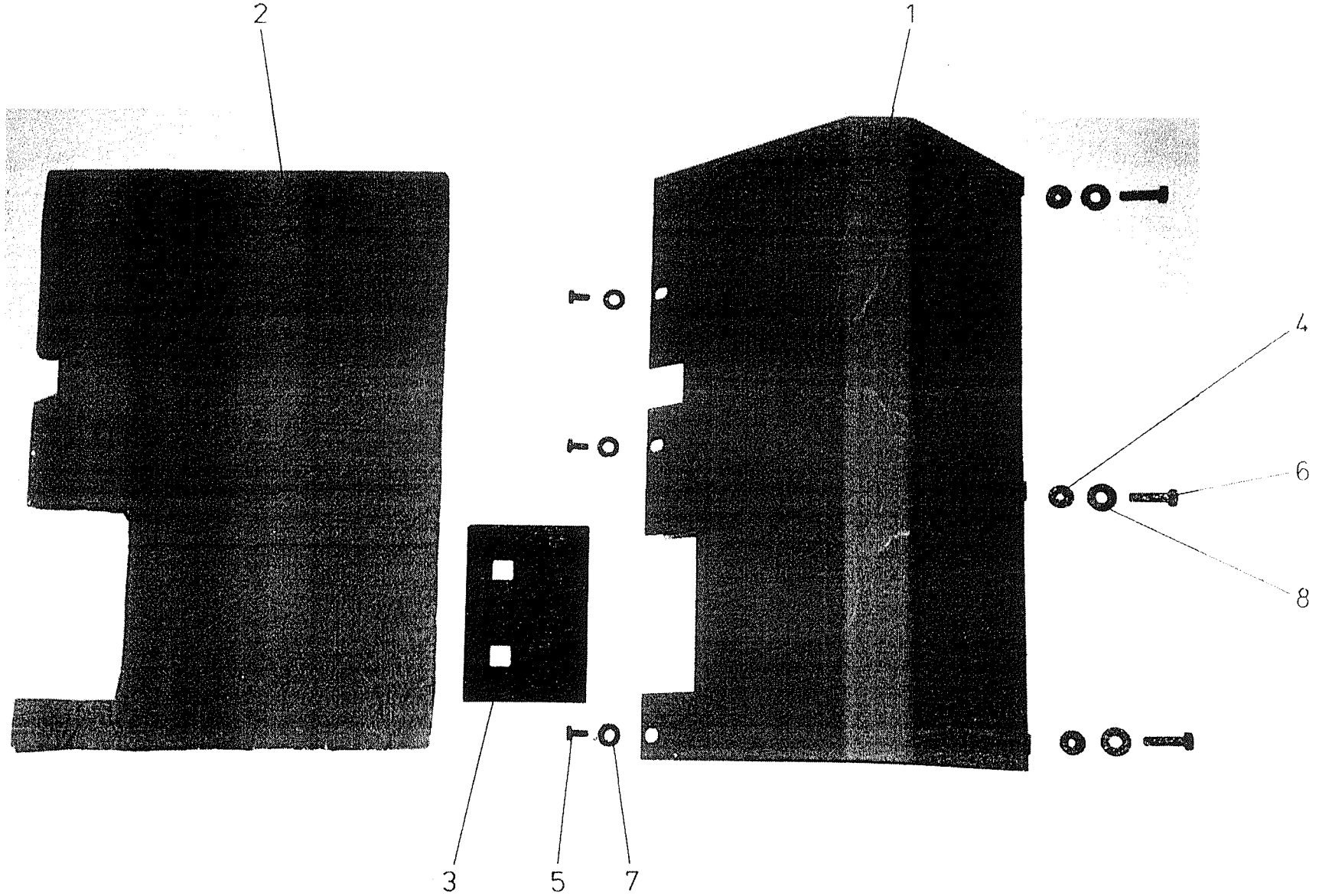
1	1	Abdeckhaube	cover	capot	143719
2	2	Sechskantmutter M 12 DIN 439-8 verz.	hex nut	écrou six pans	97215
3	2	Gummipuffer	shockmount	rondelle caoutchouc	143803
3	1	Komplettsatz Schalldämmplatten (Pos.: 4 - 8)	sound deadening plate	plaque d'échappement	143854
4	1	Schalldämmplatte	sound deadening plate	plaque d'échappement	143917
5	2	Schalldämmplatte	sound deadening plate	plaque d'échappement	143916
6	1	Schalldämmplatte	sound deadening plate	plaque d'échappement	143915
7	1	Schalldämmplatte	sound deadening plate	plaque d'échappement	143914
8	1	Schalldämmplatte	sound deadening plate	plaque d'échappement	143919
9	1	PVC - Schlauch	hose	conduite flexible	143890
10	1	Motorschutzstütze	protective engine support	support protecteur	143881
11	1	Scheibe-St. B 8,4 DIN 125 verz.	washer	rondelle	94990
12	1	Sechskantschraube M 8 x 14 DIN 933-8.8 verz.	hex bolt	vis six pans	198037
13	1	Sechskantmutter M 6 selbsth. DIN 985 verz.	hex nut	écrou six pans	90305
14	1	Scheibe-St. B 6,4 DIN 125 verz.	washer	rondelle	90063
15	1	Gummipuffer	shockmount	rondelle caoutchouc	143801
16	10	Sechskantschraube M 10 x 25 DIN 933-8.8 verz.	hex bolt	vis six pans	90457



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Abdeckhaube motor / cover motor / Capot moteur

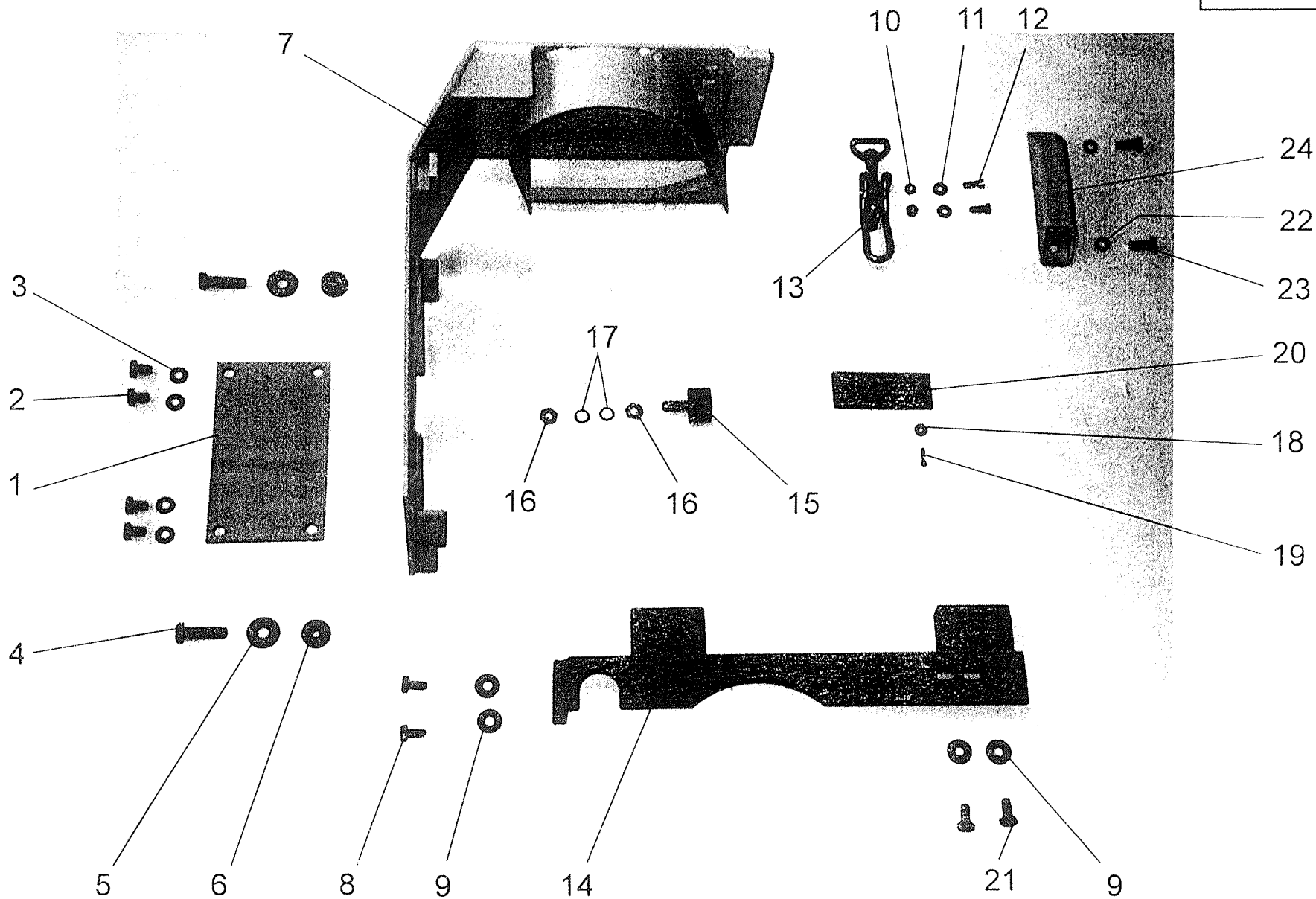
17	10	Scheibe-St. D = 10,5 x 28 x 4 DIN 6340 verz.	washer	rondelle	198002
18	2	Scharnier	hinge	charnière	148306



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Abdeckhaube / cover / Capot

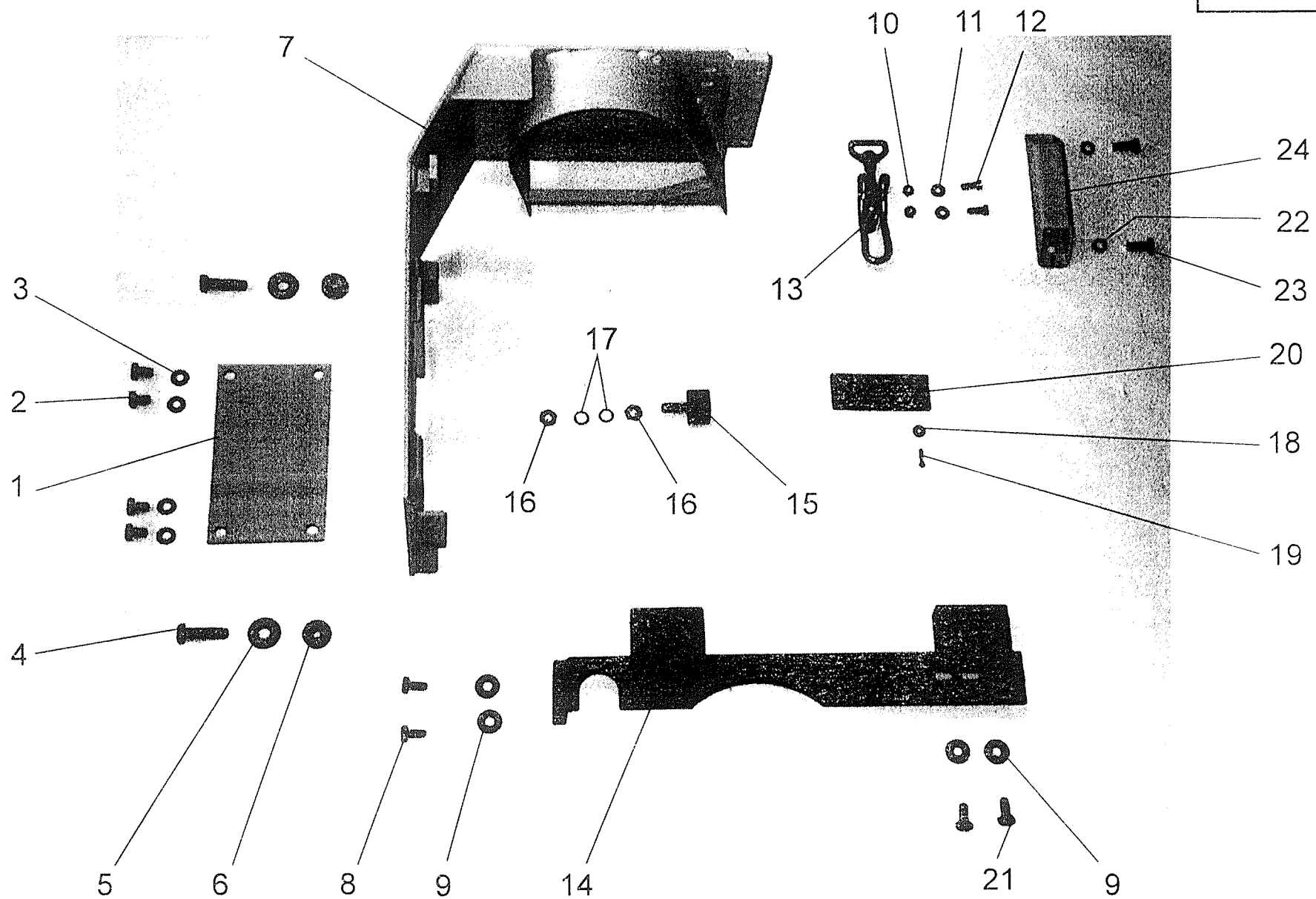
1	1	Abdeckhaube	cover	capot	143718
2	1	Schalldämmplatte	sound deading plate	plaque d'échappement	143918
3	1	Gummiplatte	rubber plate	plaque de caoutchouc	143800
4	3	Gummischeibe	rubber washer	rondelle en caoutchouc	143806
5	3	Sechskantschraube M 10 x 20 DIN 933-8.8 verz.	hex bolt	vis six pans	94901
6	3	Sechskantschraube M 12 x 45 DIN 933-8.8 verz.	hex bolt	vis six pans	193390
7	3	Scheibe-St. D = 10,5 x 28 x 4 DIN 6340 verz.	washer	rondelle	198002
8	3	Scheibe-St. D = 13 x 35 x 5 DIN6340 verz.	washer	rondelle	198001



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Seitenblech / Side panel / Tôle laterale

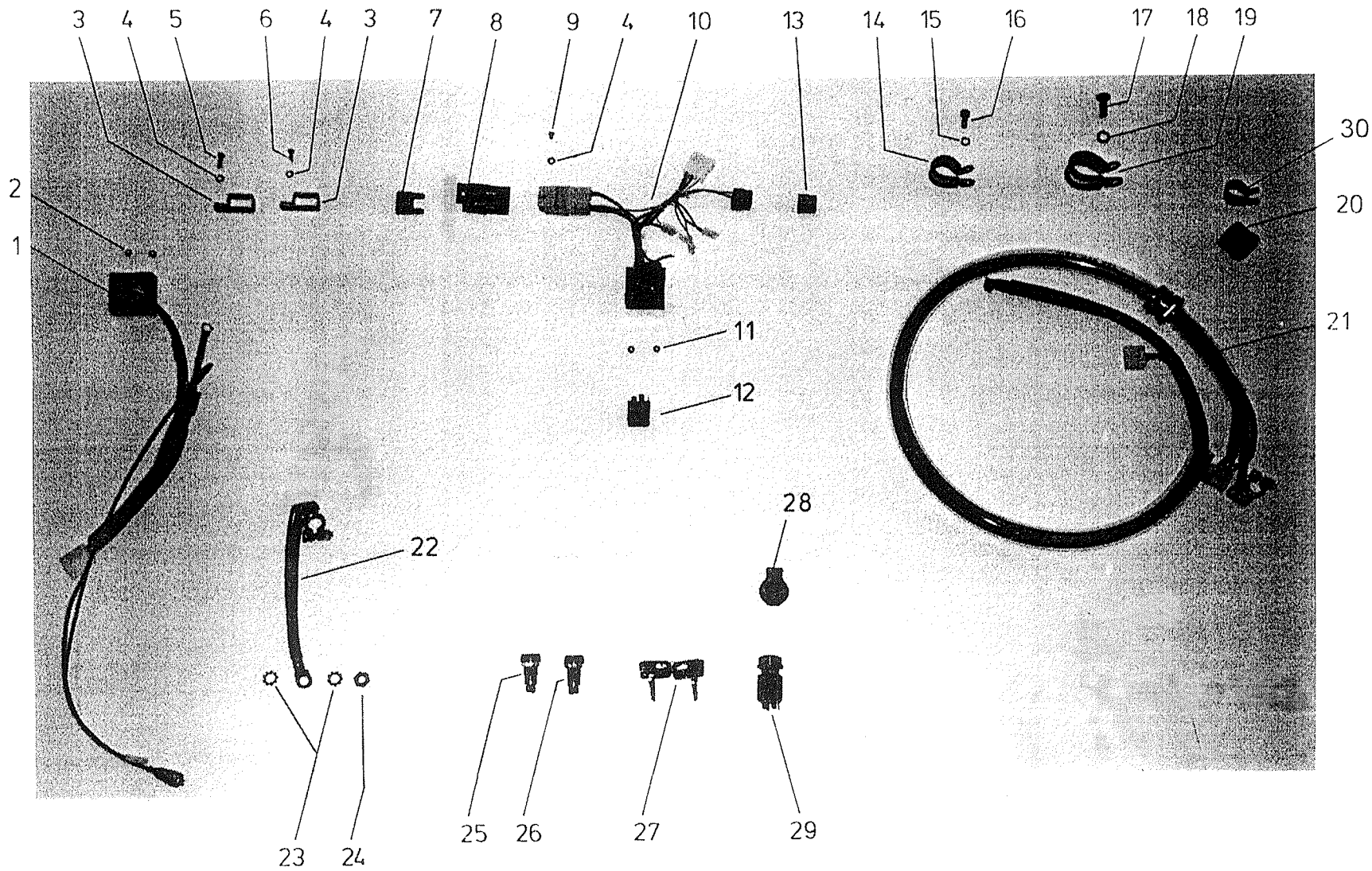
1	1	Deckel	cover	couvercle	143742
2	4	Sechskantschraube M 10 x 16 DIN 933-8.8 verz.	hex bolt	vis six pans	90570
3	4	Scheibe-St. B 10,5 DIN 125 verz.	washer	rondelle	94903
4	2	Sechskantschraube M 12 x 45 DIN 933-8.8 verz.	hex bolt	vis six pans	193390
5	2	Scheibe-St. D = 13 x 35 x 5 DIN 6340 verz.	washer	rondelle	198028
6	2	Gummischeibe	rubber washer	rondelle en caoutchouc	143806
7	1	Seitenblech	side panel	tôle laterale	143952
8	2	Sechskantschraube M 10 x 20 DIN 933-8.8	hex bolt	vis six pans	94901
9	4	Scheibe-St. D = 10,5 x 28 x 4 DIN 6340 verz.	washer	rondelle	198027
10	2	Sechskantmutter M 8 selbsth. DIN 985-8 verz.	hex nut	écrou six pans	198005
11	2	Scheibe-St. B 8,4 DIN 125 verz.	washer	rondelle	94990
12	2	Zylinderschraube M 8 x 20 DIN 6912 verz.	allen head cap screw	vis à six pans creux	198053
13	1	Spannverschluß	snap fastener	fermenteurs à grenouillère	143958
14	1	Strebe	holding device	support	148379
15	1	Gummipuffer	shockmount	rondelle caoutchouc	143803
16	2	Sechskantmutter M 12 DIN 936 verz.	hex nut	écrou six pans	198447
17	2	Fächerscheibe A 12,5 DIN 6798 verz.	washer	rondelle	96617



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Seitenblech / Side panel / Tôle laterale

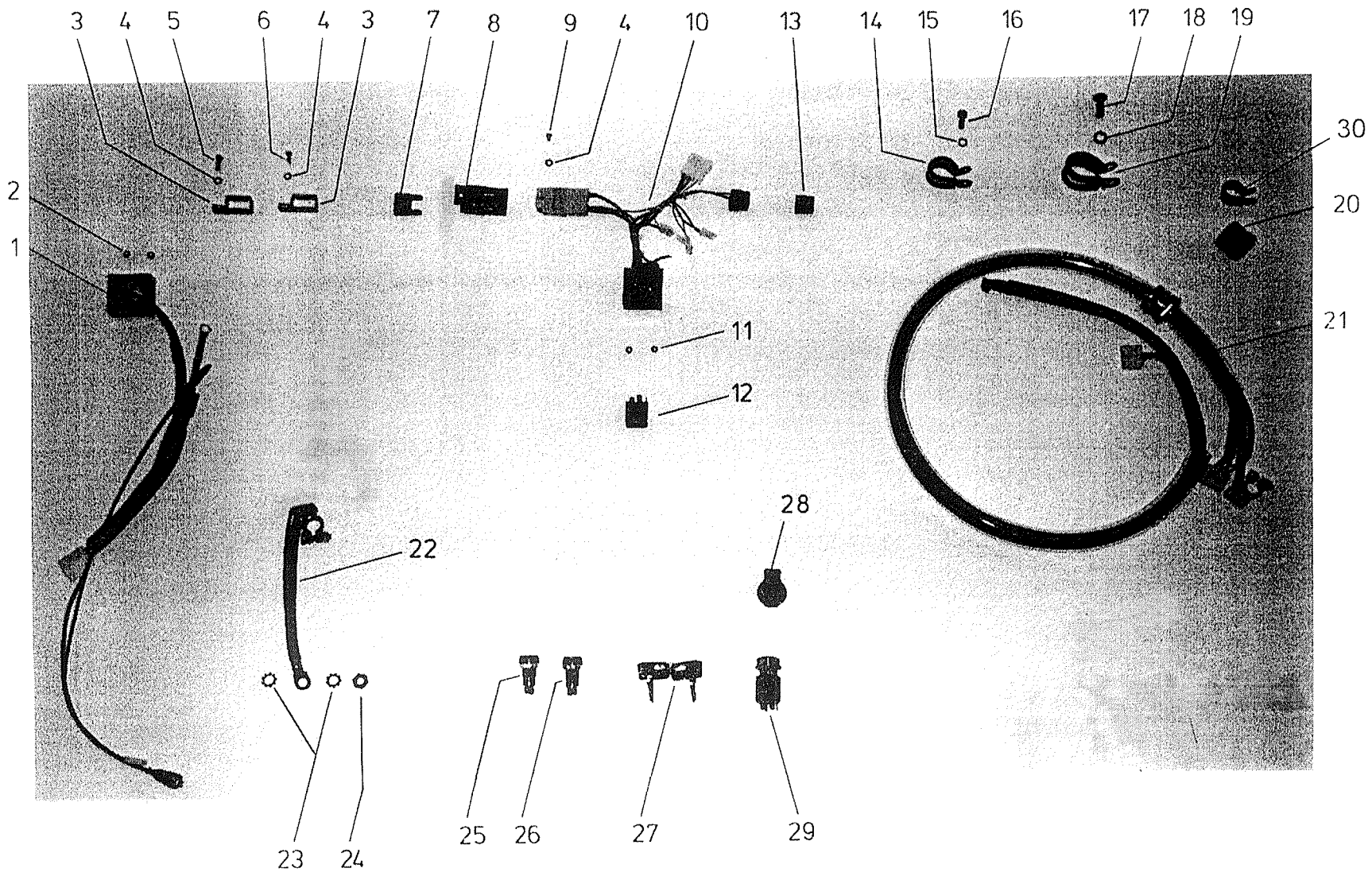
18	1	Scheibe-St. B 4,3 DIN 125	washer	rondelle	94805
19	1	Schlitzschraube M 4 x 20 DIN 84-8.8	slotted screw	vis à tête fendue	198446
20	1	Abdeckung	cover	couvercle	144304
21	2	Sechskantschraube M 10 x 22 DIN 933-8.8	hex bolt	vis six pans	198006
22	2	Federring A 10 DIN 127	lock washer	rondelle grower	197992
23	2	Sechskantschraube M 10 x 25 DIN 933	hex bolt	vis six pans	90457
24	1	Anschlag	limit stop	butoir	144303



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Elektrik / Electric / Electrique

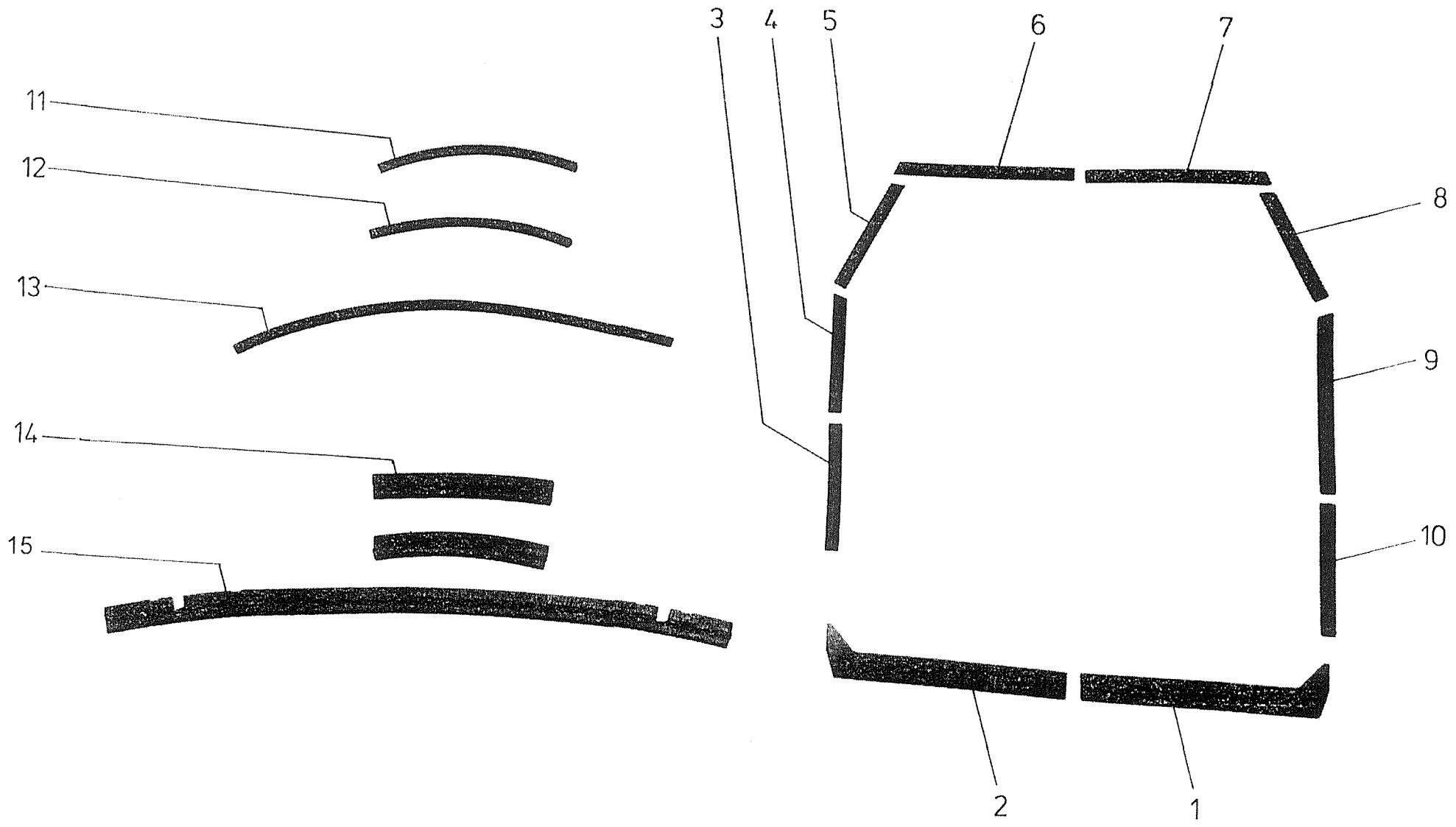
1	1	Kabelbündel	wiring harness	faisceau	143846
2	2	Sechskantmutter M 5 selbsth. DIN 985-8 verz.	hex nut	écrou six pans	198032
3	2	Klemmschelle	hose clamp	collier	143853
4	3	Scheibe-St B 5,3 DIN 125 verz.	washer	rondelle	198029
5	1	Zylinderschraube M 5 x 12 DIN 912-8.8 verz.	allen head cap screw	vis à six pans creux	198051
6	1	Schlitzschraube M 5 x 20 DIN 84-8.8 verz.	slotted screw	vis à tête fendue	198449
6	9	Sechskantschraube M 10 x 22 DIN 933-8.8	hex bolt	vis six pans	198006
7	1	Sicherung 30 A	fuse	fusible	143956
8	1	Sicherungshalter	fuse box	boitier fusible	143957
9	1	Schlitzschraube M 5 x 10 DIN 84-8.8 verz.	slotted screw	vis à tête fendue	197983
10	1	Steuergerät	wiring harness	faisceau	143959
11	2	Sechskantmutter M 5 selbsth. DIN 985-8 verz.	hex nut	écrou six pans	198032
12	1	Relais 12 V 30 A	relais	relais	143897
13	1	Zentralstecker	coupler	prise	143934
14	1	Schelle RSGU 1. 2x16/15	hose clamp	collier	144313
15	1	Federring A 6 DIN 127 verz.	lock washer	rondelle grower	197997
16	1	Zylinderschraube M 6 x 20 DIN 912-8.8 verz.	allen head cap screw	vis à six pans creux	90347



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Elektrik / Electric / Electrique

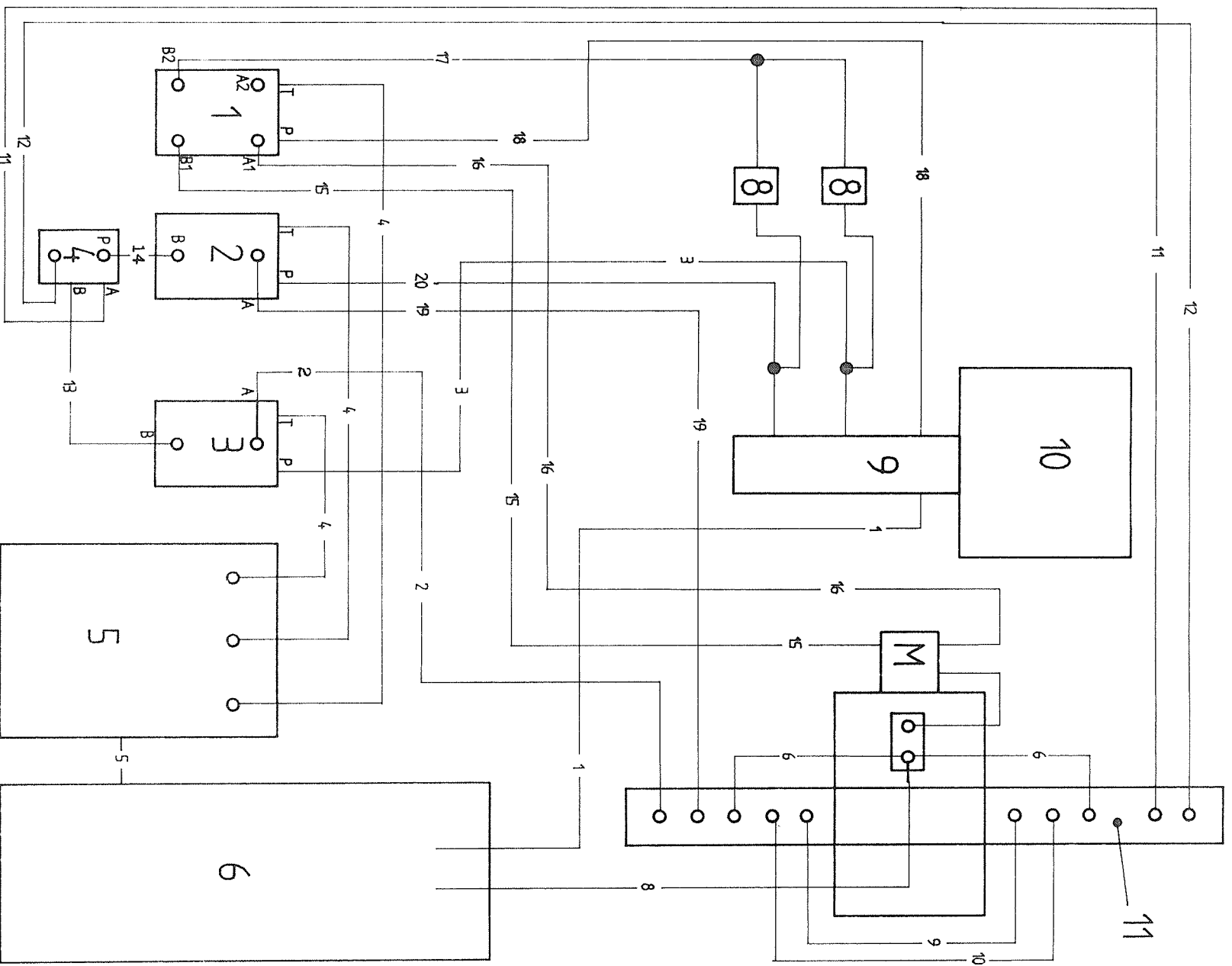
17	1	Sechskantschraube M 10 x 25 DIN 933-8.8 verz.	hex bolt	vis six pans	90457
18	1	Federring A 10 DIN 127 verz.	lock washer	rondelle grower	197992
19	1	Schelle RSGU 1/28	hose clamp	collier	143932
20	1	Verschraubung PG 29 DIN 46320	cable fitting	raccordement á vis	198044
21	1	Kabelbündel	wiring harness	faisceau	143845
22	1	Batteriekabel (-)	battery cable(-)	cáble de batterie(-)	143735
23	2	Zahnscheibe A 10,5 DIN 6797 verz.	lock washer	rondelle grower	198045
24	1	Sechskantmutter M 10 DIN 439 verz.	hex nut	écrou six pans	197987
25	1	Kontrolleuchte (Batterie)	control lamp	temoin de contrôle	143857
26	1	Kontrolleuchte (Öl)	control lamp	témoin de contrôle	143856
27	2	Zündschlüssel	starter switch key	clet de contact	143848
28	1	Schutzkappe	rubber cap	caoutchouc	143949
29	1	Zündschloß	starter switch	sèrrure de contact	143852
30	1	Schelle 1 x 9/15	hose clamp	collier	144312



Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Dichtleisten / Sealing ledge / Listeau d'étanchéité

1	1	Dichtleiste Motorschutzhaube	gasket	joint	143759
2	1	Dichtleiste Motorschutzhaube	gasket	joint	143756
3	1	Dichtleiste Motorschutzhaube	gasket	joint	143757
4	1	Dichtleiste Motorschutzhaube	gasket	joint	143755
5	1	Dichtleiste Motorschutzhaube	gasket	joint	143750
6	1	Dichtleiste Motorschutzhaube	gasket	joint	143758
7	1	Dichtleiste Motorschutzhaube	gasket	joint	143754
8	1	Dichtleiste Motorschutzhaube	gasket	joint	143753
9	1	Dichtleiste Motorschutzhaube	gasket	joint	143752
10	1	Dichtleiste Motorschutzhaube	gasket	joint	143751
11	1	Satz Dichtleisten, Motorschutzhaube Pos.: 1 - 10	gasket set	joint	143906
11	1	Kantengummi	rubber	caoutchouc	143847
12	1	Kantengummi	rubber	caoutchouc	143847
13	1	Kantengummi	rubber	caoutchouc	143849
14	2	Kantenschutz und Dichtleiste	rubber	caoutchouc	143851
15	1	Kantenschutz und Dichtleiste	rubber	caoutchouc	143850



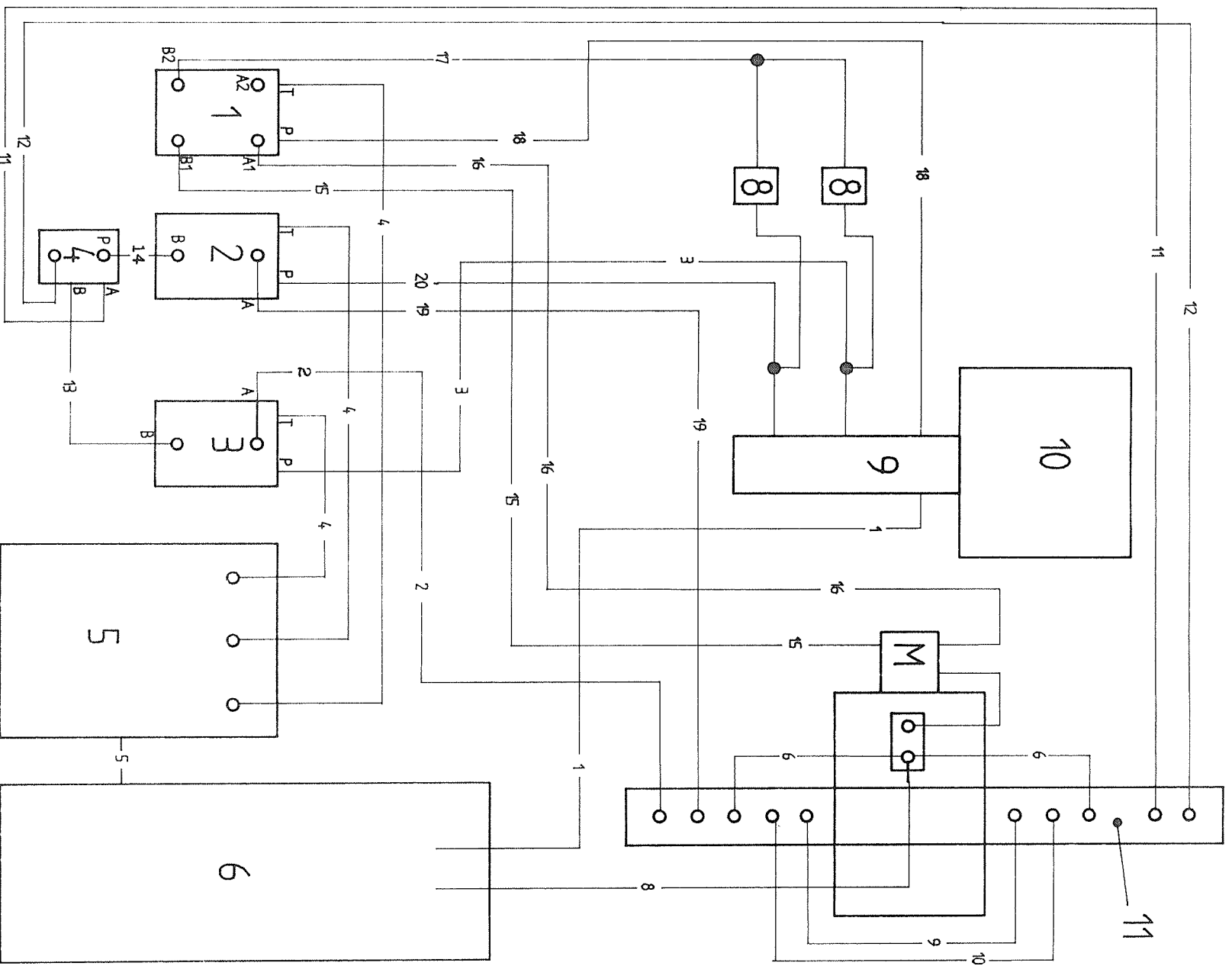
- 1 Vibrations-/Eingangventil
- 2 Fahrventil links
- 3 Fahrventil rechts
- 4 Abschaltventil
- 5 Öltank klein
- 6 Öltank groß
- 7 Verteiler
- 8 Rückschlagventil
- 9 Pumpe
- 10 Dieselmotor
- 11 Mittelsteg

gültig ab Dez. 92
10.06.96 Edmaier

Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Hydraulikschlauchplan / Hydr. hose plan / Plan des circuits hydr.

1	1	HD-Schlauch 1SN DN 06 x 380 RSL/RSL	hydraulic hose	conduite flexible	143815
2	1	HD-Schlauch 1SN DN 08 x 290 RSL/RSL 45°	hydraulic hose	conduite flexible	148351
3	2	HD-Schlauch 1SN DN 08 x 405 RSL/RSL 90°	hydraulic hose	conduite flexible	143817
4	3	HD-Schlauch 1SN DN 10 x 295 RSL/RSL 90°	hydraulic hose	conduite flexible	143818
5	1	HD-Schlauch 1SN DN 20 x 290 RSL/RSL	hydraulic hose	conduite flexible	143819
6	1	HD-Schlauch 2SN DN 10 x 360 RSL/RSL 90°	hydraulic hose	conduite flexible	144320
7	1	HD-Schlauch 2SN DN 10 x 390 RSL/RSL	hydraulic hose	conduite flexible	143824
8	1	HD-Schlauch 2SN DN 10 x 420 RSL/RSL	hydraulic hose	conduite flexible	143825
9	1	HD-Schlauch 2SN DN 10 x 470 RSL/RSL	hydraulic hose	conduite flexible	143826
10	1	HD-Schlauch 2SN DN 10 x 690 RSL/RSL	hydraulic hose	conduite flexible	143829
11	2	HD-Schlauch 2SN DN 10 x 840 RSL/RSL	hydraulic hose	conduite flexible	144207
12	1	HD-Schlauch 2SN DN 10 x 900 RSL/RSL 45°	hydraulic hose	conduite flexible	144323
13	1	HD-Schlauch 2SN DN 10 x 980 RSL/RSL 45°	hydraulic hose	conduite flexible	144321
14	1	HD-Schlauch 2SN DN 10 x 1000 RSL/RSL	hydraulic hose	conduite flexible	144319
15	1	HD-Schlauch 2SN DN 10 x 1390 RSL/RSL	hydraulic hose	conduite flexible	148350
16	1	HD-Schlauch 2SN DN 10 x 1590 RSL/RSL	hydraulic hose	conduite flexible	144209
17	1	HD-Schlauch 2SN DN 12 x 980 RSL/RSL	hydraulic hose	conduite flexible	148353



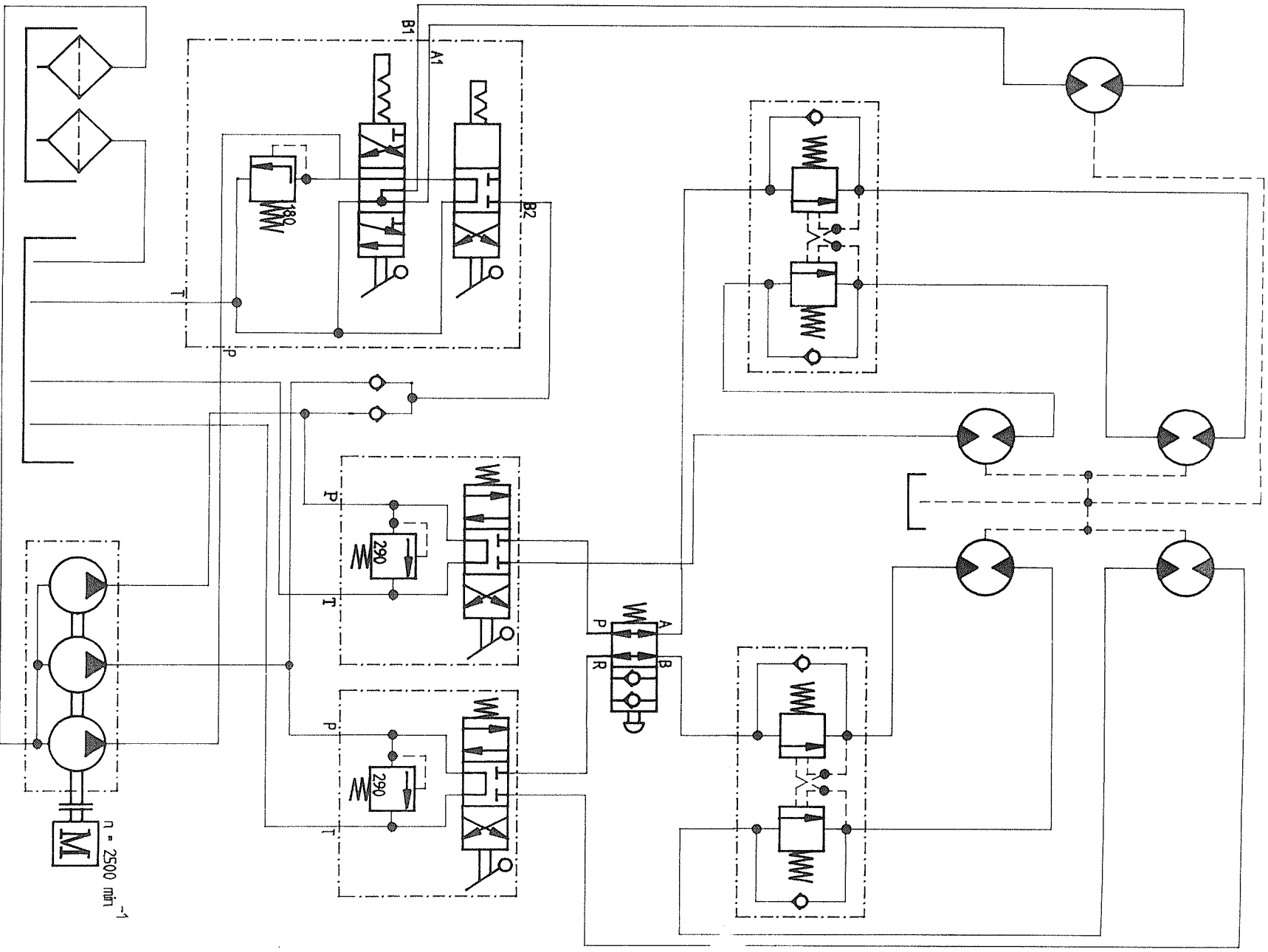
- 1 Vibrations-/Eingangventil
- 2 Fahrventil links
- 3 Fahrventil rechts
- 4 Abschaltventil
- 5 Öltank klein
- 6 Öltank groß
- 7 Verteiler
- 8 Rückschlagventil
- 9 Pumpe
- 10 Dieselmotor
- 11 Mittelsteg

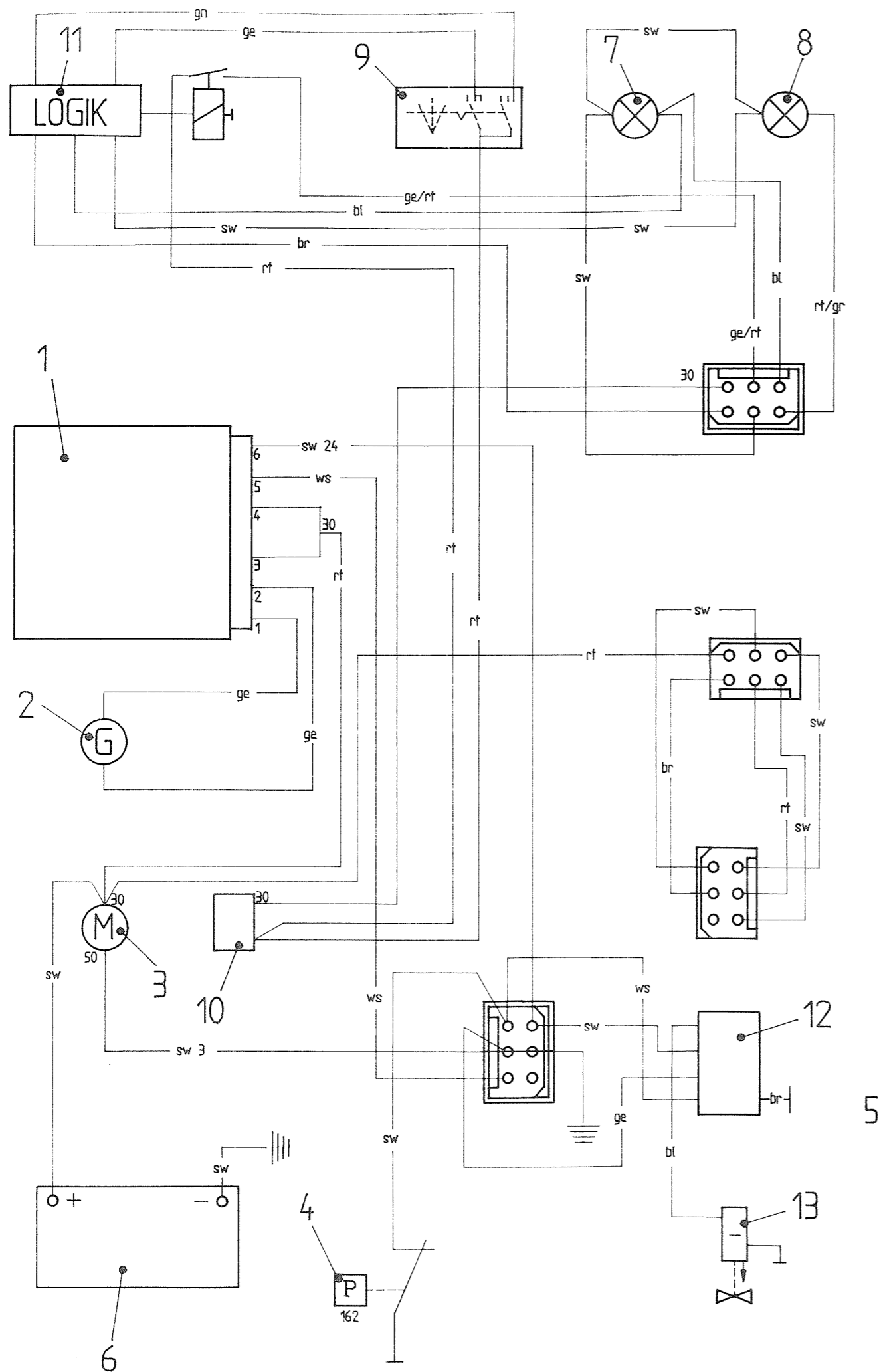
gültig ab Dez. 92
10.06.96 Edmaier

Pos.	Stück	Benennung:	Description:	Désignation:	Identnummer:
------	-------	------------	--------------	--------------	--------------

Hydraulikschlauchplan / Hydr. hose plan / Plan des circuits hydr.

18	1	HD-Schlauch 2SN DN 12 x 1100 RSL/RSL	hydraulic hose	conduite flexible	148352
19	1	HD-Schlauch HD R4 DN 25 x 295	hydraulic hose	conduite flexible	143834





- 1 Regler
Regulator
Regulateur
- 2 Lichtmaschine
Alternator
Alternateur
- 3 Anlasser
Starter
Demarreur
- 4 Öldruckschalter
Oil pressure switch
Contacteur pression d'huile
- 5 Abschaltmagnet
Break magnet
Aimant interrupteur
- 6 Batterie
Battery
Batterie
- 7 Ladekontrolleuchte
Generator control light
Temoin de charge
- 8 Öldruckkontrolleuchte
Oil pressure indicator lamp
Temoin de pression d'huile
- 9 Zündschloß
Ignition lock
Contacteur a clef
- 10 Sicherung
Fuse
Fusible
- 11 Steuengerät
Control box
Contrôle
- 12 Öldrucküberwachung
Oil pressure control
Contrôle de la pression d'huile

Farben / Colours

sw	schwarz / black / noir
rt	rot / red / rouge
ws	weiß / white / blanc
ge	gelb / yellow / jaune
br	braun / brown / marron
gn	grün / green / vert
bl	blau / blue / bleu
rt/gr	rot grau / red grey / rouge gris
rt/gn	rot grün / red green / rouge vert